

### JAY® TC Back

EN

Owner's Manual

Important Consumer Information.

**NOTE:** This manual contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this manual before delivery to the end user.

**SUPPLIER:** This manual must be given to the user of this product.

**USER:** Before using this product, read this entire manual and save for future reference.

**WARRANTY REGISTRATION:** To validate the warranty on this product, please complete and return the postcard attached to the enclosed instruction and warranty booklet.

### JAY® TC Rücken

DE

Benutzerhandbuch

Wichtige Informationen.

**HINWEIS:** Dieses Handbuch enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie dieses Handbuch vor der Auslieferung an den Endbenutzer nicht.

**FACHHÄNDLER:** Dieses Handbuch muss dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.

**BENUTZER:** Vor dem Gebrauch des Produkts lesen Sie bitte das gesamte Handbuch, und bewahren Sie es für zukünftigen Bedarf auf.

**GARANTIEREGISTRIERUNG:** Damit die Garantie für dieses Produkt gültig wird, bitte die Postkarte in der beiliegenden Betriebs- und Garantieleitung ausfüllen und an uns zurücksenden.

### Dossier JAY® TC

FR

Manuel d'utilisation

Informations importantes pour l'utilisateur.

**REMARQUE:** ce manuel comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez ne pas retirer ce manuel avant la livraison à l'utilisateur final.

**REVENDEUR:** Ce manuel doit être remis à l'utilisateur du produit.

**UTILISATEUR:** Avant d'utiliser votre produit, lisez attentivement ce manuel dans son intégralité et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

**ENREGISTREMENT DE GARANTIE:** Pour valider la garantie de ce produit, veuillez remplir et renvoyer la carte d'enregistrement que vous trouverez dans le manuel et le livret de garantie.



MK-129576

## Schienale JAY® TC

IT

Manuale d'uso

Importanti informazioni per l'utente.

**NOTA:** Questo manuale contiene importanti istruzioni che devono essere comunicate all'utente di questo prodotto. Si prega di non rimuovere il manuale prima della consegna all'utente.

**RIVENDITORE:** Questo manuale va consegnato all'utente del prodotto.

**UTENTE:** Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le sezioni del manuale e conservarlo per riferimento futuro.

**GARANZIA:** Per la garanzia di questo prodotto, si prega di conservare la prova d'acquisto del prodotto.

## Rugleuning JAY® TC

NL

Gebruikershandleiding

Belangrijke informatie voor consumenten.

**OPMERKING:** Deze gebruikershandleiding bevat belangrijke instructies die aan de gebruiker van dit product moeten worden doorgegeven. Verwijder deze gebruikershandleiding niet voordat het product aan de eindgebruiker is geleverd.

**LEVERANCIER:** Deze gebruikershandleiding moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

**GEBRUIKER:** Lees voordat u het product gebruikt, deze gebruikershandleiding helemaal door.

Bewaar de handleiding goed, zodat u hem in de toekomst ook kunt nalezen.

**REGISTRATIE VAN GARANTIE:** Om de garantie op dit product geldend te maken, vragen wij u de antwoordkaart die is aangehecht aan het bijgesloten instructie- en garantieboekje, volledig in te vullen en naar ons terug te sturen.

## Respaldo JAY® TC

ES

Manual del Usuario

Información importante para el consumidor.

**NOTA:** Este manual contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario del producto. No extraiga este manual antes de la entrega al usuario final.

**DISTRIBUIDOR:** Debe entregar este manual al usuario del producto.

**USUARIO:** Antes de utilizar este producto, lea atentamente el manual completo.

**REGISTRO DE GARANTÍA:** Para validar la garantía de este producto, complete y envíe la postal adjunta al manual de instrucciones y cuadernillo con la garantía.

## Encosto JAY® TC

PT

Manual do Utilizador

Informação importante para o consumidor.

**AVISO:** Este manual contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Não remova este manual antes de o entregar ao utilizador final.

**FORNECEDOR:** Este manual deve ser entregue ao utilizador deste produto.

**UTILIZADOR:** Antes de usar este produto, leia todo o manual e guarde-o para referência futura.

**REGISTO DA GARANTIA:** Para validar a garantia deste produto, preencha e envie o postal anexado às instruções e livro da garantia incluídos.

## JAY® TC Rygg



### Brukerveiledning

Viktig kundeinformasjon.

**MERK:** Denne bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner som må gis til brukeren av dette produktet. Bruksanvisningen må ikke fjernes før produktet leveres til sluttbrukeren.

**LEVERANDØR:** Denne bruksanvisningen må gis til brukeren av dette produktet.

**BRUKER:** Les igjennom hele bruksanvisningen før du bruker dette produktet, og ta vare på den for fremtidig bruk.

**REGISTRERING AV GARANTI:** For å aktivere garantien for dette produktet, fyll ut og send inn postkortet som er festet til brukerveiledningen og garantiheftet.

## JAY® TC Ryg



### Brugervejledning

Vigtige forbrugeroplysninger

**BEMÆRK:** Denne vejledning indeholder vigtige anvisninger, som skal være tilgængelige for brugeren af produktet. Vejledningen må derfor ikke fjernes, men skal leveres til slutbrugeren sammen med produktet.

**FORHANDLER:** Denne vejledning skal gives videre til brugeren af produktet.

**BRUGER:** Sørg for at læse hele denne vejledning, inden du anvender produktet, og gem vejledningen til senere brug.

**GARANTI REGISTRERING:** For at bekræfte dette produkts garanti, bedes du udfylde og returnere det postkort, der er fastgjort til den vedlagte garantibrochure.



06



<b>ENGLISH</b>	<b>6</b>
INFORMATION	6
COMPONENTS	7
WARNINGS	8
INSTALLATION / OPERATION / MAINTENANCE	9
DISPOSAL & RECYCLING	11
WARRANTY	12
CONTACT DETAILS AND NOTES	13



14



<b>DEUTSCH</b>	<b>14</b>
INFORMATIONEN	14
BESTANDTEILE	15
WARNUNGEN	16
EINBAU / BETRIEB / WARTUNG	17
ENTSORGUNG UND RECYCLING	19
GARANTIE	20
KONTAKTDATEN UND HINWEISE	21



22



<b>FRANÇAIS</b>	<b>22</b>
INFORMATIONS	22
COMPOSANTS	23
AVERTISSEMENTS	24
INSTALLATION / FONCTIONNEMENT / MAINTENANCE	25
MISE AU REBUT ET RECYCLAGE	27
GARANTIE	28
COORDONNÉES ET REMARQUES	29



30



<b>ITALIANO</b>	<b>30</b>
INFORMAZIONI	30
COMPONENTI	31
AVVERTENZE	32
INSTALLAZIONE / FUNZIONAMENTO / MANUTENZIONE	33
SMALTIMENTO E RICICLO	35
GARANZIA	36
CONTATTI E ANNOTAZIONI	37



38



<b>NEDERLANDS</b>	<b>38</b>
INFORMATIE	38
ONDERDELEN	39
WAARSCHUWINGEN	40
INSTALLATIE / BEDIENING / ONDERHOUD	41
AFVALVERWERKING EN RECYCLING	43
GARANTIE	44
CONTACTGEGEVENS EN AANTEKENINGEN	45



46



**ESPAÑOL**

46

INFORMACIÓN	46
COMPONENTES	47
ADVERTENCIAS	48
INSTALACIÓN / FUNCIONAMIENTO / MANTENIMIENTO	49
DESHECHO Y RECICLAJE	51
GARANTÍA	52
INFORMACIÓN DE CONTACTO Y NOTAS	53



54



**PORTUGUÊS**

54

INFORMAÇÃO	54
COMPONENTES	55
AVISOS	56
INSTALAÇÃO / OPERAÇÃO / MANUTENÇÃO	57
ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM	59
GARANTIA	60
INFORMAÇÕES E NOTAS DE CONTACTO	61



62



**NORSK**

62

INFORMASJON	62
KOMPONENTER	63
ADVARSLER	64
INSTALLASJON / BRUK / VEDLIKEHOLD	65
DEPONERING OG GJENBRUK	67
GARANTI	68
KONTAKTINFORMASJON OG MERKNADER	69



70



**DANSK**

70

INFORMATION	70
KOMPONENTER	71
ADVARSLER	72
INSTALLATION / DRIFT / VEDLIGEHOLDELSE	73
BORTSKAFFELSE & GENANVENDELSE	75
GARANTI	76
KONTAKTINFO OG NOTER	77

**SUNRISE MEDICAL LISTENS:**

Thank you for choosing a JAY TC System. We want to hear your questions or comments about this manual, the safety and reliability of your product, and the service you receive from your Sunrise supplier. Please feel free to write or call us at the address and telephone number below:

**SHIPPING:**

Check all parts are free from shipping damage. In case of damage DO NOT use. Contact Sunrise Medical or your supplier for further instructions.

Sunrise Medical  
 Thorns Road  
 Brierley Hill  
 West Midlands  
 DY5 2LD  
 England  
 Phone: 0845 605 66 88  
 Fax: 0845 605 66 89  
 www.SunriseMedical.co.uk

 **WARNING!**

The products described in this manual were designed to be fitted and installed exclusively by:





- An authorised Sunrise Medical supplier.
- A qualified and competent healthcare professional who has undergone appropriate certified training by either Sunrise Medical or their approved supplier.

**THE JAY TC BACK INTENDED USE:**

The JAY TC System is designed to provide the important benefits of a proper back support for a wide variety of users. As well as providing forced air ventilation and mild heating through the TC unit. It is designed to provide simple, comfortable and effective support to help maximize function and increase sitting tolerance. In addition, it is light-weight, durable, and easy to use.

 **WARNING!**

Any application other than that described in this Owner's Manual is not safe. It may result in injury and constitutes a misuse of this product.

Word	Definition
 <b>DANGER!</b>	Advice to the user of potential risk of serious injury or death if the advice is not followed.
 <b>WARNING!</b>	Advice to the user of a risk of injury if the advice is not followed.
 <b>CAUTION!</b>	Advice to user that potential damage to equipment may occur if the advice is not followed.
<b>NOTE:</b>	General advice or best practice.
	Reference To Additional Documentation


**Maximum User Weight.**

136 kg (300 lbs).

**Intended Lifetime.**

The intended lifetime of this products is 2 years.

**Transit Approved.**

 Please reference the JAY J3 Back Owner's Manual for set-up and adjustment of the back. The following instructions pertain to the installation and adjustment of the JAY TC Back System

 **WARNING!**

Installing a back support on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards potentially resulting in injury. Always assess for the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.

 **WARNING!**

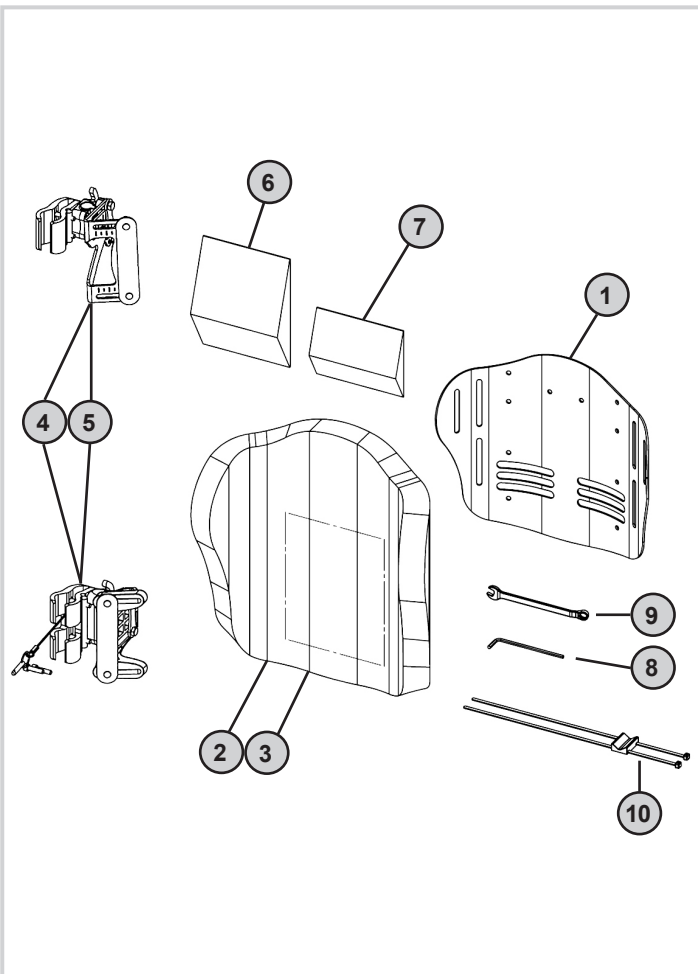
Do not use the TC Back to push or lift wheelchair. Improper use may cause the back to unexpectedly detach from the wheelchair.

 **WARNING!**

Carelessness causes fire.

 **WARNING!** 

Please read this manual before usage.



NUMBER	DESCRIPTION
1	Backrest Shell
2	Foam
3	Cover
4 & 5	Left & Right Hardware
6	Large Lumbar
7	Small Lumbar
8	Hex Key
9	10 mm Wrench
10	Switch Box Mount
11	Switch Box
12	Battery
13	Charger Stand
14	Charger

Fig.1.0

**NOTE:**

This owner's manual is a supplement to the JAY J3 Back.



Owner's Manual.

The JAY J3 Back owner's manual should be referenced in conjunction with this supplement prior to the installation, set-up, or use of this product.

**NOTE:**

This supplement contains important instructions that must be passed on to the user of this product. Please do not remove this supplement before delivery to the end user.

**SUPPLIER:** This supplement must be given to the user of this product.

**USER:** Before using this product, read this supplement, and the JAY J3 Back manual. Save these instructions for future reference.

**USER WARNING :**

Attention backrest users, do not operate this wheelchair without first reading this owner's manual. If you do not understand the instructions and warnings of this owner's manual please contact your authorized Dealer before operating this back system. Failure to do so may result in damage and/or injury.

**DEALER & TECHNICIAN WARNING :**

Attention dealers and qualified technicians, do not operate or service this wheelchair without first reading this owner's manual. If you do not understand the instructions and warnings of this owner's manual please contact the Sunrise Technical Service Department before operating and/or servicing this back system. Failure to do so may result in damage and/or injury.

**GENERAL WARNINGS:**

- **BATTERY:** This battery is constructed with lithium-ion cells, and has a protective circuit module (PCM) to prevent overcharge, over discharge, over current, and short circuits. The PCM prevents risk of fire when used as intended. However, care should be taken when handling the battery.
- **TEMPERATURE RANGE:** Maximum surface temperature of the back with the heat on is 40C (104F). It has a built in thermostat that automatically shuts off the system if it exceeds this limit.
- **CAUTION - Using TC Unit Heat Function:** Persons who are unable to feel pain to the skin must exercise care when using the back heater. Do not place anything on the back that insulates against heat, such as a blanket or towel because this may cause the back heater to overheat and turn off.
- **FANS/LUMBAR:** Warning if using J3 spine align components insure that they do not block the path of the TC unit fans. As this can reduce the effectiveness of the ventilation feature of the unit.
- **ACCESSORIES:** Warning due to the size and positioning of the TC unit and its components, some accessories (not limited to laterals, headrest, etc. will not work in conjunction with the TC unit.
- **REPLACEMENT PARTS:** Use only Sunrise Medical certified replacement parts.
- **BACKREST COVER:** Warning always use the TC unit in conjunction with the backrest upholstery. Do not sit directly on top of the TC unit.
- **CHARGING CYCLE:** The TC unit battery has a charging cycle life of 500 cycles.
- **BATTERY DISPOSAL:** Please refer to the disposal and recycling information in this owner's manual for proper techniques to dispose of the TC unit battery.

**SAFETY INFORMATION AND PRECAUTIONS ON HOW TO TRANSPORT AND SHIP THE BATTERY:****WARNING!**

- Lithium-ion cells are used in the Gentherm battery. Transport and shipping of the battery are, therefore, subject to all applicable statutory requirements, which must be strictly observed. For instance, a defective battery must never be transported by plane.
- If your battery is defective, take it personally to your specialist dealer as shipping lithium-ion batteries by post or other carriers is subject to strict rules and regulations. Once again, we recommend that you contact your specialist dealer.
- As transport regulations may change annually, we strongly recommend that you consult your travel operator, airline or shipping line before you set out on your trip in order to learn about the current applicable regulations. A defective battery must not be taken on a plane or put in your luggage.



## A. LUMBAR, HEADREST, LATERALS

The TC Back can be used with all existing headrests and laterals, as long as no interference with the battery or battery pouch is encountered.

The use of lumbar inserts is OK, as long as the inserts don't interfere with the path of fans.

## B. SWITCH BOX MOUNTING OPTIONS

1. There are multiple ways to secure the switch box to the wheelchair. Choose the position and method best suited for your individual preference. (Either on left or right side of your WC.)
2. The switch box can be mounted anywhere you desire by simply applying the supplied hook and loop Velcro to the side of the switch box and your wheelchair armrest, frame, or other desired location, (Fig.2.0).
3. The supplied Switch box mount (shown in white for clarity) can be used to attach the switch box to either a vertical or horizontal tube with a diameter of 19 mm to 28 mm (.75" to 1.12"), using the supplied double sided tape and zip ties, (Fig.3.0 - 4.0).
4. The switch box can be mounted to a flat surface using zip ties also, (Fig.5.0).
5. The switch box can be permanently mounted to the wheelchair using the supplied double sided tape. Caution – This method will be near permanent and is only advised if none of the other methods are practical.

## C. BATTERY CHARGING (REMOVAL / REPLACEMENT)

1. The battery should be charged prior to first use. Simply plug the charger first into a 230 volt wall outlet, then into the battery. Charging is taking place when the light on the charger turns red. Charging is complete when the light turns green.
2. The battery has a charge level indicator built into it. Push and hold the red button on the side of the battery to determine current level of charge. Green indicates a fully charged battery, yellow indicates charge is nearing it's end, and red indicates it's time to charge.
3. Open the flap on battery pouch (on the back of cover), and insert the battery into the holder, orient the battery terminal per the label on pouch. Be sure the battery plug fully inserts into the receptacle. Pull the battery pouch flap firmly over the top of the battery and secure by engaging the Velcro® hook and loop.

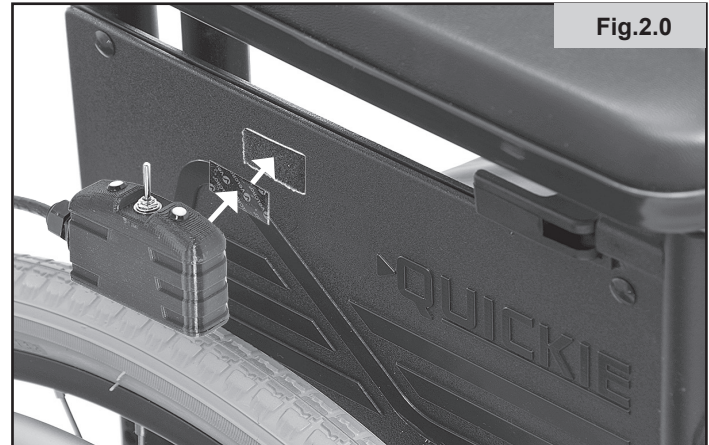


Fig.2.0

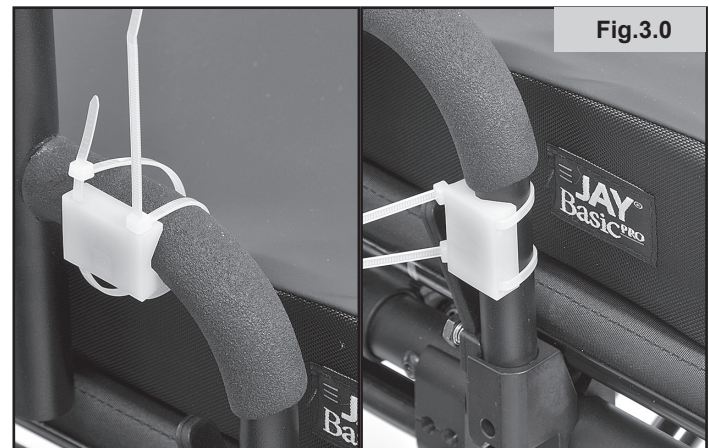


Fig.3.0

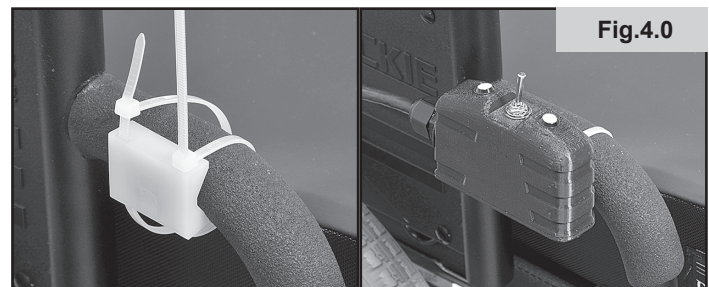


Fig.4.0

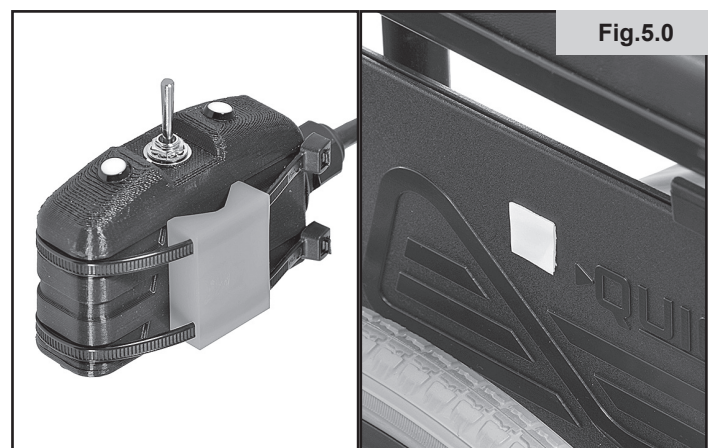


Fig.5.0

**D. OPERATION**

1. Once your switch Box is properly mounted to your wheelchair, simply plug the connector at the end of the switch box cable into the connector coming out of the battery box. The TC back unit is now fully functional.
2. Push the switch forward to turn on the heat. The LED in front of the switch will illuminate RED, indicating the heat is on.
3. Pull the switch back to turn on the ventilation fans. The LED behind the switch will illuminate BLUE, indicating the fans are operating.






**E. EASY CLEANING**

**1. Back cover**

- a. Unplug the switch box from the backrest unit.
- b. Detach the backrest from the wheelchair.
- c. Remove the battery pack from the cover by detaching the Velcro®.
- d. Remove the cover from back shell by detaching the Velcro®.
- e. Unzip the zipper on the bottom of the cover.
- f. Remove the foam and TC unit, then turn the cover inside out.
- g. Zip the cover closed to avoid snagging.
- h. Machine wash in warm water (60°C).
- i. Drip and tumble dry in on Low Heat.

**2. TC Unit**

- a. The TC Unit should be wiped clean with damp cloth on a regular basis to prevent buildup of dirt and grime.
- b. The TC unit should not be removed from the backrest foam as it is permanently attached.
- c. Ensure that the TC Unit is free from damage or obstructions before refitting the cover.

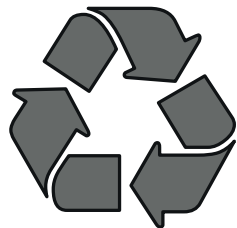
LAUNDRY CARE SYMBOLS	
	Machine wash (60°C)
	Only non-chlorine bleach, when needed
	Drip dry
	Do not iron
	No chemical cleaning

**NOTE:** Do not dry clean covers or use industrial washers or dryers to clean covers. Do not steam autoclave. Do not bleach. Laundry care symbol definitions are shown.

**DISPOSAL AND RECYCLING**

- When this product reaches the end of its life, please take it to an approved collection or recycling point designated by your local authority.
- This wheelchair is manufactured using a variety of materials.
- Your product should not be disposed of as ordinary household waste.
- You should dispose of your wheelchair properly, according to local laws and regulations.
- Most materials that are used in the construction of this product are fully recyclable.
- The separate collection and recycling of your product at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is disposed in a manner that protects the environment.
- Ensure you are the legal owner of the product prior to arranging for the product disposal in accordance with the above recommendations.

**NOTE:** No component of this product was made with Natural Rubber.



**GUARANTEE****THIS GUARANTEE DOES NOT AFFECT YOUR LEGAL RIGHTS IN ANY WAY.**

Sunrise Medical\* provides a guarantee, as set out in the warranty conditions, for products to its customers covering the following.

**Warranty conditions:**

1. Should a part or parts of the product require repair or replacement as a result of a manufacturing and/or material fault within 24 months, then the affected part or parts will be repaired or replaced free of charge. The warranty will only cover manufacturing defects.
2. To enforce the warranty, please contact Sunrise Medical Customer Service with the exact details of the nature of the difficulty. Should you be using the product outside the area covered by the Sunrise Medical customer service agent, repairs or replacement will be carried out by another agency as designated by the manufacturer. The product must be repaired by a Sunrise Medical designated Customer Service agent, (dealer).
3. For parts, which have been repaired or exchanged within the scope of this warranty, we provide a warranty in accordance with these warranty conditions for the remaining warranty period for the product in accordance with point 1).
4. For original spare parts which have been fitted at the customer's expense, these will have a 12 months guarantee, (following the fitting), in accordance with these warranty conditions.
5. Claims from this warranty shall not arise, if a repair or replacement of a product or a part is required for the following reasons:
  - a. Normal wear and tear, which include but is not limited to the following parts where fitted; batteries, armrest pads, upholstery, tyres, brakes shoes, ferrules, etc.
  - b. Any overloading of the product, please check the EC label for maximum user weight.
  - c. The product or part has not been maintained or serviced in accordance with the manufacturer's recommendations as shown in the user instructions and/or the service instructions.
  - d. Accessories have been used which are not specified as original accessories.
  - e. The product or part having been damaged by neglect, accident or improper use.
  - f. Changes/modifications have been made to the product or parts, which deviate from the manufacturer's specifications.
  - g. Repairs have been carried out, before our Customer Service has been informed of the circumstances.
6. This guarantee is subject to the law of the country in which the product was purchased from Sunrise Medical"

\* Means the Sunrise Medical facility from which the product was purchased.

**SUNRISE MEDICAL LISTENS**

Thank you for choosing a JAY TC System. We want to hear your questions or comments about this manual, the safety and reliability of your product, and the service you receive from your Sunrise supplier.

Please feel free to write or call us at the address and telephone number below:

Sunrise Medical  
 Thorns Road  
 Brierley Hill  
 West Midlands  
 DY5 2LD  
 England  
 Phone: 0845 605 66 88  
 Fax: 0845 605 66 89  
 www.SunriseMedical.co.uk

**FOR ANSWERS TO YOUR QUESTIONS**

Your authorized supplier knows your wheelchair best, and can answer most of your questions about chair safety, use and maintenance. For future reference, fill in the following:

Supplier:
Address:
Telephone:
Serial Number:
Purchase Date:

**NOTES:**



**SUNRISE MEDICAL HÖRT ZU:**

Danke, dass Sie sich für ein JAY TC System entschieden haben. Wir würden gerne Ihre Fragen und Kommentare über dieses Handbuch, über die Sicherheit und Zuverlässigkeit Ihres Produkts und über den Service, den Sie von Ihrem Sunrise Fachhändler erhalten, erfahren. Schreiben Sie uns an die unten stehende Adresse, oder rufen Sie uns unter der unten angegebenen Telefonnummer an:

**VERSAND:**

Überprüfen Sie alle Teile auf Transportschäden. Wenn ein Schaden vorliegt, NICHT benutzen. Wenden Sie sich an Sunrise Medical oder Ihren Händler zur weiteren Vorgehensweise.

Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
kundenservice@sunrisemedical.de  
www.SunriseMedical.de

 **WARNUNG!**

Die in diesem Handbuch beschriebenen Produkte dürfen nur eingebaut und montiert werden von:





- Autorisierten Sunrise Medical Fachhändlern.
- Qualifizierten und kompetenten Medizinprodukteberatern, die an zertifizierten Schulungen durch Sunrise Medical oder dessen autorisierten Fachhändlern teilgenommen haben.

**DIE BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES JAY TC RÜCKENS**

Das JAY TC System wurde entwickelt, um einem breiten Spektrum von Nutzern die Vorteile einer guten Rückenunterstützung anzubieten. Dazu bietet die TC Einheit eine Belüftungs- und eine Wärmefunktion. Er ist als eine einfache, komfortable und effektive Stütze für maximale Funktion und erhöhte Sitztoleranz ausgelegt. Dazu ist er leicht, langlebig und einfach zu bedienen.

 **WARNUNG!**

Alle Anwendungen, die nicht in diesem Handbuch beschrieben sind, sind nicht sicher. Sie können zu Verletzungen führen und stellen einen Missbrauch dieses Produkts dar.

Wort	Definition
 <b>GEFAHR!</b>	Anweisung an den Nutzer, dass ein potentielles Verletzungsrisiko besteht, wenn der Anweisung nicht gefolgt wird
 <b>WARNUNG!</b>	Anweisung an den Nutzer, dass Verletzungsgefahr besteht, wenn der Anweisung nicht gefolgt wird.
 <b>VORSICHT!</b>	Anweisung an den Nutzer, dass ein möglicher Sachschaden am Rollstuhl auftreten kann, wenn der Anweisung nicht gefolgt wird.
<b>HINWEIS:</b>	Allgemeine Empfehlung oder bewährtes Verfahren.
	Bezugnahme auf weitere Dokumente

**Maximales Körpergewicht des Fahrers.**

136 kg (300 lbs).

**Vorgesehene Lebensdauer.**

Die vorgesehene Lebensdauer des Produkts beträgt 2 Jahre.

**Für den Transport zugelassen.**

Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung für den JAY J3 Rücken zum Einrichten und Anpassen des Rückens. Die folgende Anleitung gilt für den Einbau und die Anpassung des JAY TC Rückensystems

**WARNUNG!**

Durch die Montage einer Rückenstütze an einen Rollstuhl kann sich der Schwerpunkt des Rollstuhls verlagern. Das kann dazu führen, dass der Rollstuhl nach hinten kippt, was Verletzungen nach sich ziehen kann. Beurteilen Sie in jedem Fall, ob Sicherheitsräder oder Radstandsverlängerungen am Rollstuhl angebracht werden müssen, um die Stabilität zu erhöhen.

**WARNUNG!**

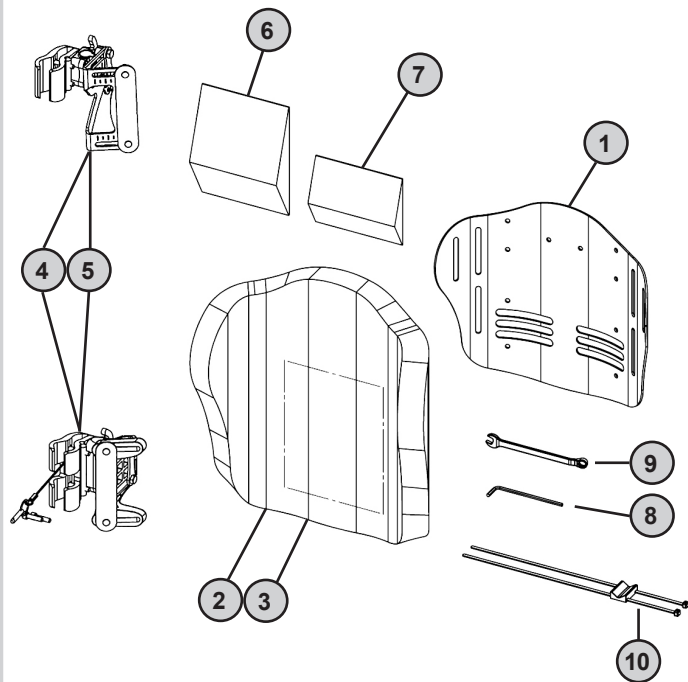
Schieben oder heben Sie den Rollstuhl nicht am TC Rücken. Der unsachgemäße Gebrauch kann dazu führen, dass sich der Rücken unerwartet vom Rollstuhl löst.

**WARNUNG!**

Unachtsamkeit kann Brände verursachen.

**WARNUNG!** 

Bitte lesen Sie vor Gebrauch die Bedienungsanleitung.



11



12



13



14



NUMMER	BESCHREIBUNG
1	Rückenschale
2	Schaumstoff
3	Bezug
4 und 5	Linke + rechte Halterung
6	Große Lendenstütze
7	Kleine Lendenstütze
8	Sechskantschlüssel
9	10mm Schraubenschlüssel
10	Befestigung Schaltbox
11	Schaltbox
12	Akku
13	Ladeschale
14	Ladegerät

Fig. 1.0

**HINWEIS:**

Dieses Handbuch ist eine Ergänzung zur Bedienungsanleitung für den JAY J3 Rücken.



Benutzerhandbuch.

Vor der Installation, Einrichtung oder Benutzung dieses Produkts beachten Sie bitte die Bedienungsanleitung für den JAY J3 Rücken zusammen mit dieser Ergänzung.

**HINWEIS:**

Diese Ergänzung enthält wichtige Informationen, die an den Benutzer dieses Produkts weitergeleitet werden müssen. Bitte entfernen Sie diese Ergänzung nicht vor der Auslieferung an den Endnutzer.

**FACHHÄNDLER:** Diese Ergänzung muss dem Nutzer dieses Produkts ausgehändigt werden.

**NUTZER:** Lesen Sie vor der Benutzung dieses Produkts diese Ergänzung und die Bedienungsanleitung für den JAY J3 Rücken. Bewahren Sie die Anleitung zur späteren Verwendung auf.

**WARNUNG FÜR DEN NUTZER:**

Achtung: Nutzer dieses Rückens dürfen diesen Rollstuhl erst verwenden, nachdem sie die Bedienungsanleitung gelesen haben. Wenn Sie die Anweisungen und Warnungen in dieser Bedienungsanleitung nicht verstehen, wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler, bevor Sie das Rückensystem benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Vorgabe kann zu Sachschäden und/oder Körperverletzung führen.

**WARNUNG FÜR HÄNDLER + TECHNIKER:**

Achtung: Fachhändler und qualifizierte Techniker dürfen diesen Rollstuhl erst benutzen oder warten, nachdem sie die Bedienungsanleitung gelesen haben. Wenn Sie die Anweisungen und Warnungen in dieser Bedienungsanleitung nicht verstehen, wenden Sie sich an die Abteilung Technischer Service bei Sunrise, bevor Sie das Rückensystem benutzen und/oder warten. Die Nichtbeachtung dieser Vorgabe kann zu Sachschäden und/oder Körperverletzung führen.

**ALLGEMEINE WARNUNGEN:**

- **BATTERIE:** Diese Batterie besteht aus Lithium-Ionen-Zellen und verfügt über ein Schutzschaltungsmodul (Protective Circuit Module - PCM), um Überladen, zu starkes Entladen, Überstrom und Kurzschlüsse zu verhindern. Das PCM beugt bei bestimmungsgemäßer Verwendung der Brandgefahr vor. Bei der Handhabung der Batterie immer Vorsicht walten lassen.
- **TEMPERATURBEREICH:** Die maximale Oberflächentemperatur des Rückens beträgt bei eingeschalteter Wärmefunktion 40° C (104° F). Er verfügt über ein Thermostat, das das System automatisch abschaltet, wenn dieser Wert überschritten wird.
- **VORSICHT** bei der Verwendung der Wärmefunktion der TC Einheit: Personen, die auf der Haut keine Schmerzen empfinden, müssen bei der Verwendung der Wärmefunktion des Rückens vorsichtig sein. Legen Sie nichts auf den Rücken, das gegen Wärme isoliert, wie etwa eine Decke oder ein Handtuch, da die Wärmefunktion des Rückens dadurch überhitzen kann und sich abschaltet.
- **VENTILATOREN/LORDOSESTÜTZE:** Warnung: Achten Sie bei Verwendung von J3 Positionierungskomponenten darauf, dass sie die Ventilatoren der TC Einheit nicht behindern. Dadurch kann die Wirksamkeit der Belüftungsfunktion der Einheit reduziert werden.
- **ZUBEHÖR:** Warnung: Wegen der Größe und der Positionierung der TC Einheit und ihrer Komponenten können bestimmte Zubehörteile (insbesondere Seitenpelotten, Kopfstütze etc.) nicht zusammen mit der TC Einheit verwendet werden.
- **ERSATZTEILE:** Verwenden Sie nur von Sunrise Medical zertifizierte Ersatzteile.
- **RÜCKENBEZUG:** Warnung: Verwenden Sie das TC System immer zusammen mit der Rückenbespannung. Setzen Sie sich nicht direkt auf das TC System.
- **LADEZYKLUS:** Die Batterie der TC Einheit hat eine Lebensdauer von 500 Ladezyklen.
- **ENTSORGUNG DER BATTERIE:** Bitte beachten Sie die Informationen zu Entsorgung und Recycling in diesem Handbuch für die ordnungsgemäßen Verfahren zur Entsorgung der Batterie der TC Einheit.

**SICHERHEITS- UND WARNHINWEISE ZUM TRANSPORT UND VERSAND DES AKKUS:****WARNUNG!**

- Im Gentherm Akku werden Lithium-Ionen-Zellen verwendet. Für den Transport und Versand des Akkus gelten daher gesetzliche Vorschriften, die unbedingt einzuhalten sind. So darf ein defekter Akku nicht in Flugzeugen transportiert werden.
- Sollte Ihr Akku defekt sein, bringen Sie ihn bitte selbst zu Ihrem Fachhändler, da der Versand per Post oder über andere Beförderer streng reglementiert ist. Wir empfehlen auch hier, dass Sie sich dazu an Ihren Fachhändler wenden.
- Da sich die Transportvorschriften jedes Jahr ändern können, empfehlen wir, dass Sie sich vor dem Antritt einer Reise bei Ihrem Reiseveranstalter, Ihrer Fluglinie oder Schifffahrtsgesellschaft nach den geltenden Vorschriften erkundigen. Ein defekter Akku darf nicht ins Flugzeug mitgenommen oder als Gepäck aufgegeben werden.



## A. LORDOSESTÜTZE, KOPFSTÜTZE, SEITENPELOTTEN

Der TC Rücken kann mit allen vorhandenen Kopfstützen und Seitenpelotten verwendet werden, so lange dadurch die Batterie oder das Batterie-Etui nicht behindert werden. Lordoseeinlagen können verwendet werden, so lange die Einlagen die Ventilatoren nicht behindern.

## B. BEFESTIGUNGSMÖGLICHKEITEN FÜR DIE SCHALTBOX

1. Es gibt verschiedene Möglichkeiten für die Befestigung der Schaltbox am Rollstuhl. Wählen Sie die Position und die Methode, die Ihren Anforderungen am besten entspricht. (Links oder rechts am Rollstuhl)
2. Die Schaltbox kann überall befestigt werden: Bringen Sie dazu einfach den mitgelieferten Klettverschluss an der Seite der Schaltbox und an der Armlehne, am Rahmen oder an einer anderen Stelle am Rollstuhl an (Fig. 2.0).
3. Mit der mitgelieferten Befestigung der Schaltbox (hier zur Verdeutlichung weiß dargestellt) kann die Schaltbox mit Hilfe des mitgelieferten doppelseitigen Klebebands und der Kabelbinder an einem vertikalen oder an einem horizontalen Rohr mit einem Durchmesser von 19 mm bis 28 mm befestigt werden (Fig. 3.0 - 4.0).
4. Die Schaltbox kann mit den Kabelbindern auch an einer flachen Oberfläche befestigt werden (Fig. 5.0).
5. Die Schaltbox kann mit dem mitgelieferten doppelseitigen Klebeband dauerhaft am Rollstuhl befestigt werden. Vorsicht – Diese Methode ist nahezu permanent und wird nur empfohlen, wenn keine der anderen Methoden möglich ist.

## C. BATTERIEN AUFLADEN (ABNEHMEN / AUSWECHSELN)

1. Die Batterie muss vor dem ersten Gebrauch aufgeladen werden. Stecken Sie das Ladegerät zuerst in eine 230 Volt Steckdose und dann in die Batterie. Wenn das Licht am Ladegerät rot aufleuchtet, wird geladen. Das Laden ist abgeschlossen, wenn das Licht grün aufleuchtet.
2. Die Batterie verfügt über eine eingebaute Anzeige für den Ladestand. Halten Sie die rote Taste an der Seite der Batterie gedrückt, um den aktuellen Ladestand zu ermitteln. Grün zeigt an, dass die Batterie ganz aufgeladen ist, gelb, dass die Batterie fast leer ist und bei rot muss die Batterie geladen werden.
3. Öffnen Sie die Lasche am Batterie-Etui (an der Rückseite der Abdeckung) und stecken Sie die Batterie in die Halterung. Beachten Sie den Aufkleber auf dem Etui bei der Orientierung der Batteriepole. Achten Sie darauf, dass der Batteriestecker ganz in die Buchse eingesteckt ist. Ziehen Sie die Lasche des Batterie-Etuis fest über die Oberseite der Batterie und sichern Sie sie mit dem Klettverschluss.

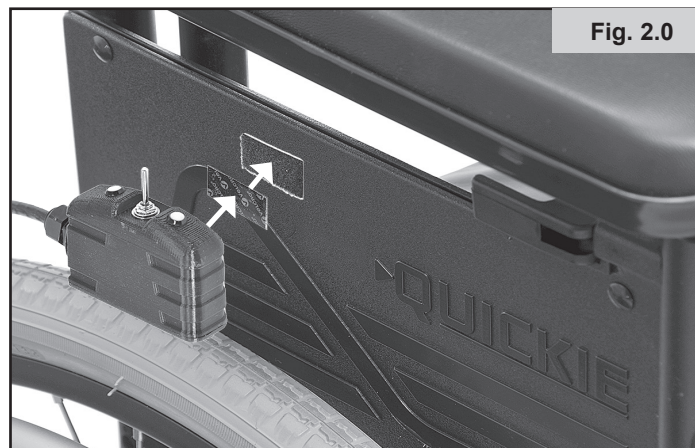


Fig. 2.0

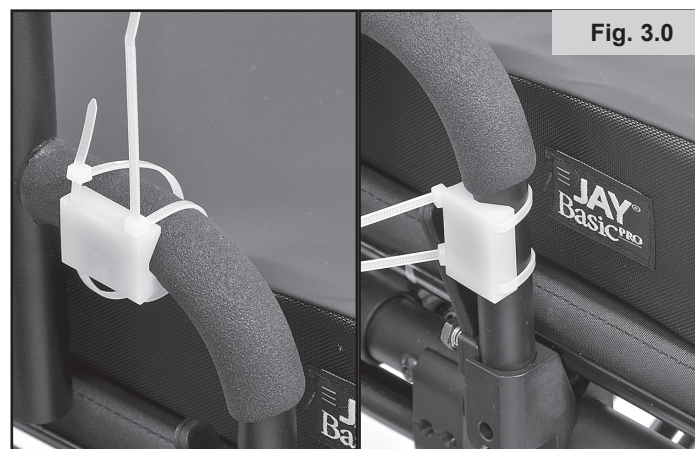


Fig. 3.0

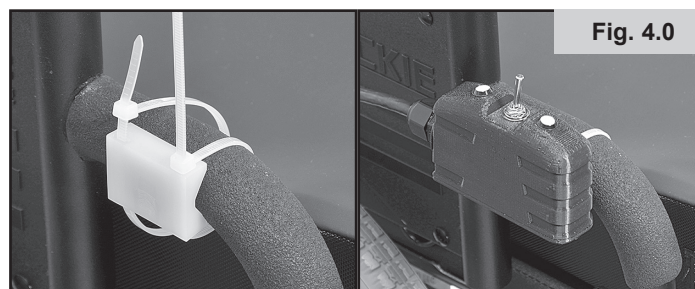


Fig. 4.0

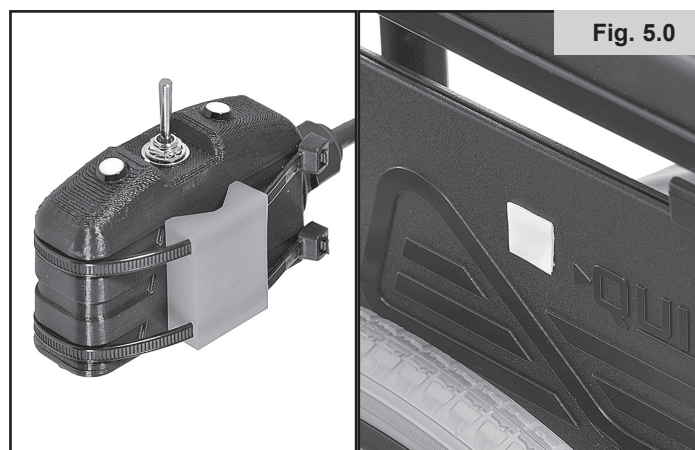


Fig. 5.0

**D. BETRIEB**





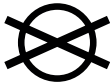
1. Wenn Ihre Schaltbox ordnungsgemäß an Ihrem Rollstuhl befestigt ist, verbinden Sie den Steckverbinder am Ende des Schaltboxkabels mit dem Steckverbinder, der aus dem Batteriekasten herausragt. Der TC Rücken ist jetzt einsatzbereit.
2. Stellen Sie den Schalter nach vorne, um die Wärmefunktion einzuschalten. Die LED an der Vorderseite des Schalters leuchtet ROT auf, das zeigt an, dass die Wärmefunktion eingeschaltet ist.
3. Ziehen Sie den Schalter nach hinten, um die Ventilatoren einzuschalten. Die LED hinter dem Schalter leuchtet BLAU auf, das zeigt an, dass die Ventilatoren laufen.

**E. EINFACHE REINIGUNG****1. Rückenbezug**

- a. Stecken Sie die Schaltbox am Rücken aus.
- b. Nehmen Sie den Rücken vom Rollstuhl ab.
- c. Nehmen Sie die Batterie vom Bezug ab, ziehen Sie dazu den Klettverschluss ab.
- d. Nehmen Sie den Bezug von der Rückenschale ab, ziehen Sie dazu den Klettverschluss ab.
- e. Öffnen Sie den Reißverschluss unten am Bezug.
- f. Nehmen Sie den Schaumstoff und die TC Einheit heraus und drehen Sie den Bezug auf links.
- g. Ziehen Sie den Reißverschluss zu, damit nichts hängen bleiben kann.
- h. Normalwaschgang (60° C)
- i. Nass aufhängen und auf niedriger Stufe im Trockner trocknen.

**2. TC Einheit**

- a. Die TC Einheit sollte regelmäßig mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, damit sich kein Schmutz ansammelt.
- b. Die TC Einheit sollte nicht vom Schaumstoff des Rückens abgenommen werden, da sie fest damit verbunden ist.
- c. Bevor Sie den Bezug wieder anbringen, vergewissern Sie sich, dass die TC Einheit nicht beschädigt ist und durch nichts behindert wird.

REINIGUNGSSYMBOLS	
	Waschmaschine (60° C)
	Nur chlorfreie Bleichmittel, bei Bedarf
	Nass aufhängen
	Nicht bügeln
	Keine chemische Reinigung

**HINWEIS:** Die Bezüge dürfen nicht chemisch gereinigt oder in einer gewerblichen Waschmaschine gewaschen oder getrocknet werden. Nicht im Autoklav reinigen. Nicht bleichen. Die Definitionen der Reinigungssymbole werden gezeigt.

**ENTSORGUNG UND RECYCLING**

- Wenn dieses Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu der von Ihrer zuständigen Behörde vor Ort benannten Sammelstelle bzw. Recyclingstelle.
- Dieser Rollstuhl wird aus unterschiedlichen Materialien hergestellt.
- Ihr Produkt sollte nicht als Haushaltsmüll entsorgt werden.
- Sie sollten Ihren Rollstuhl nach den vor Ort geltenden Gesetzen und Vorschriften ordnungsgemäß entsorgen.
- Die meisten Materialien, die für den Bau dieses Produkts verwendet werden, können ganz dem Recycling zugeführt werden.
- Das separate Sammeln und Recycling Ihres Produkts tragen zur Schonung von natürlichen Ressourcen bei und stellen sicher, dass es auf umweltfreundliche Art und Weise entsorgt wird.
- Bevor Sie die Entsorgung nach den oben aufgeführten Empfehlungen veranlassen, klären Sie ab, dass Sie der rechtmäßige Eigentümer des Produkts sind.

**HINWEIS:** Alle Komponenten dieses Produkts wurden ohne Naturlatex hergestellt.



**GARANTIE****DIESE GARANTIE BESCHRÄNKT IHRE GESETZLICHEN RECHTE IN KEINER WEISE.**

Sunrise Medical\* gewährt seinen Kunden für alle Produkte eine Garantie gemäß den nachfolgenden Garantiebedingungen.

**Garantiebedingungen:**

1. Sollte ein Teil oder Teile des Produkts innerhalb von 24 Monaten Reparaturen oder eine Auswechslung (Austausch) benötigen als Folge eines Herstellungs- und Materialfehlers, wird das Teil bzw. werden die Teile repariert oder kostenlos ausgetauscht. Die Garantie deckt ausschließlich Herstellungsfehler ab.
2. Zur Geltendmachung der Garantie benachrichtigen Sie bitte umgehend den Sunrise Medical Kundendienst mit einer genauen Beschreibung des Problems. Sollten Sie das Produkt außerhalb des Zuständigkeitsbereichs des Sunrise Medical Kundendienstes verwenden, werden Reparatur oder Austausch von einem anderen, vom Hersteller bezeichneten Kundendienst ausgeführt. Das Produkt muss von einem von Sunrise Medical bezeichneten Kundendienst /Händler repariert werden.
3. Für Teile, die im Rahmen dieser Garantie repariert oder ausgetauscht werden, gewähren wir eine Garantie nach diesen Garantiebedingungen für die für das Produkt verbleibende Garantiedauer nach Ziffer 1.
4. Auf Original-Ersatzteile, die auf Kosten des Kunden eingebaut wurden, wird nach dem Einbau gemäß den Garantiebedingungen eine Garantie von 12 Monaten gewährt.
5. Ansprüche aus dieser Garantie entfallen, wenn eine Reparatur oder ein Ersatz des Produkts oder eines Teiles aus den folgenden Gründen erforderlich ist:
  - a. Normaler Verschleiß, dazu gehören insbesondere folgende Teile, falls eingebaut: Batterien, Armauflagerung, Polsterung, Reifen, Bremsen, Metallkappen, etc.
  - b. Überlastung des Produkts, bitte überprüfen Sie die maximal zulässige Zuladung des Produkts auf dem Typenschild.
  - c. Das Produkt oder das Teil wurde nicht gemäß den in der Betriebsanleitung und/oder dem Service-Handbuch aufgeführten Empfehlungen des Herstellers gepflegt oder gewartet.
  - d. Es wurde Zubehör verwendet, bei dem es sich nicht um Originalzubehör handelte.
  - e. Das Produkt oder ein Teil wurde durch Nachlässigkeit, Unfall oder unsachgemäße Verwendung beschädigt.
  - f. Änderungen/Modifikationen am Produkt oder an Teilen, die von den Herstellerspezifikationen (Herstellervorgaben) abweichen.
  - g. Es wurden Reparaturen durchgeführt, bevor unser Kundendienst über den jeweiligen Sachverhalt informiert wurde.
6. Diese Garantie unterliegt dem Recht des Landes, in dem das Sunrise Medical Produkt gekauft wurde.

\* Standort von Sunrise Medical, von dem das Produkt gekauft wurde.

**SUNRISE MEDICAL HÖRT ZU**

Danke, dass Sie sich für ein JAY TC System entschieden haben. Wir würden gerne Ihre Fragen und Kommentare über dieses Handbuch, über die Sicherheit und Zuverlässigkeit Ihres Produkts und über den Service, den Sie von Ihrem Sunrise Fachhändler erhalten, erfahren. Schreiben Sie uns an die unten stehende Adresse, oder rufen Sie uns unter der unten angegebenen Telefonnummer an:

Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
kundenservice@sunrisemedical.de  
www.SunriseMedical.de

**ANTWORTEN AUF IHRE FRAGEN**

Der zuständige Fachhändler kennt Ihren Rollstuhl am besten und kann Ihnen die meisten Fragen über die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung des Stuhls beantworten. Für zukünftige Zwecke füllen Sie bitte Folgendes aus:

Fachhändler:
Adresse:
Telefon:
Seriennummer:
Kaufdatum:

**HINWEISE:**



**SUNRISE MEDICAL EST À VOTRE ÉCOUTE :**

Merci d'avoir choisi un dossier JAY TC. N'hésitez pas à nous faire parvenir vos questions et commentaires sur ce manuel, sur la sécurité et la fiabilité de votre produit et sur la prestation de service de votre fournisseur Sunrise. N'hésitez pas à nous écrire à l'adresse suivante ou à nous appeler au numéro indiqué ci-dessous :

**TRANSPORT :**

Vérifiez qu'aucun composant n'a été endommagé lors de l'expédition. En cas d'endommagement, n'utilisez PAS le matériel. Contactez Sunrise Medical ou votre revendeur pour de plus amples renseignements.

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : +33 (0) 247554400  
Fax : +30 (0) 247554403  
www.sunrisemedical.fr

**⚠ AVERTISSEMENT !**

Les produits décrits dans le présent manuel ont été conçus pour être montés et installés exclusivement par :





- Un revendeur agréé Sunrise Medical.
- Professionnel de santé qualifié et compétent ayant suivi la formation certifiée appropriée, dispensée par Sunrise Medical ou son fournisseur agréé.

**USAGE PRÉVU POUR LE DOSSIER JAY TC :**

Le système JAY TC a été pensé pour fournir les avantages d'un bon support dorsal pour des utilisateurs de fauteuil roulant ayant des besoins très variés. Outre assurer une ventilation forcée et chauffer légèrement par l'unité TC, Il a été conçu pour fournir un support simple, confortable et efficace afin d'optimiser la fonction et d'accroître la tolérance d'assise. En outre, il est léger, durable et facile à utiliser.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

Toute utilisation autre que celle décrite dans le présent manuel d'utilisation présente un risque. Une telle utilisation peut entraîner des blessures et être considérée comme une utilisation abusive du produit.

Terme	Définition
 <b>DANGER !</b>	Indication d'un risque potentiel de blessures graves ou mortelles en cas de non-respect des consignes.
 <b>AVERTISSEMENT !</b>	Indication d'un risque de blessure en cas de non-respect des consignes.
 <b>ATTENTION !</b>	Indication d'un risque d'endommagement du matériel en cas de non-respect des consignes.
<b>REMARQUE :</b>	Conseil d'ordre général ou pratique recommandée.
	Référence faite à d'autres manuels


**Poids maximum de l'utilisateur.**

136 kg (300 lbs).

**Durée de vie prévue.**

La durée de vie anticipée de ce produit est de 2 années.

**Homologué pour le transport.**

 Veuillez consulter le manuel d'utilisation du dossier JAY J3 pour l'installation et l'ajustement du dossier. Les instructions suivantes concernent exclusivement l'installation et l'ajustement du système de dossier JAY TC.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

L'installation d'un support dorsal sur un fauteuil roulant peut avoir une incidence sur son centre de gravité. Cela pourrait faire basculer le fauteuil en arrière et éventuellement entraîner des blessures.

Toujours tester la stabilité du fauteuil et, si nécessaire, ajouter des roulettes anti-basculer ou des supports d'adaptateur d'axe pour les personnes à qui il manque un membre.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

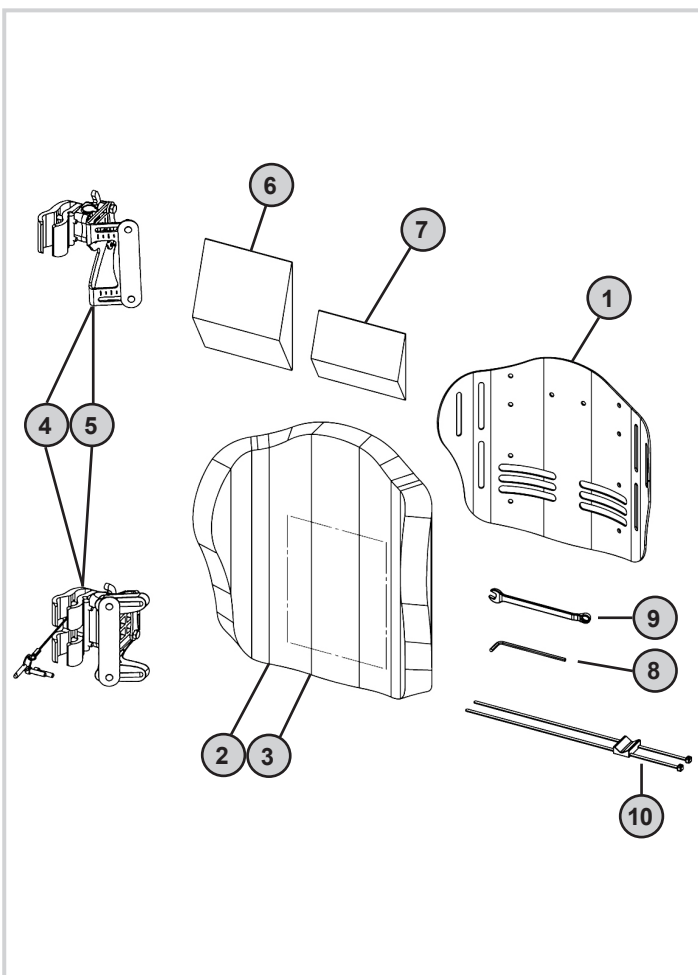
Ne pas utiliser le dossier TC pour pousser ou soulever le fauteuil car le dossier pourrait se détacher accidentellement du fauteuil.

**⚠ AVERTISSEMENT !**

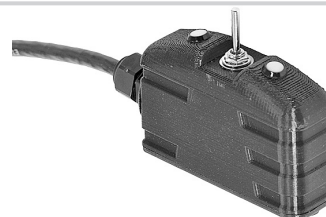
L'imprudence peut provoquer un incendie.

**⚠ AVERTISSEMENT ! **

Lire attentivement le manuel avant utilisation.



11



12



13



14



NUMÉRO	DESCRIPTION
1	Coque de dossier
2	Mousse
3	Housse
4 et 5	Fixations gauche et droite
6	Lombaire large
7	Lombaire petit
8	Clé hexagonale
9	Clé de 10 mm
10	Fixation pour boîtier
11	Boîtier
12	Batterie
13	Station de recharge
14	Chargeur

Fig. 1.0

**REMARQUE :**

Ce manuel vient compléter les instructions fournies pour le dossier JAY J3.



Manuel d'utilisation

Avant l'installation, la configuration ou l'utilisation de ce produit, il convient de lire attentivement le manuel d'utilisation du Dossier JAY J3, ainsi que le présent complément.

**REMARQUE :**

Ce complément comporte d'importantes informations à transmettre impérativement à l'utilisateur du produit. Veuillez

veuillez ne pas retirer ce complément avant la livraison à l'utilisateur final.

**REVENDEUR :** Ce complément doit être remis à l'utilisateur du produit.

**UTILISATEUR :** Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement ce complément, ainsi que le manuel d'utilisation du Dossier JAY J3. Conservez les présentes consignes afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

**AVERTISSEMENT ADRESSÉ À L'UTILISATEUR :**

Avant d'utiliser le fauteuil roulant, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation s'y rapportant. Si les instructions et avertissements contenus dans le manuel d'utilisation ne vous paraissent pas clairs, contactez votre revendeur agréé avant d'actionner le système de dossier. à défaut de quoi vous pourriez endommager le matériel et/ou vous blesser.

**AVERTISSEMENT ADRESSÉ AU VENDEUR ET AU TECHNICIEN :**

Avant d'utiliser ou de manipuler le fauteuil roulant, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation s'y rapportant. Si les instructions et avertissements contenus dans le manuel d'utilisation ne vous paraissent pas claires, contactez le service technique de Sunrise avant d'actionner et/ou de manipuler le système de dossier. à défaut de quoi vous pourriez endommager le matériel et/ou vous blesser.

**AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX :**

- **BATTERIE :** Cette batterie est fabriquée au lithium-ion et possède un module de protection (PCM) destiné à éviter tout risque de surcharge, de décharge excessive, de surintensité et de court-circuit. Utilisé comme il se doit, le module PCM évite le risque d'incendie. Cependant, il convient de manipuler la batterie avec vigilance.
- **PLAGE DE TEMPÉRATURES :** La température de surface maximale du dossier lorsque l'élément chauffant est allumé est de 40 °C. Un thermostat intégré éteint automatiquement le système en cas de surchauffe.
- **MISE EN GARDE - Utilisation de la fonction de chauffage du JAY TC :** Les personnes insensibles à la douleur cutanée doivent être vigilantes lors de l'utilisation du dossier chauffant. Veuillez ne pas couvrir le dossier avec une couverture ou une serviette susceptible d'isoler la chaleur, car l'élément chauffant pourrait surchauffer et s'éteindre.
- **VENTILATEUR/SOUTIEN LOMBAIRE :** Si vous utilisez les composants du système J3 Spine Align, veillez à ce qu'ils n'obstruent pas le passage de l'air du ventilateur de l'unité TC. Cela aurait pour effet de réduire l'efficacité de la fonction de ventilation de l'unité.
- **ACCESSOIRES :** En raison de la taille et de l'emplacement de l'unité TC et de ses composants, certains accessoires (notamment les supports latéraux, l'appuie-tête, etc.) ne sont pas compatibles avec l'unité TC.
- **PIÈCES DÉTACHÉES :** Utilisez exclusivement des pièces détachées certifiées Sunrise Medical.
- **CACHE DOSSIER :** Utilisez toujours l'unité TC conjointement avec la garniture du dossier. Ne vous adossez pas directement sur l'unité TC.
- **CYCLE DE RECHARGE :** La batterie de l'unité TC est prévue pour 500 cycles de recharge.
- **ÉLIMINATION DE LA BATTERIE :** Pour connaître les dispositions d'élimination de la batterie de l'unité TC, veuillez consulter la section relative à la mise au rebut et au recyclage du manuel d'utilisation.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS RELATIVES AU TRANSPORT ET À L'EXPÉDITION DE LA BATTERIE :****AVERTISSEMENT !**

- Les batteries Gentherm renferment des cellules au lithium-ion. Le transport et l'expédition de la batterie sont donc soumis à des réglementations strictes qui doivent être impérativement respectées. À ce titre, une batterie défectueuse ne doit jamais être transportée en avion.
- Si votre batterie est défectueuse, amenez-la en personne chez votre revendeur spécialisé, car l'expédition des batteries au lithium-ion par la poste ou autres modes de transport est soumise à une réglementation très stricte. Dans tous les cas, nous vous conseillons de contacter votre revendeur spécialisé.
- La réglementation relative au transport peut être amenée à changer régulièrement, par conséquent, nous vous conseillons vivement de consulter votre voyageur, compagnie aérienne ou compagnie maritime avant votre départ afin de prendre connaissance des exigences en vigueur. N'emportez jamais à bord d'un avion ou dans vos bagages une batterie défectueuse.



## A. SOUTIEN LOMBAIRE, APPUI-TÊTE, SUPPORTS LATÉRAUX

Le dossier TC peut être utilisé conjointement à un appui-tête et à des supports latéraux dans la mesure où ces derniers n'entravent pas le positionnement de la batterie ou de son étui.

L'utilisation de soutiens lombaires est possible dans la mesure où ils n'entravent pas le passage de l'air des ventilateurs.

## B. OPTIONS DE MONTAGE DU BOÎTIER

1. Il existe plusieurs méthodes de fixation du boîtier au fauteuil. Choisissez la position et la méthode correspondant à vos préférences personnelles. (À gauche ou à droite du fauteuil.)
2. Le boîtier se monte à l'endroit souhaité grâce aux bandes Velcro appliquées sur la partie latérale du boîtier et sur la face interne de l'accoudoir, du châssis ou à l'emplacement de votre choix (Fig. 2.0).
3. La fixation pour boîtier fournie (illustrée ici en blanc par souci de clarté) permet de fixer le boîtier sur un montant vertical ou horizontal d'un diamètre compris entre 19 mm à 28 mm à l'aide des attaches et de ruban adhésif double face (Fig. 3.0 - 4.0).
4. Le boîtier peut aussi se fixer à une surface plate à l'aide des attaches (Fig. 5.0).
5. Le boîtier peut être fixé de manière permanente sur une partie du châssis du fauteuil à l'aide du ruban adhésif double face fourni. Attention – Cette méthode est quasi-permanente et est conseillée uniquement si aucune autre option de montage n'est possible.

## C. CHARGE DE BATTERIE (DÉPOSE / REMPLACEMENT)

1. Il convient de charger la batterie avant la première utilisation. Branchez le chargeur tout d'abord à une prise secteur de 230 volts, puis à la batterie. La charge est indiquée par le voyant rouge allumé sur le chargeur. Lorsque la charge est terminée, le voyant devient vert.
2. La batterie possède un indicateur de niveau de charge intégré. Maintenez enfoncé le bouton rouge sur le côté de la batterie pour connaître le niveau de charge actuel. Vert indique que la batterie est entièrement chargée, Jaune indique qu'elle est quasiment déchargée et Rouge qu'il est nécessaire de recharger la batterie.
3. Ouvrez le rabat de la pochette de la batterie (au dos de la housse), et insérez la batterie dans son support en orientant la borne de la batterie conformément à l'étiquette sur la pochette. Vérifiez que la fiche de la batterie s'insère totalement dans le réceptacle. Refermez le rabat de la pochette de la batterie et pressez sur le Velcro®.

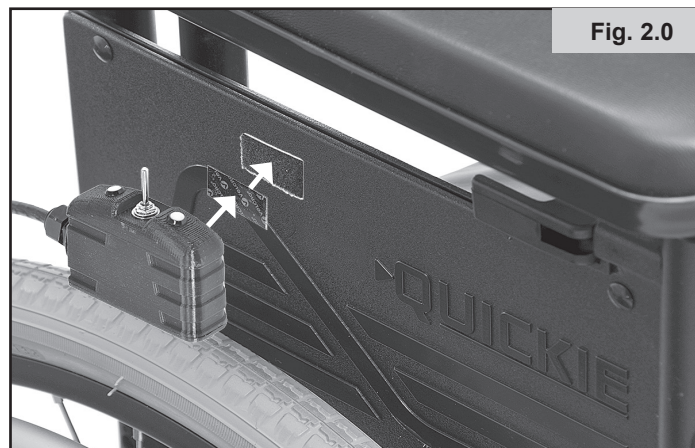


Fig. 2.0

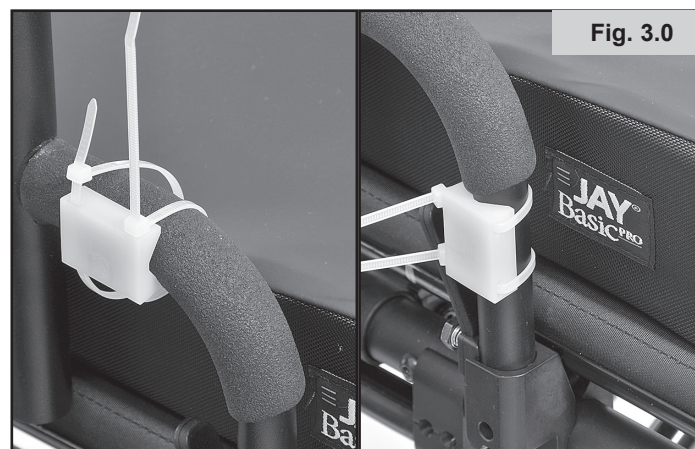


Fig. 3.0

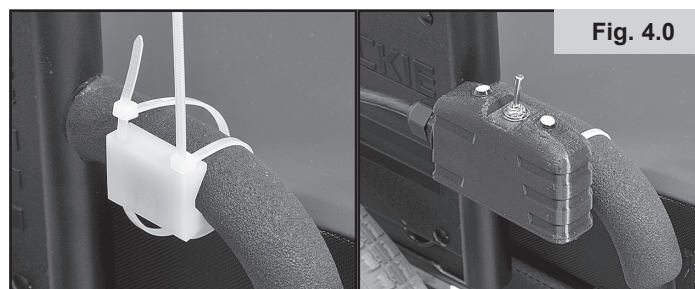


Fig. 4.0

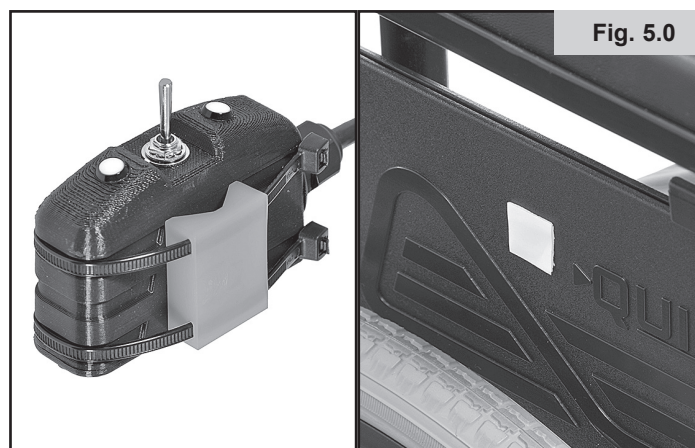


Fig. 5.0

**D. FONCTIONNEMENT**






1. Une fois le boîtier correctement installé au fauteuil, branchez le connecteur situé à l'extrémité du câble du boîtier dans le connecteur de la batterie. L'unité du dossier TC est maintenant prête à l'emploi.
2. Actionnez le commutateur vers l'avant pour allumer l'élément chauffant. Le voyant situé à l'avant du boîtier s'allume en ROUGE, indiquant que le chauffage est en marche.
3. Actionnez le commutateur vers l'arrière pour allumer le ventilateur. Le voyant situé à l'arrière du boîtier s'allume en BLEU, indiquant que le ventilateur est en marche.

**E. NETTOYAGE FACILE****1. Housse de dossier**

- a. Débranchez le boîtier de l'unité du dossier.
- b. Déposez le dossier du fauteuil roulant.
- c. Retirez le pack de batterie de la housse en détachant les bandes Velcro®.
- d. Retirez la housse de la coque du dossier en détachant les bandes Velcro®.
- e. Ouvrez le zip au bas de la housse.
- f. Retirez la mousse et l'unité TC, puis retournez la housse à l'envers.
- g. Refermez le zip pour éviter les accrocs.
- h. Lavez en machine à l'eau tiède (60°C).
- i. Laissez sécher à l'air libre ou dans un sèche-linge à basse température.

**2. Unité TC**

- a. Il est recommandé d'essuyer régulièrement l'unité TC à l'aide d'un chiffon humide afin d'éviter l'accumulation de saletés et de débris.
- b. Ne tentez pas de séparer l'unité TC de la mousse du dossier car elles sont fixées l'une à l'autre.
- c. Vérifiez que l'unité TC n'est pas endommagée, ni obstruée avant de remettre la housse.

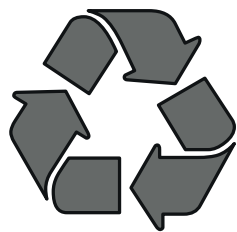
SYMBOLES DE NETTOYAGE	
	Lavage en machine (60 °C)
	Si nécessaire, n'utilisez que des agents non chlorés de blanchiment
	Laissez sécher naturellement
	Pas de repassage
	Ne pas nettoyer à l'aide de produits chimiques

**REMARQUE :** Pas de nettoyage à sec, ni de lavage ou séchage industriel des housses. Ne placez pas la housse en autoclave. Ne la lavez pas à l'eau de Javel. Les définitions des symboles de nettoyage sont indiquées ci-dessus.

**MISE AU REBUT ET RECYCLAGE**

- Lorsque le produit atteint la fin de son cycle de vie, veuillez l'emmener aux points de ramassage ou de recyclage agréés prévus à cet effet par les autorités locales.
- Ce fauteuil roulant a été fabriqué à partir de différents matériaux.
- Votre produit doit être mis au rebut séparément des déchets ménagers courants.
- Votre produit doit être mis au rebut conformément aux réglementations et lois locales en vigueur.
- La plupart des matériaux utilisés à la fabrication de ce produit sont recyclables.
- Le ramassage et le recyclage de votre produit au moment de la mise au rebut contribueront à la préservation des ressources naturelles et garantiront une élimination respectueuse de l'environnement.
- Assurez-vous que vous êtes le propriétaire légal du produit avant d'arranger le plan enlèvement de ce produit conformément aux réglementations ci-dessus.

**REMARQUE :** Tous les composants de ce produit sont exempts de caoutchouc naturel (latex).



**GARANTIE****CELA N'AFECTE EN AUCUN CAS VOS DROITS LEGAUX.**

La garantie de Sunrise Medical\* est détaillée dans les conditions de garantie suivantes.

**Conditions de garantie :**

1. Si une ou plusieurs pièces devaient être remplacées ou réparées suite à un vice de fabrication et/ou de matériel dans les 24 mois (5 ans pour le châssis ou le croisillon) suivant la livraison au client, la ou les pièces seront remplacées ou réparées gratuitement. La garantie ne couvre que les vices de fabrication.
2. Pour faire jouer la garantie, veuillez contacter le service client Sunrise Medical afin de préciser la nature du problème. En cas d'utilisation du produit dans une zone située en dehors du territoire du service après-vente (revendeur) Sunrise Medical, les réparations ou remplacements seront assurés par un autre service après-vente désigné par le fabricant. Le produit doit être réparé par un service après-vente désigné par Sunrise Medical.
3. Toute pièce réparée ou échangée dans le cadre de la garantie est couverte par la garantie pour la période restante conformément au point 1.
4. Concernant les pièces détachées d'origine installées ultérieurement et au frais du client, celles-ci sont couvertes par une garantie de 12 mois (à compter de l'installation), conformément aux présentes conditions de garantie.
5. La garantie ne peut être actionnée si la réparation ou l'échange du produit ou d'une pièce découle de l'un des cas de figure suivants :
  - a. L'usure normale, notamment celle des batteries, des accoudoirs, des toiles, des pneus, des patins de frein, etc.
  - b. Les anomalies découlant de la surcharge du produit. La charge maximale d'utilisation est indiquée sur l'étiquette CE.
  - c. Le produit n'a pas été entretenu ou révisé conformément aux recommandations du fabricant, telles qu'indiquées dans le manuel d'utilisation et/ou les notices d'entretien.
  - d. Les accessoires utilisés ne sont pas des accessoires d'origine.
  - e. Le produit - ou l'une de ses pièces - a été endommagé suite à un mauvais entretien, à un accident ou à une utilisation inadéquate.
  - f. Des changements/modifications non conformes aux spécifications du fabricant ont été effectués sur le produit ou des pièces.
  - g. Les réparations ont été effectuées avant d'en avoir informé le service client.
6. Cette garantie est soumise à la loi du pays d'achat du produit auprès de Sunrise Medical\*

\* Le lieu Sunrise Medical depuis lequel le produit a été acheté.

**SUNRISE MEDICAL EST À VOTRE ÉCOUTE**

Merci d'avoir choisi un dossier JAY TC. N'hésitez pas à nous faire parvenir vos questions et commentaires sur ce manuel, sur la sécurité et la fiabilité de votre produit et sur la prestation de service de votre fournisseur Sunrise. N'hésitez pas à nous écrire à l'adresse suivante ou à nous appeler au numéro indiqué ci-dessous :

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : +33 (0) 247554400  
Fax : +30 (0) 247554403  
www.sunrisemedical.fr

**LA RÉPONSE À VOS QUESTIONS**

Votre revendeur agréé connaît mieux que quiconque votre fauteuil roulant et il pourra répondre à la plupart de vos questions concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien. Remplissez le formulaire ci-dessous et conservez-le précieusement. Il pourra vous servir ultérieurement.

Revendeur :
Adresse : 13, chemin de la Painguetterie F-37390 Chanceaux-sur-Choisille
Téléphone :
Numéro de série :
Date d'achat :

**REMARQUES :**



**SUNRISE MEDICAL VI ASCOLTA**

Grazie per aver scelto un sistema JAY TC. Sunrise Medical sarà lieta di rispondere a domande o commenti su questo manuale, sulla sicurezza e l'affidabilità di questo prodotto e sul servizio di assistenza offerto dal rivenditore Sunrise. Per contattarci, è possibile usare l'indirizzo e il numero di telefono riportati di seguito.

**SPEDIZIONE:**

Controllare che le varie parti non si siano danneggiate durante il trasporto. In caso di danni, **NON UTILIZZARE** il prodotto. Contattare Sunrise Medical o il rivenditore autorizzato per ulteriori istruzioni.

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva 20, Montale  
29122  
Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

**⚠ AVVERTENZA!**

I prodotti descritti in questo manuale sono stati realizzati per essere montati e installati esclusivamente da





- Un rivenditore Sunrise Medical autorizzato.
- un operatore sanitario esperto e competente che abbia ricevuto una formazione certificata direttamente da Sunrise Medical o da un fornitore approvato da Sunrise Medical.

**UTILIZZO DELLO SCHIENALE JAY TC>**

Lo schienale JAY TC è stato progettato per fornire gli importanti benefici che un corretto sostegno della schiena comporta per un'ampia gamma di utenti. L'unità TC fornisce anche una ventilazione forzata e un sistema di riscaldamento moderato. Ideato per fornire un supporto semplice, comodo ed efficace, favorisce la funzionalità e aumenta la tolleranza alla posizione seduta. Inoltre, è leggero, resistente e facile da usare.

**⚠ AVVERTENZA!**

Qualsiasi altra applicazione diversa da quelle descritte in questo Manuale d'uso non è considerata sicura. Potrebbe causare lesioni e costituisce un uso improprio di questo prodotto.

Termine	Definizione
 <b>AVVERTIMENTO!</b>	Informa l'utilizzatore di possibili rischi di gravi lesioni o di decesso nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita.
 <b>AVVERTENZA!</b>	Informa l'utilizzatore di rischi nel caso in cui la raccomandazione non venga seguita.
 <b>ATTENZIONE!</b>	Segnala all'utente i possibili danni al prodotto nel caso di mancato rispetto della raccomandazione fornita.
<b>NOTA:</b>	Raccomandazione generale o metodo migliore.
	Riferimento a documentazione supplementare

**Portata massima**

136 kg (300 lbs).

**Durata di vita prevista**

La vita utile prevista per questo prodotto è di 2 anni.

**Approvato per l'uso su un veicolo a motore.**

Per l'impostazione e la regolazione dello schienale, fare riferimento al Manuale d'uso dello schienale JAY J3. Le istruzioni seguenti fanno riferimento all'installazione e alla regolazione dello schienale di JAY TC.

**⚠ AVVERTENZA!**

L'uso di un supporto per la schiena su una carrozzina può modificarne il centro di gravità facendola ribaltare all'indietro e causando lesioni all'utente.

Valutare sempre la necessità di aggiungere dispositivi antibaltamento o prolunghe per amputati per aumentare la stabilità della carrozzina.

**⚠ AVVERTENZA!**

Non usare lo schienale TC per spingere o sollevare la carrozzina. Se viene utilizzato in modo scorretto, lo schienale potrebbe staccarsi inavvertitamente dalla carrozzina.

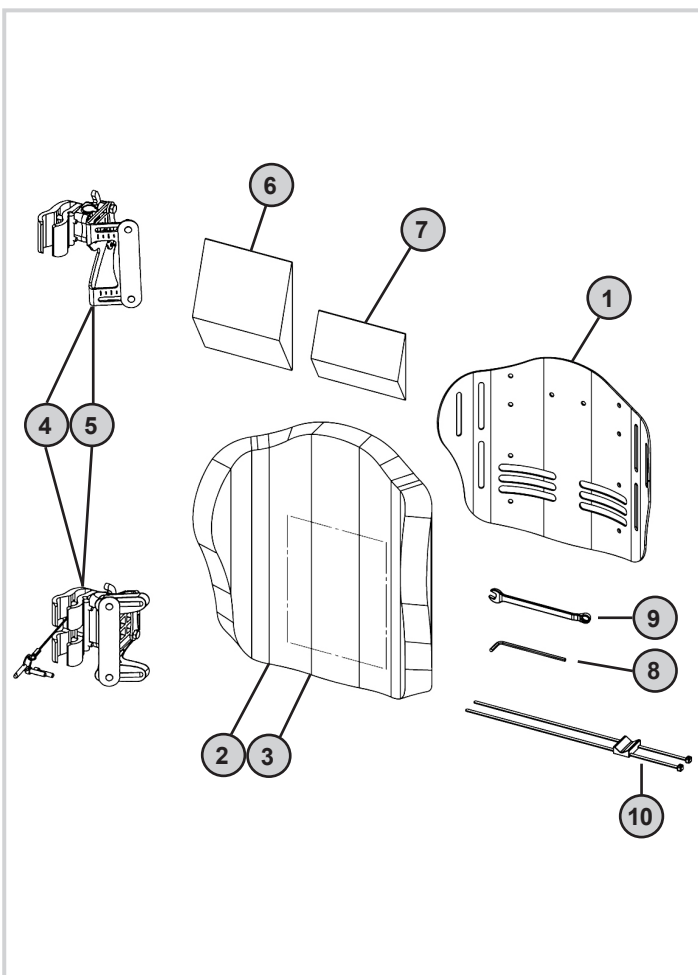
**⚠ AVVERTENZA!**

La mancanza di attenzione potrebbe causare un incendio

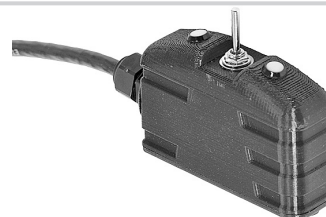


**AVVERTENZA!** 

Leggere il manuale prima dell'uso.



11



12



13



14



NUMERO	DESCRIZIONE
1	Guscio dello schienale
2	Schiuma
3	Fodera
4 e 5	Supporti destro e sinistro per lo schienale
6	Supporto lombare grande
7	Supporto lombare piccolo
8	Chiave a brugola
9	Chiave da 10 mm
10	Supporto per centralina interruttore
11	Centralina interruttore
12	Batteria
13	Supporto per caricabatterie
14	Caricabatteria

Fig. 1.0

**NOTA:**

Questo Manuale d'uso è un supplemento a quello dello schienale JAY J3.

**Manuale d'uso**

Prima di installare, regolare o usare questo prodotto, fare riferimento al Manuale d'uso dello schienale JAY J3 e a questo manuale supplementare.

**NOTA:**

Questo manuale contiene informazioni importanti che devono essere messe a disposizione dell'utente di questo prodotto. Non rimuovere questo manuale poiché deve essere consegnato all'utente insieme al prodotto.

**RIVENDITORE:** Il manuale deve essere consegnato all'utente di questo prodotto.

**UTENTE:** Prima di utilizzare questo prodotto, leggere questo manuale e il manuale per lo schienale JAY J3. Conservare queste istruzioni per futuro riferimento.

**AVVERTENZA PER L'UTENTE:**

Avvertenza per gli utenti dello schienale: non utilizzare la carrozzina senza aver prima letto questo Manuale d'uso. Se non si sono comprese le istruzioni e le avvertenze riportate in questo Manuale d'uso, prima di utilizzare questo schienale rivolgersi a un rivenditore autorizzato. In caso contrario si potrebbero causare danni al prodotto o all'utente.

**AVVERTENZA PER IL RIVENDITORE E I TECNICI:**

Avvertenza per i rivenditori e i tecnici: non effettuare operazioni di manutenzione su questa schienale prima di aver letto questo Manuale d'uso. Se non si sono comprese le istruzioni e le avvertenze riportate in questo Manuale d'uso, prima di procedere con l'utilizzo e/o la manutenzione di questo schienale, contattare il rivenditore Sunrise Medical. In caso contrario si potrebbero causare danni al prodotto o all'utente.

**AVVERTENZE GENERALI:**

- **BATTERIA:** Questa batteria è composta di celle agli ioni di litio ed è dotata di un modulo di protezione del circuito (PCM) per evitare condizioni di sovraccarico, scaricamento eccessivo, picchi di corrente e corto circuito. Quando viene utilizzato come previsto, il modulo PCM evita i rischi di incendio. Tuttavia, quando si maneggia la batteria fare sempre attenzione.
- **TEMPERATURA DI UTILIZZO:** quando è attivo il riscaldamento, la temperatura massima della superficie dello schienale è di 40 °C. Il sistema di riscaldamento è dotato di termostato che disabilita automaticamente il sistema quando questo limite viene superato.
- **ATTENZIONE – Utilizzo della funzione di riscaldamento dell'unità TC:** gli utenti che non sono in grado di percepire dolore alla pelle devono utilizzare il sistema di riscaldamento dello schienale con attenzione. Non applicare allo schienale alcun elemento che possa isolare dal caldo, per esempio una coperta o un telo, in quanto potrebbe portare a una condizione di surriscaldamento del sistema, con sua conseguente disattivazione.
- **VENTILATORI/AREA LOMBARRE:** fare attenzione quando si usano i componenti di posizionamento di J3 e verificare che non ostruiscano i condotti di ventilazione dell'unità TC. Questa condizione potrebbe influire negativamente sull'efficacia della funzione di ventilazione dell'unità.
- **ACCESSORI:** Fare attenzione alla dimensione e al posizionamento dell'unità TC e dei suoi componenti in quanto alcuni accessori (e non solo i supporti laterali, l'appoggiatesta ecc.) potrebbero non essere compatibili con l'unità TC.
- **PARTI DI RICAMBIO:** usare esclusivamente parti di ricambio approvate da Sunrise Medical.
- **FODERA DELLO SCHIENALE:** attenzione, utilizzare l'unità TC solo con il rivestimento dello schienale. Non sedersi direttamente sull'unità TC.
- **CICLO DI RICARICA:** la batteria dell'unità TC ha una vita utile di 500 cicli di ricarica.
- **SMALTIMENTO DELLA BATTERIA:** per il corretto smaltimento della batteria dell'unità TC, attenersi alle procedure di smaltimento riportate nel Manuale d'uso.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA E PRECAUZIONI PER IL TRASPORTO E SPEDIZIONE DELLA BATTERIA:****AVVERTENZA!**

- Le batterie Genterm utilizzano celle agli ioni di litio. Il trasporto e la spedizione della batteria, quindi, sono soggetti allo stretto rispetto dei requisiti previsti dalle normative in vigore. Per esempio, una batteria difettosa non potrà mai essere trasportata su un aeroplano.
- Se la batteria è difettosa, sarà necessario portarla personalmente al rivenditore autorizzato in quanto la spedizione per posta o con altri sistemi di recapito delle batterie agli ioni di litio prevede norme e regolamenti molto stringenti. Ancora una volta, si raccomanda di contattare il rivenditore autorizzato.
- Dato che le normative di trasporto possono cambiare di anno in anno, prima di programmare un viaggio, si raccomanda vivamente di consultare il proprio agente di viaggio, la compagnia aerea o di navigazione in modo da venire a conoscenza delle normative in vigore. Non trasportare in aeroplano, né mettere nei bagagli, una batteria difettosa.



### A. SUPPORTO LOMBARE, APPOGGIATESTA, SUPPORTI LATERALI PER IL TRONCO

Lo schienale TC può essere usato con tutti gli appoggiatesta e i supporti laterali per il tronco disponibili, sempre che non interferiscano con la batteria o con il contenitore della batteria.

È ammesso l'uso di inserti lombari, sempre che non interferiscano con l'aria dei ventilatori.

### B. OPZIONI DI MONTAGGIO DELLA CENTRALINA DELL'INTERRUTTORE

1. Vi sono vari sistemi per fissare la centralina dell'interruttore alla carrozzina. Determinare la posizione e il metodo più adatto in base alle preferenze dell'utente (sul lato sinistro o destro della carrozzina).
2. La centralina dell'interruttore può essere montata ovunque, applicando semplicemente il gancio e la fascia a strappo di Velcro® forniti al lato dell'unità interruttore e al bracciolo, al telaio o a un altro elemento della carrozzina (Fig. 2.0).
3. Il supporto per la centralina dell'interruttore (qui riprodotto in bianco per maggiore chiarezza) può essere usato per fissare la centralina dell'interruttore a un tubo verticale od orizzontale, con diametro da 19 a 28 mm) servendosi del nastro biadesivo e delle fascette di serraggio (Fig. 3.0 - 4.0).
4. Le fascette consentono anche di posizionare la centralina su una superficie piana (Fig. 5.0).
5. Il nastro biadesivo fornito consente di montare in modo permanente la centralina dell'interruttore sulla carrozzina. Attenzione – Questo metodo è pressoché permanente ed è consigliabile solo quando nessuno dei metodi precedenti è praticabile.

### C. RICARICA DELLA BATTERIA (RIMOZIONE/ SOSTITUZIONE)

1. Prima del primo utilizzo, la batteria dovrà essere sottoposta a una carica iniziale. Inserire prima la spina del cavo del caricabatterie in una presa di corrente da 220 V e solo dopo inserire collegare la batteria. Quando la spia del caricabatterie è rossa, significa che la batteria è in fase di ricarica. Il completamento della ricarica viene segnalato da una spia verde.
2. La batteria è dotata di un indicatore di carica integrato. Per verificare il livello di carica della batteria, premere e mantenere premuto il pulsante rosso sul fianco della batteria. Il verde indica che la batteria è completamente carica, il giallo segnala che la carica si sta esaurendo e il rosso indica che è necessario ricaricare la batteria.
3. Aprire l'aletta dell'alloggiamento della batteria (sul retro della fodera) ed inserire la batteria nel supporto, orientando il terminale della batteria come indicato sull'etichetta dell'alloggiamento stesso. Verificare che la spina della batteria sia correttamente inserita nel suo attacco. Tirare l'aletta dell'alloggiamento della batteria sulla parte superiore della batteria e fissarla alla fascetta di chiusura di Velcro®.

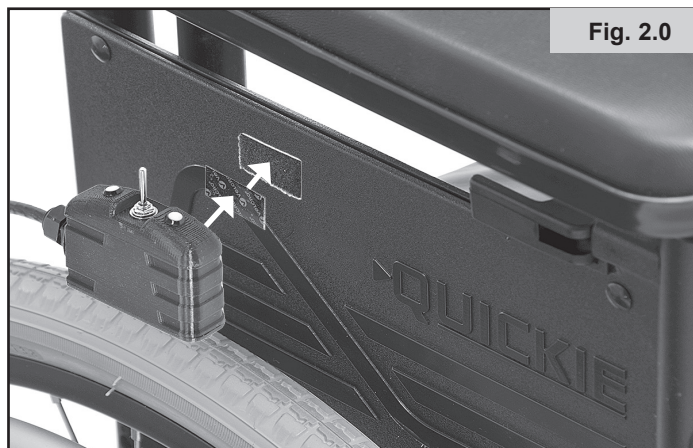


Fig. 2.0

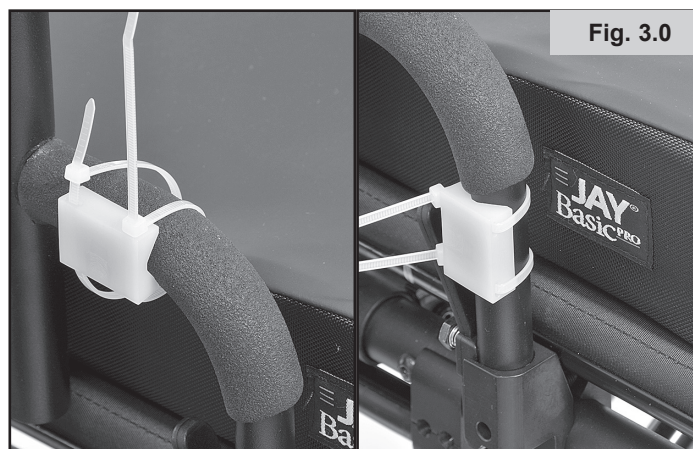


Fig. 3.0

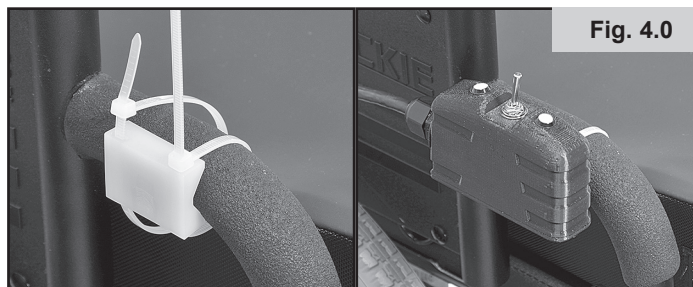


Fig. 4.0

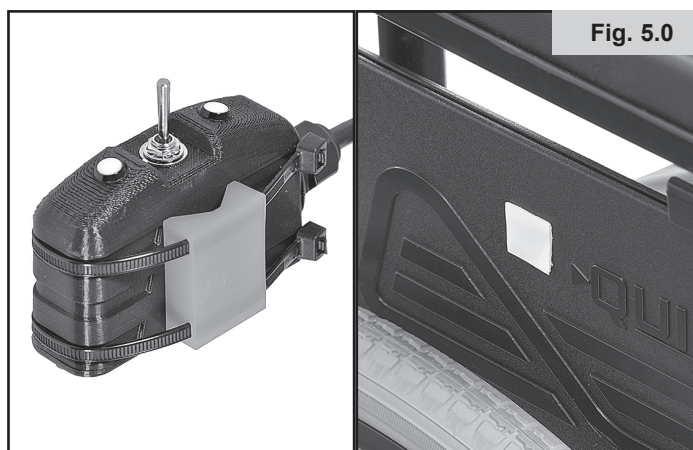


Fig. 5.0

**D. FUNZIONAMENTO**






1. Dopo aver montato sulla carrozzina la centralina dell'interruttore, inserire la spina di connessione della centralina dell'interruttore al contenitore della batteria. Al termine dell'operazione, lo schienale TC dovrebbe essere completamente funzionante.
2. Spostare in avanti l'interruttore per attivare il riscaldamento. Il LED anteriore dell'interruttore dovrebbe illuminarsi in ROSSO, a indicare l'attivazione del riscaldamento.
3. Spostare indietro l'interruttore per attivare i ventilatori di raffreddamento. Il LED posteriore dell'interruttore dovrebbe illuminarsi in BLU, a indicare l'attivazione dei ventilatori.

**E. PULIZIA FACILE****1. Fodera dello schienale**

- a. Disconnettere la centralina dell'interruttore dallo schienale.
- b. Rimuovere lo schienale dalla carrozzina.
- c. Rimuovere la batteria dal suo alloggiamento aprendo la fascetta di Velcro®.
- d. Rimuovere la fodera dal guscio dello schienale staccando le fascette di Velcro®.
- e. Aprire la cerniera nella parte inferiore della fodera.
- f. Rimuovere la schiuma e l'unità TC e rovesciare la fodera.
- g. Richiudere la fodera con la cerniera per evitare che si attorcigli.
- h. Lavare in lavatrice in acqua calda (60 °C)
- i. Strizzare ed asciugare in asciugatrice a bassa temperatura.

**2. Unità TC**

- a. Pulire regolarmente l'unità TC con un panno umido per evitare accumuli di sporco.
- b. L'unità TC non deve essere rimossa dalla schiuma dello schienale, alla quale è attaccata in modo permanente.
- c. Prima di riapplicare la fodera, accertarsi che l'unità TC non sia danneggiata, né presenti ostruzioni.

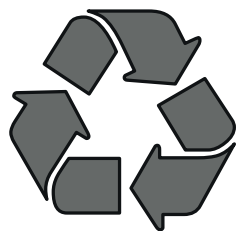
SIMBOLI PER IL LAVAGGIO	
	Lavabile in lavatrice (60 °C)
	Se necessario, smacchiare utilizzando solamente prodotti non a base di cloro.
	Asciugare all'aria
	Non stirare
	Non utilizzare detergenti chimici

**NOTA:** Non lavare la fodera a secco, né utilizzare lavatrici o asciugatrici industriali. Non sterilizzare in autoclave a vapore. Non candeggiare. Qui di seguito vengono riportati i simboli e le istruzioni di lavaggio/asciugatura.

**SMALTIMENTO E RICICLO**

- Quando questo prodotto raggiunge la fine del proprio ciclo di vita, deve essere conferito ad un centro di raccolta e riciclo autorizzato dalle autorità locali.
- Questo schienale è stato prodotto con materiali diversi.
- Il prodotto non può essere smaltito come un comune rifiuto domestico.
- Lo schienale deve essere smaltito attenendosi alle norme e ai regolamenti di smaltimento locali.
- La maggior parte dei materiali utilizzati per la realizzazione di questo prodotto è totalmente riciclabile.
- Quando deve essere smaltito, la separazione e il riciclo dei componenti del prodotto aiuteranno a proteggere le risorse naturali e a garantire uno smaltimento appropriato per la protezione dell'ambiente.
- Assicurarsi di essere il proprietario legale del prodotto prima di organizzarne lo smaltimento secondo le raccomandazioni riportate sopra.

**NOTA:** Nessun componente di questo prodotto è stato realizzato con gomma naturale.



**GARANZIA****QUESTO NON HA ALCUN EFFETTO SUI VOSTRI DIRITTI LEGALI.**

Sunrise Medical\* garantisce i propri prodotti secondo i termini di legge.

**Condizioni della garanzia:**

1. Se una o più parti del prodotto richiedono una riparazione o una sostituzione dovuta a difetti di produzione o di materiale verificatisi entro 24 mesi dalla data di acquisto, la parte o le parti saranno riparate o sostituite gratuitamente. La garanzia copre unicamente i difetti di fabbricazione.
2. Per richiedere la riparazione o la sostituzione in garanzia, contattare il rivenditore Sunrise Medical indicando in ogni dettaglio la natura del problema. Nel caso in cui l'utente si trovi in una località lontana dalla sede di un tecnico autorizzato Sunrise Medical, la riparazione o la sostituzione richiesta potrà essere eseguita da un altro tecnico designato dal produttore. Il prodotto potrà essere riparato solo da un tecnico autorizzato da Sunrise Medical.
3. Per le parti riparate o sostituite entro i termini di garanzia, verrà fornita una garanzia conforme alle condizioni della presente garanzia per il periodo di garanzia rimanente per il prodotto.
4. Per le parti di ricambio originali montate a spese del cliente vale una garanzia di 12 mesi (a partire dall'installazione), conformemente alle presenti condizioni di garanzia.
5. Ai sensi di questa garanzia non saranno accettati reclami qualora una riparazione o la sostituzione di un prodotto o di una sua parte venga richiesta per i seguenti motivi:
  - a. Normale usura e deperimento, ivi compresi, ma senza limitazione alcuna, i componenti seguenti, quando presenti: batterie, imbottiture dei braccioli, rivestimenti, pneumatici, ganasce dei freni, ghiera/boccole ecc.
  - b. Danni conseguenti al superamento della portata massima (peso dell'utente più oggetti eventualmente trasportati). Per la portata massima si raccomanda di controllare l'etichetta CE.
  - c. Il prodotto o una sua parte non sia stato riparato o revisionato in base alle indicazioni del produttore, come indicato nel manuale d'uso e/o nel manuale di manutenzione.
  - d. Non siano state usate solo parti originali.
  - e. Il prodotto, o parte di esso, abbia subito danni a causa di negligenza, incidente o uso improprio.
  - f. Al prodotto o ad una sua parte siano stati apportati cambiamenti o modifiche non in accordo con quanto previsto dalle specifiche del produttore.
  - g. Le riparazioni siano state eseguite prima di informare il rivenditore autorizzato Sunrise Medical delle circostanze.
6. Questa garanzia è soggetta alla legislazione del paese in cui è stato acquistato il prodotto Sunrise Medical

\* Indicare il rivenditore Sunrise Medical presso cui è stato acquistato il prodotto.

**SUNRISE MEDICAL VI ASCOLTA**

Grazie per aver scelto un sistema JAY TC. Sunrise Medical sarà lieta di rispondere a domande o commenti su questo manuale, sulla sicurezza e l'affidabilità di questo prodotto, e sul servizio di assistenza offerto dal rivenditore Sunrise.

Per contattarci, è possibile usare l'indirizzo e il numero di telefono riportati di seguito.

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva 20, Montale  
29122  
Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

**RISPOSTE ALLE DOMANDE DEGLI UTENTI**

Il rivenditore autorizzato conosce il prodotto e sarà in grado di rispondere alla maggior parte delle domande sulla sicurezza, sull'uso e sulla manutenzione. Per riferimento futuro annotare i seguenti dati.

Rivenditore:
Indirizzo:
Telefono:
Numero di serie:
Data di acquisto:

NOTE:



**SUNRISE MEDICAL LUISTERT:**

Dank u voor het kiezen van een JAY TC System. Wij zijn altijd benieuwd naar uw vragen en opmerkingen over deze handleiding, de veiligheid en de betrouwbaarheid van uw product en de service die u krijgt van uw Sunrise leverancier. Neem gerust schriftelijk of telefonisch contact met ons op. U vindt de gegevens hieronder:

**VERZENDING:**

Controleer of het product niet beschadigd is tijdens transport. Indien er schade is, gebruik het kussen dan NIET. Neem contact op met Sunrise Medical of uw leverancier voor verdere instructies.

Sunrise Medical B.V.  
 Groningenhaven 18-20  
 3433 PE NIEUWEGEIN  
 T: +31 (0)30 – 60 82 100  
 E: info@sunrisemedical.nl  
 www.SunriseMedical.nl

 **WAARSCHUWING!**

De producten die in deze handleiding worden beschreven, zijn ontwikkeld om te worden aangepast en geïnstalleerd door:





- Een erkende Sunrise Medical dealer.
- Uitsluitend medische professionals die de juiste training hebben doorlopen bij Sunrise Medical of hun erkende leverancier en hiervoor een certificaat hebben behaald, mogen de producten aanpassen en monteren.

**WAT IS HET DOEL VAN DE JAY TC RUGLEUNING:**

Het JAY TC System is ontworpen om de voordelen van een goede rugleuning beschikbaar te maken voor een grote verscheidenheid aan gebruikers. Evenals de ventilatiemogelijkheid en milde verwarming door de TC Unit. De rugleuning is ontwikkeld om eenvoudige, comfortabele en effectieve steun te bieden om de functie te optimaliseren en de zittolerantie te vergroten. Daarnaast is hij lichtgewicht, duurzaam en gebruiksvriendelijk.

 **WAARSCHUWING!**

Elk gebruik anders dan beschreven in deze gebruikershandleiding is niet veilig. Het kan resulteren in letsel en geldt als misbruik van dit product.

Woord	Betekenis
 <b>GEVAAR!</b>	De gebruiker wordt geattendeerd op potentieel risico op ernstig letsel of overlijden indien het advies niet wordt opgevolgd.
 <b>WAARSCHUWING!</b>	De gebruiker wordt geattendeerd op een risico op letsel indien het advies niet wordt opgevolgd.
 <b>OPGELET!</b>	De gebruiker wordt geattendeerd op de kans op schade aan de producten indien het advies niet wordt opgevolgd.
<b>OPMERKING:</b>	Algemeen advies of beste gebruik.
	Verwijzing naar aanvullende documentatie


**Maximale gebruikersgewicht.**

136 kg (300 lbs).

**Verwachte levensduur.**

De verwachte levensduur van het product is twee jaar.

**Transport toegestaan.**

 Zie de JAY J3 Back gebruikershandleiding voor het installeren en afstellen van de ruggensteun. De volgende instructies zijn voor de installatie en afstelling van de JAY TC Back System ruggensteun.

 **WAARSCHUWING!**

Het monteren van een rugleuning op de rolstoel kan het zwaartepunt van de rolstoel veranderen. Hierdoor bestaat de kans dat de rolstoel achterover kantelt, wat tot letsel kan leiden.

Controleer altijd of er voorzieningen getroffen moeten worden om te voorkomen dat de rolstoel kantelt, of dat er aangepaste beugels voor mensen met een amputatie gemonteerd moeten worden, om de stabiliteit van de rolstoel te vergroten.

 **WAARSCHUWING!**

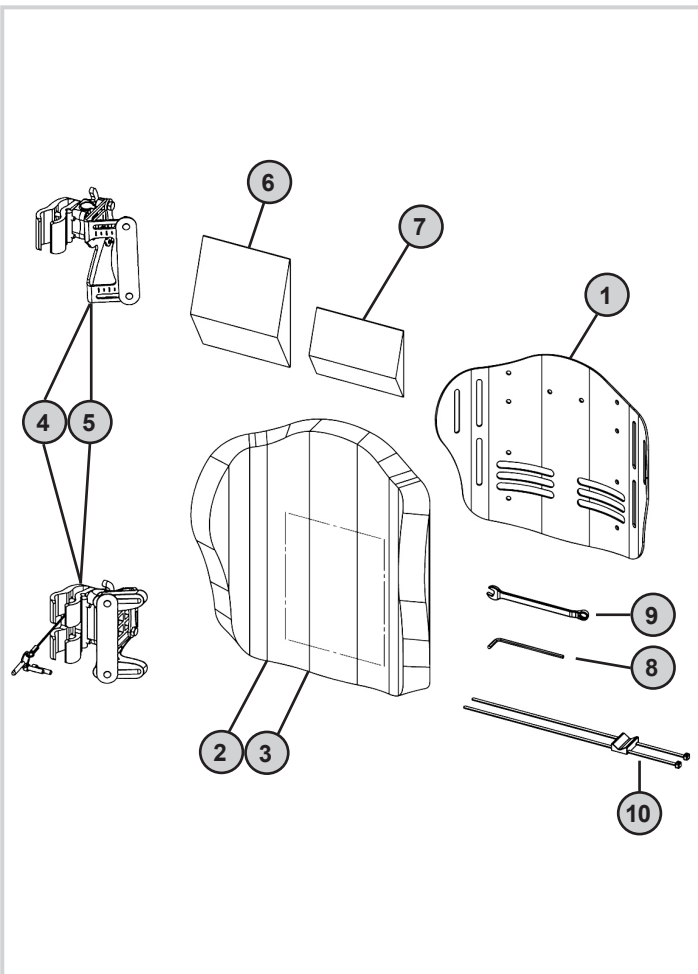
Gebruik de rugleuning TC niet om de rolstoel op te tillen of te duwen. Door onjuist gebruik kan de rugleuning onverwachts losraken van de rolstoel.

 **WAARSCHUWING!**

Onvoorzichtigheid kan brand veroorzaken.

 **WAARSCHUWING!** 

Lees voor het gebruik de handleiding.



NUMMER	BESCHRIJVING
1	Achterpaneel rugleuning
2	Foam
3	Hoes
4 en 5	Linker en rechter montage hardware
6	Groot lumbaal
7	Klein lumbaal
8	Inbussleutel
9	10 mm moersleutel
10	Montage schakelkastje
11	Schakel kastje
12	Accu
13	Oplaadstation
14	Acculader

Fig. 1.0

**OPMERKING:**

Deze gebruikershandleiding is een aanvulling bij de JAY J3 Back rugleuning.



Handleiding.

De gebruikershandleiding van de JAY J3 Back moet worden gelezen samen met deze aanvulling voorafgaand aan de installatie, opstelling of het gebruik van dit product.

**OPMERKING:**

Deze aanvulling bevat belangrijke instructies die moeten worden doorgegeven aan de gebruiker van dit product.

Gelieve

deze aanvulling niet te verwijderen vóór levering aan de eindgebruiker.

**LEVERANCIER:** Deze aanvulling moet aan de gebruiker van dit product worden gegeven.

**GEBRUIKER:** Lees voordat u dit product gebruikt deze aanvulling en de JAY J3 Back handleiding. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.



**WAARSCHUWING AAN DE GEBRUIKER:**

Gebruikers van de rugleuning opgelet; gebruik deze rolstoel niet zonder eerst deze gebruikershandleiding te hebben gelezen. Als u de instructies en waarschuwingen in deze gebruikershandleiding niet begrijpt, neem dan contact met uw erkende dealer voordat u deze rugleuning in gebruik neemt. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot schade en/of persoonlijk letsel.



**WAARSCHUWING DEALER & MONTEUR:**

Let op dealers en erkende monteurs; gebruik deze rugleuning niet en voer geen onderhoud uit aan deze rolstoel zonder eerst deze gebruikershandleiding te hebben gelezen. Als u de instructies en waarschuwingen in deze gebruikershandleiding niet begrijpt, neem dan contact met Sunrise Technical Service Afdeling voordat u dit rugsysteem in gebruik neemt en/of er onderhoud aan uitvoert. Wanneer u dit niet doet, kan dit leiden tot schade en/of persoonlijk letsel.



**ALGEMENE WAARSCHUWINGEN:**

- **BATTERIJ:** Deze batterij is gemaakt van lithium-ion elementen en heeft een beveiligingsschakeling (protective circuit module - PCM) om overmatig opladen, overmatig leeglopen, overmatige stroom en kortsluiting te voorkomen. Indien correct gebruikt beschermt de PCM tegen brandrisico. Maar de batterij moet voorzichtig worden gehanteerd.
- **TEMPERATUURBEREIK:** De maximum oppervlaktetemperatuur van de ruggensteun met de verwarming aan is 40°C (104°F). Het heeft een ingebouwde thermostaat die het systeem automatisch uitschakelt als de limiet wordt overschreden.
- **VOORZICHTIG - gebruik TC Unit verwarmingsfunctie:** Personen die niet in staat zijn om pijn te ervaren aan de huid moeten erg voorzichtig zijn bij gebruik van de rugverwarming. Plaats niets tegen de rug dat warmte isoleert, zoals een deken of handdoek, omdat de verwarming hierdoor oververhit kan raken en uit zal schakelen.
- **VENTILATOR/LENDENEN:** Waarschuwing voor het gebruik van J3 componenten voor ruggengraatcorrectie; zorg dat deze de doorlaat van de TC Unit ventilatoren niet hinderen. Dit kan de effectiviteit van de ventilatie-eigenschappen van de unit verminderen.
- **ACCESSOIRES:** Waarschuwing: door de afmetingen en positionering van de TC Unit en zijn componenten, zullen sommige accessoires (zoals onder meer romppelotten, hoofdsteunen, enz.) niet samen met de TC Unit werken.
- **RESERVEONDERDELEN:** Gebruik alleen door Sunrise Medical gecertificeerde reserveonderdelen.
- **BEKLEDING RUGGENSTEUN:** Waarschuwing: gebruik de TC Unit altijd samen met de bekleding van de ruggensteun. Ga niet direct bovenop de TC Unit zitten.
- **OPLAADCYCLUS:** De batterij van de TC Unit heeft een levensduur van 500 oplaadcycli.
- **Verwijdering batterij:** Zie de verwijderings- en recyclinginformatie in deze gebruikershandleiding voor de juiste technieken om de batterij van de TC Unit te verwijderen.

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN EN INSTRUCTIES HOE DE ACCU TE VERVOEREN EN VERZENDEN:**



**WAARSCHUWING!**

- In de Gentherm accu worden lithium-ion-cellen gebruikt. Transport en verzending van de accu zijn daarom onderworpen aan alle toepasselijke wettelijke vereisten, die strikt moeten worden nageleefd. Een kapotte accu mag bijvoorbeeld nooit per vliegtuig worden vervoerd.
- Als uw accu kapot is, breng hem dan persoonlijk naar uw gespecialiseerde dealer; het verzenden van lithium-ion-accu's per post of andere vervoerswijze is onderworpen aan strikte wet- en regelgeving. Nogmaals, we adviseren u contact op te nemen met uw gespecialiseerde dealer.
- Aangezien de regelgeving ten aanzien van transport jaarlijks wijzigt, raden we sterk aan te overleggen met uw reisbureau, vliegtuig- of scheepvaartmaatschappij voordat u op reis gaat, zodat u weet wat de actuele toepasselijke regelgeving is. Een kapotte accu mag niet in een vliegtuig worden meegenomen of in uw bagage worden gestopt.



## A. LENDENSTEUN, HOOFDSTEUN, ZIJDELINGSE ONDERSTEUNING

De TC ruggensteun kan gebruikt worden met alle bestaande hoofdsteunen en romppelotten zo lang deze geen hinder opleveren voor de batterij of de batterijhouder. Het gebruik van lumbaalondersteuning is in orde zo lang dit de doorloop van de ventilatiestromen niet hindert.

## B. BEVESTIGINGSOPTIES SCHAKELKASTJE

1. Er zijn meerdere manieren om het schakelkastje aan de stoel te monteren. Kies de positie en de methode die het meest geschikt is voor uw individuele voorkeur. (Ofwel aan de linker- of de rechterkant van uw rolstoel.)
2. Het schakelkastje kan overal worden bevestigd door eenvoudigweg de bijgeleverde haak te gebruiken en het klittenband met een lus rond de zijkant van het schakelkastje en de armleuning van uw rolstoel, het frame of iedere ander gewenste locatie te wikkelen (Fig. 2.0).
3. De bijgeleverde bevestiging voor het schakelkastje (wit getoond voor de duidelijkheid) kan worden gebruikt om het schakelkastje aan ofwel een verticale of een horizontale buis met een diameter van 19 tot 28 mm te bevestigen, met gebruikmaking van dubbelzijdig plakband en kabelbinders (Fig. 3.0 - 4.0).
4. Het schakelkastje kan ook met kabelbinders op een vlak oppervlak worden bevestigd (Fig. 5.0).
5. Het schakelkastje kan ook permanent aan de rolstoel worden bevestigd met het dubbelzijdig plakband. Let op – Deze methode is grotendeels permanent en wordt alleen geadviseerd als geen van de andere methoden praktisch is.

## C. BATTERIJ OPLADEN (VERWIJDEREN / VERVANGEN)

1. De batterij moet vóór het eerste gebruik worden opgeladen. Steek de oplader gewoon in een 230 volt stopcontact en daarna in de batterij. De batterij wordt opgeladen als het lampje op de oplader rood gaat branden. De batterij is opgeladen als het lampje groen wordt.
2. In de batterij is een indicatie voor de laadtoestand ingebouwd. Druk het rode knopje aan de zijkant van de batterij in en houd dit ingedrukt om de resterende hoeveelheid lading te zien. Groen geeft aan dat de batterij helemaal is opgeladen, geel geeft aan dat de batterij leeg raakt en rood geeft aan dat het tijd is om de batterij op te laden.
3. Open het klepje op de batterijhouder (aan de achterkant van de afdekking) en plaats de batterij in de houder. Gebruik het label op de houder om de polen van de batterij op de juiste plaats te zetten. Zorg dat de stekker van de batterij er helemaal in zit. Trek het klepje van de batterijhouder strak over de bovenkant van de batterij en zet vast met de Velcro® klittenband haak en lus.

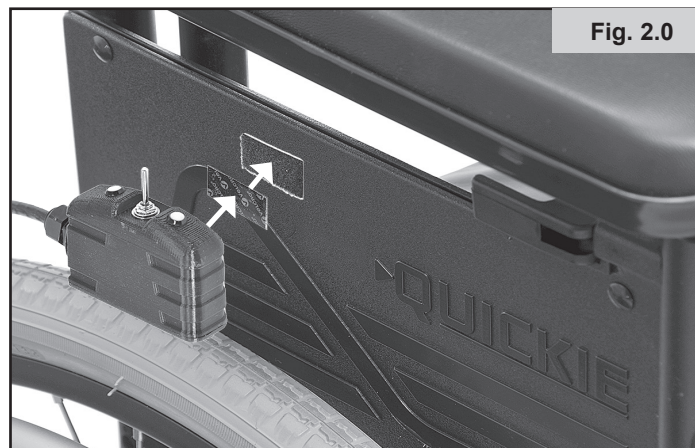


Fig. 2.0

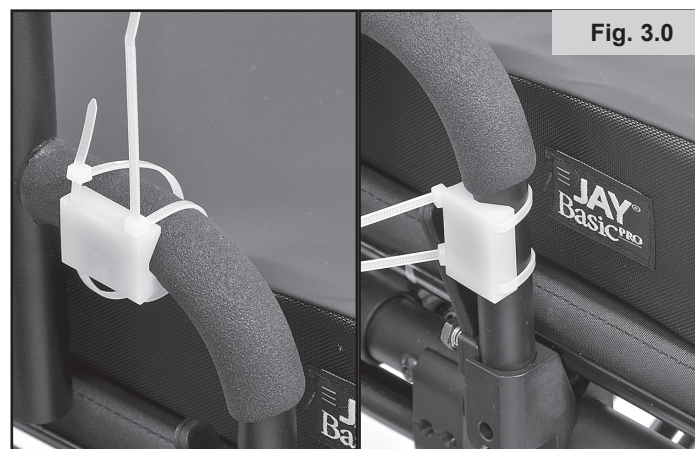


Fig. 3.0

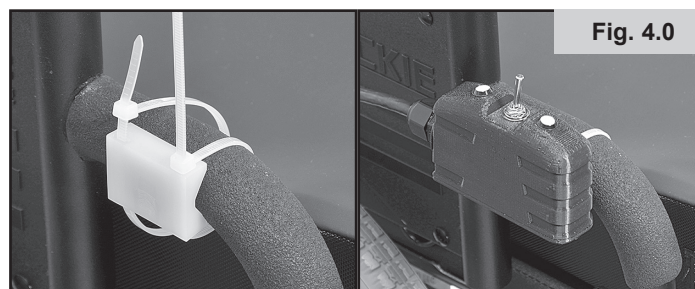


Fig. 4.0

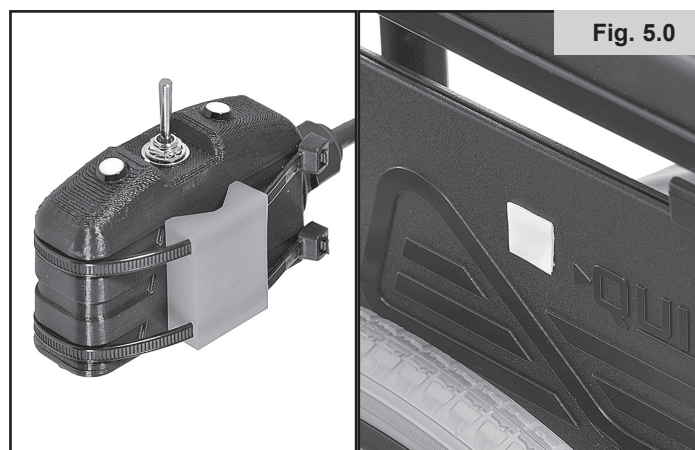


Fig. 5.0

**D. BEDIENING**

1. Als uw schakelkastje eenmaal op uw rolstoel gemonteerd is, steek dan gewoon de stekker aan het eind van de kabel van het schakelkastje in de aansluiting die uit de batterijhouder komt. De TC Ruggensteun is nu helemaal klaar voor gebruik.
2. Druk de schakelaar naar voren om de verwarming aan te zetten. De LED aan de voorkant van de schakelaar gaat rood branden om aan te geven dat de verwarming werkt.
3. Trek de schakelaar terug om de ventilator aan te zetten. De LED aan de achterkant van de schakelaar gaat blauw branden om aan te geven dat de ventilator werkt.






**F. EENVOUDIGE REINIGING**

**1. Rugbekleding**

- a. Koppel het schakelkastje los van de ruggensteun.
- b. Verwijder de ruggensteun van de rolstoel.
- c. Verwijder de batterijhouder uit de bekleding door het Velcro® klittenband los te halen.
- d. Verwijder de bekleding van het achterpaneel door het Velcro® klittenband los te halen.
- e. Maak de rits aan de onderkant van de bekleding los.
- f. Verwijder het schuim en de TC Unit, en draai de bekleding binnenstebuiten.
- g. Sluit de rits weer zodat de bekleding niet blijft haken.
- h. Machinewasbaar in warm water (60°C).
- i. Was en droog in de wasdroger op een lage temperatuur.

**2. TC Unit**

- a. De TC Unit moet regelmatig schoon worden geveegd met een vochtige doek om te voorkomen dat zich vuil verzamelt.
- b. De TC Unit moet niet uit het schuim van de ruggensteun worden verwijderd omdat dit permanent bevestigd is.
- c. Controleer of de TC (temperatuur controle) unit niet beschadigd en vrij van obstakels is voordat u de hoes er weer omheen doet.

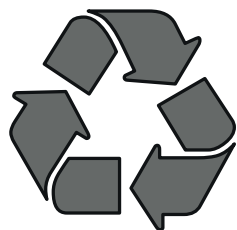
WASVOORSCHRIFTEN	
	Machinewasbaar op 60°C
	Alleen bleken zonder chloor, wanneer noodzakelijk
	Laten uitdruipen
	Niet strijken
	Geen chemische reiniging

**OPMERKING:** Reinig de hoes niet door middel van chemische reiniging of in industriële was- of droogmachines. Reinig de hoes niet door middel van stomen. Niet bleken. De wasvoorschriften zijn als afgebeeld.

**AFVALVERWERKING EN RECYCLING**

- Als dit product het einde van zijn levenscyclus bereikt, neem het dan naar een goedgekeurd verzamel- of recyclingpunt als voorgeschreven door de lokale overheid.
- Deze rugleuning is vervaardigd met verschillende materialen.
- Uw product mag niet worden verwijderd met het normale huishoudafval.
- U moet uw rugleuning volgens de lokale wet- en regelgeving verwijderen.
- De meeste materialen die gebruikt worden voor de constructie van dit product zijn volledig herbruikbaar.
- De aparte inzameling en recycling van uw product op het moment van verwijdering zal helpen bij het behoud van natuurlijke grondstoffen en het op de juiste manier verwijderen beschermt het milieu.
- Controleer, voordat u in overeenstemming met bovenstaande uw product voor afvalverwerking aanbiedt, of u de rechtmatige eigenaar bent van het product.

**OPMERKING:** Geen enkel onderdeel van dit product is gemaakt met natuurlijk rubber.



**GARANTIE****DEZE GARANTIE DOET OP GEEN ENKELE WIJZE AFBREUK AAN UW RECHTEN.**

Sunrise Medical\* biedt haar klanten een garantie op producten, zoals bepaald in de garantievoorwaarden die het onderstaande dekken.

**Garantievoorwaarden:**

1. Indien een onderdeel of onderdelen van het product binnen 24 maanden gerepareerd of vervangen moet(en) worden als gevolg van een fabricagefout en/of gebrek in het materiaal, wordt het betreffende onderdeel of de betreffende onderdelen kosteloos gerepareerd of vervangen. De garantie geldt slechts voor fabricagefouten.
2. Om de garantie ten uitvoer te brengen, kunt u contact opnemen met de klantenservice van Sunrise Medical met de exacte gegevens over het probleem. Indien u het product gebruikt buiten het gebied dat wordt gedekt door de klantenservice van Sunrise Medical, wordt de reparatie of vervanging uitgevoerd door een ander servicepunt welke door de fabrikant wordt aangewezen. Het product moet worden gerepareerd door een door Sunrise Medical aangewezen servicepunt (dealer).
3. Voor onderdelen die binnen het bereik van deze garantiebepalingen zijn gerepareerd of vervangen, bieden we een garantie in overeenstemming met deze garantievoorwaarden voor de resterende garantieperiode voor het product in overeenstemming met punt 1.
4. Voor originele reserveonderdelen die op kosten van de klant zijn gemonteerd, geldt een garantieperiode van 12 maanden (na montage) in overeenstemming met deze garantiebepalingen.
5. Vorderingen op basis van deze garantie kunnen niet worden gedaan indien een reparatie of vervanging van een product of een onderdeel daarvan noodzakelijk is vanwege de onderstaande redenen:
  - a. Voor normale slijtage, zoals, maar niet beperkt tot de volgende onderdelen, wanneer het product hiermee is uitgerust: accu's, kussens van armleuningen, bekleding, banden, remschoenen, kabelschoenen, etc.
  - b. Bij overbelasting van het product; zie het EC-etiket voor het maximale gebruikersgewicht.
  - c. Het product of onderdeel is niet onderhouden in overeenstemming met de aanbevelingen van de fabrikant, zoals uiteengezet in de gebruikershandleiding en/of de onderhoudsinstructies.
  - d. Er zijn accessoires gebruikt die niet gespecificeerd zijn als originele onderdelen.
  - e. Wanneer het product of onderdeel is beschadigd door verwaarlozing, een ongeluk of oneigenlijk gebruik;
  - f. Er zijn veranderingen/wijzigingen aangebracht aan het product of onderdelen die afwijken van de specificaties van de fabrikant.
  - g. Reparaties zijn uitgevoerd voordat onze Klantenservice is geïnformeerd over de omstandigheden.
6. Deze garantie wordt beheerst door het recht van het land waarin het product van Sunrise Medical werd aangekocht.

\* Dit betekent de Sunrise Medical faciliteit waarvan het product werd aangekocht.

**SUNRISE MEDICAL LUISTERT**

Dank u voor het kiezen van een JAY TC System. Wij zijn altijd benieuwd naar uw vragen en opmerkingen over deze handleiding, de veiligheid en de betrouwbaarheid van uw product en de service die u krijgt van uw Sunrise leverancier.

Neem gerust schriftelijk of telefonisch contact met ons op. U vindt de gegevens hieronder:

Sunrise Medical B.V.  
 Groningenhaven 18-20  
 3433 PE NIEUWEGEIN  
 T: +31 (0)30 – 60 82 100  
 E: info@sunrisemedical.nl  
 www.SunriseMedical.nl

**VOOR ANTWOORDEN OP UW VRAGEN**

Uw erkende leverancier kent uw rolstoel het best en kan de meeste van uw vragen beantwoorden over de veiligheid, het gebruik en het onderhoud van uw rolstoel. Vul in voor toekomstig gebruik:

Leverancier:
Adres:
Telefoon:
Serienummer:
Aankoopdatum:

**OPMERKINGEN:**



**SUNRISE MEDICAL ESCUCHA:**

Gracias por elegir el sistema de Respaldo JAY TC. Nos encantaría recibir sus preguntas o comentarios sobre este manual, la seguridad y fiabilidad del producto y el servicio que recibe de su distribuidor de Sunrise. No dude en escribirnos a la dirección siguiente:

**ENVÍO:**

Compruebe que ninguna pieza se haya dañado durante el transporte. En caso de detectar algún daño, NO utilice el producto. Contacte con su distribuidor autorizado de Jay para recibir más instrucciones.

Sunrise Medical S.L.  
 Polígono Bakiola, 41  
 48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
 España  
 Tel.: +34 (0) 902 14 24 34  
 Fax: +34 (0) 94 648 15 75  
 www.SunriseMedical.es

 **¡ADVERTENCIA!**

Los productos descritos en este manual están diseñados para que exclusivamente los instale y coloque:





- Un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
- Un profesional de la salud cualificado y que haya recibido la formación por parte de Sunrise Medical o de uno de sus distribuidores autorizados, que lo capacite para ello.

**USO INDICADO DEL RESPALDO JAY TC**

El respaldo JAY TC proporciona los beneficios de un soporte posterior adecuado a una amplia variedad de usuarios. Además ofrece ventilación de aire y una suave calefacción a través de la unidad TC. Por su diseño, brinda un apoyo simple, cómodo y efectivo, que ayuda a maximizar el movimiento y a aumentar la tolerancia en posición sentada. Además, es ligero, duradero y resulta muy fácil de usar.

 **¡ADVERTENCIA!**


Cualquier otra aplicación que no sea la descrita en este Manual del usuario no es segura. Podría ocasionar lesiones y constituir un uso indebido del producto.

Palabra	Definición
 <b>¡PELIGRO!</b>	Consejo al usuario de Riesgo potencial de lesión severa o incluso la muerte si no se respeta el consejo sugerido.
 <b>¡ADVERTENCIA!</b>	Advierta al usuario sobre el riesgo potencial de lesión si no respeta el consejo sugerido.
 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	Advierte al usuario acerca de la posibilidad de producirse un daño eventual en el equipo de no seguir esta precaución.
<b>NOTA:</b>	Consejos generales sobre el buen uso.
	Referencia a documentación adicional

**Peso máximo del usuario.**  
 136 kg (300 lbs).

**Vida útil estimada.**  
 La vida útil estimada de este producto es de 2 años.

**Aprobado para el transporte en vehículos.**

 Consulte el Manual de usuario del Respaldo JAY 3 para instalar y ajustar el respaldo. Las siguientes instrucciones se refieren a la instalación y ajuste del Sistema de respaldo JAY TC

 **¡ADVERTENCIA!**

Instalar un respaldo en la silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma y provocar que la silla de ruedas vuelque hacia atrás, con posibilidad de causar lesiones. Evalúe siempre la necesidad de instalar en la silla de ruedas anti-vuelcos o soportes de adaptación de ejes para amputados, a fin de aumentar la estabilidad.

 **¡ADVERTENCIA!**

No utilice el respaldo TC para empujar o levantar la silla de ruedas. Un uso inapropiado puede provocar que el respaldo se desprenda inesperadamente de la silla de ruedas.

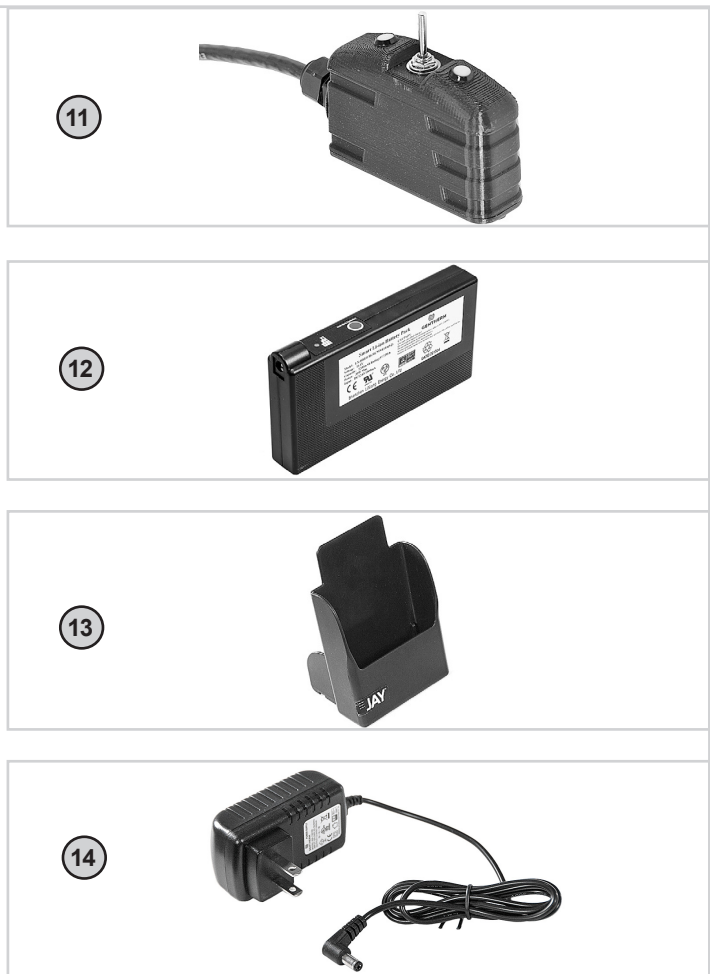
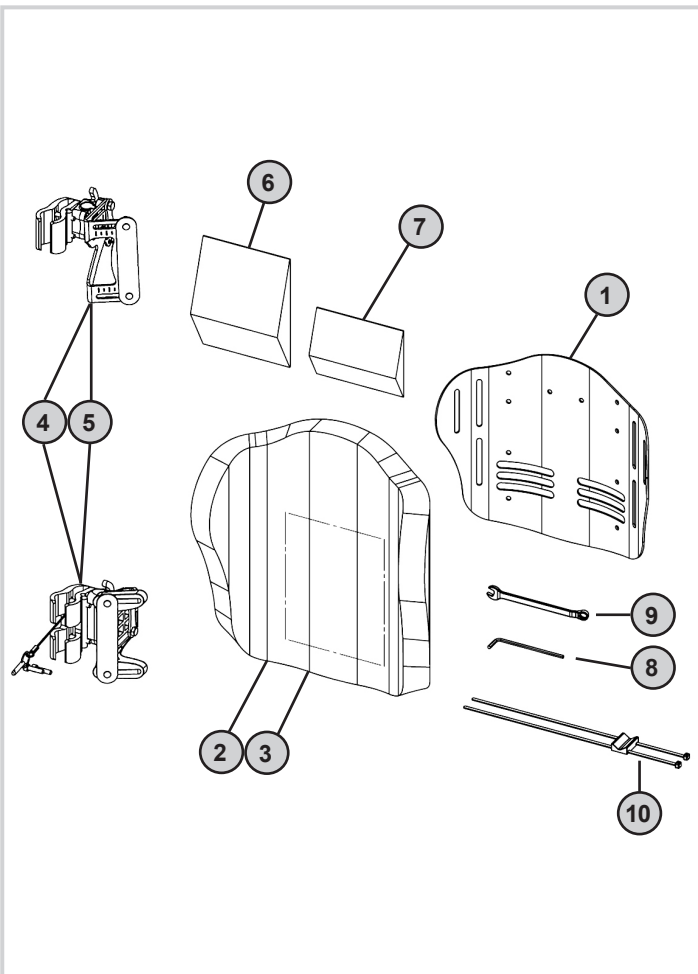
 **¡ADVERTENCIA!**

La falta de cuidado provoca incendios

 **¡ADVERTENCIA!** 

Por favor, lea el manual de instrucciones antes de usar el respaldo.





NÚMERO	DESCRIPCIÓN
1	Carcasa respaldo
2	Espuma
3	Funda
4 y 5	Anclajes lado izquierdo y derecho
6	Lumbar grande
7	Lumbar pequeña
8	Llave hexagonal
9	Llave de 10 mm
10	Soporte de la caja de interruptores
11	Caja de interruptores
12	Batería
13	Estación de carga
14	Cargador

Fig. 1.0

**NOTA:**

Este manual de usuario es un suplemento del manual de instrucciones del Respaldo JAY 3.



Manual del Usuario.

Se debe consultar el manual del usuario del Respaldo JAY 3 junto a este suplemento antes de la instalación, ajuste o uso de este producto.

**NOTA:**

Este suplemento contiene instrucciones importantes que deben ser transmitidas al usuario del producto. Por favor, no retire este suplemento antes de la entrega al usuario.

**DISTRIBUIDOR:** Debe entregar este suplemento al usuario del producto.

**USUARIO:** Antes de utilizar este producto, lea atentamente este suplemento y el manual de usuario del Respaldo JAY J3. Conserve estas instrucciones para consultarlas en un futuro.

**ADVERTENCIA PARA EL USUARIO:**

No utilice esta silla de ruedas sin antes haber leído el manual de usuario. Si no entiende las instrucciones y advertencias de este manual, comuníquese con su distribuidor autorizado antes de utilizar este sistema de respaldo. De lo contrario, podría ocasionar lesiones o daños.

**ADVERTENCIA PARA EL DISTRIBUIDOR Y TÉCNICO:**

Atención distribuidores y técnicos cualificados, no utilice o reparar esta silla de ruedas sin antes haber leído el manual de usuario. Si no entiende las instrucciones y advertencias de este manual de usuario, comuníquese con el Servicio Técnico de Sunrise Medical antes de utilizar y/o reparar este sistema de respaldo. De lo contrario, podría ocasionar lesiones o daños.

**ADVERTENCIAS GENERALES:**

- **BATERÍA:** Esta batería está formada por celdas de iones de litio y tiene un módulo de circuito protector (PCM) para evitar una sobrecarga, una descarga excesiva, sobretensión y cortocircuitos. El PCM evita el riesgo de incendios cuando se utiliza el producto de la manera indicada. Sin embargo, se debe tener cuidado al manipular la batería.
- **RANGO DE TEMPERATURA:** La temperatura máxima de la superficie del respaldo con la calefacción activada es de 40 °C (104 °F). Tiene un termostato integrado que automáticamente apaga el sistema si se supera este límite.
- **PRECAUCIÓN:** Uso de la función de calefacción de la unidad TC. Las personas que no son capaces de sentir dolor en la piel deben tener cuidado al usar la calefacción del respaldo. No coloque nada en el respaldo que lo aisle del calor, como una manta o toalla, ya que esto podría causar que el calefactor del respaldo se sobrecaliente y se apague.
- **VENTILADORES/CUÑAS LUMBARES:** Advertencia: Si utiliza los componentes de alineación vertebral Jay 3, asegúrese de que estos no bloqueen el paso de los ventiladores de la unidad TC. Esto podría reducir la efectividad de la función de ventilación de la unidad.
- **ACCESORIOS:** Advertencia: Debido al tamaño y posicionamiento de la unidad TC y sus componentes, algunos accesorios del respaldo Jay 3 (laterales, reposacabezas, etc.) no funcionarán en conjunto con la unidad TC.
- **REPUESTOS:** Solo utilice repuestos autorizados por Sunrise Medical.
- **FUNDA RESPALDO:** Advertencia: Siempre utilice la unidad TC en conjunto con la tapicería del respaldo. No se apoye directamente sobre de la unidad TC.
- **CICLO DE CARGA:** La batería de la unidad TC tiene una vida útil de 500 ciclos de carga.
- **DESECHO DE LA BATERÍA:** Consulte la información de desecho y reciclaje en este manual de usuario para conocer las técnicas adecuadas para desechar la batería de la unidad TC.

**INSTRUCCIONES Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD SOBRE CÓMO TRANSPORTAR Y DISTRIBUIR LA BATERÍA:****¡ADVERTENCIA!**

- La batería de Gentherm son del tipo ion-litio. Por lo tanto, el transporte y la distribución de la batería están sujetos a todos los requisitos legales correspondientes que se deben cumplir de manera estricta. Por ejemplo, nunca debe transportar una batería defectuosa por avión.
- Si la batería está defectuosa, llévela personalmente a su distribuidor autorizado de Sunrise Medical, ya que el transporte de las baterías de ion-litio por correo u otros medios de transporte está sujeto a estrictas normas y reglamentos. Una vez más, le recomendamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
- Debido a que las regulaciones de transporte pueden cambiar anualmente, recomendamos que consulte con su compañía de viajes, aerolínea o agencia de cruceros antes de viajar a fin de informarse sobre las normativas actuales pertinentes. No debe transportar una batería defectuosa por avión ni ponerla en su equipaje.

**A. CUÑAS LUMBARES, REPOSACABEZAS, LATERALES**

El Respaldo TC se puede utilizar con todos los reposacabezas y laterales existentes, siempre que no ocurra interferencia con la batería o la bolsa de la batería. Se pueden utilizar cuñas lumbares, siempre que estos no interfieran con el paso de los ventiladores.

**B. OPCIONES DE MONTAJE DE LA CAJA DE INTERRUPTORES**

1. Existen varias formas de fijar la caja de interruptores a la silla de ruedas. Elija la posición y el método que mejor se ajusten a su preferencia individual. (Del lado izquierdo o derecho de la silla de ruedas.)
2. La caja de interruptores se puede montar en el lugar que desee simplemente colocando los Velcros proporcionados tanto a un lateral de la caja de interruptores, como en el reposabrazos, armazón o la parte de la silla de ruedas donde desee colocarla. (Fig. 2.0).
3. El soporte suministrado para la caja de interruptores (que se muestra en blanco para una mayor claridad) se puede usar para fijar la caja de interruptores a un tubo vertical u horizontal de un diámetro de 19 mm a 28 mm, utilizando la cinta de doble cara y las abrazaderas plásticas suministradas. (Fig. 3.0 - 4.0)
4. La caja de interruptores también puede montarse en una superficie plana con abrazaderas plásticas. (Fig. 5.0).
5. La caja de interruptores también puede montarse permanentemente a la silla de ruedas usando la cinta de doble cara suministrada. Advertencia: Este método es casi permanente y solo se recomienda en caso de que ninguno de los otros métodos resulten prácticos.

**C. CARGA DE LA BATERÍA (EXTRACCIÓN/ SUSTITUCIÓN)**

1. Se debe cargar la batería antes del primer uso. Simplemente enchufe el cargador primero en un tomacorriente de 230 voltios y luego en la batería. Se está cargando la batería cuando la luz del cargador se encienda de color rojo. La carga estará completa cuando la luz cambie a verde.
2. La batería tiene un indicador del nivel de carga integrado. Mantenga presionado el botón rojo en el lateral de la batería para consultar el nivel actual de carga. El verde indica que la batería está completamente cargada, el amarillo que la carga está por acabarse y el rojo que es necesario cargar la batería.
3. Abra la solapa de la bolsa de la batería (en la parte trasera de la funda) e inserte la batería en el soporte, oriente el terminal de la batería según las instrucciones de la bolsa. Asegúrese de que la batería entre completamente en la toma. Coloque la solapa de la bolsa de la batería de manera firme sobre la batería y fíjela con el sistema de enganche Velcro®.

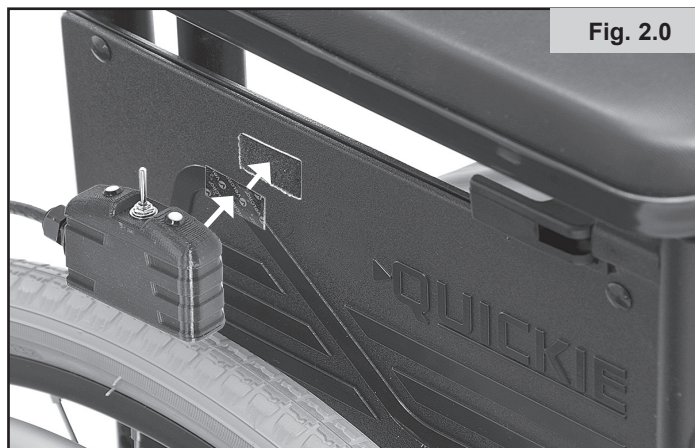


Fig. 2.0

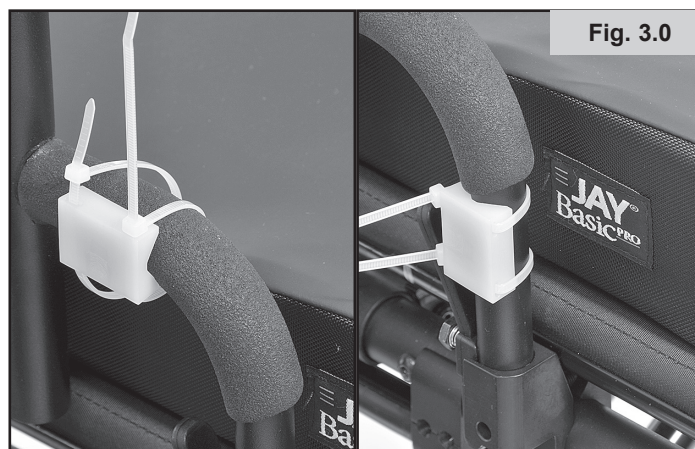


Fig. 3.0

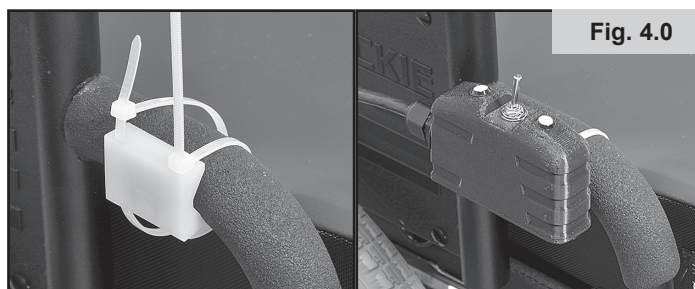


Fig. 4.0

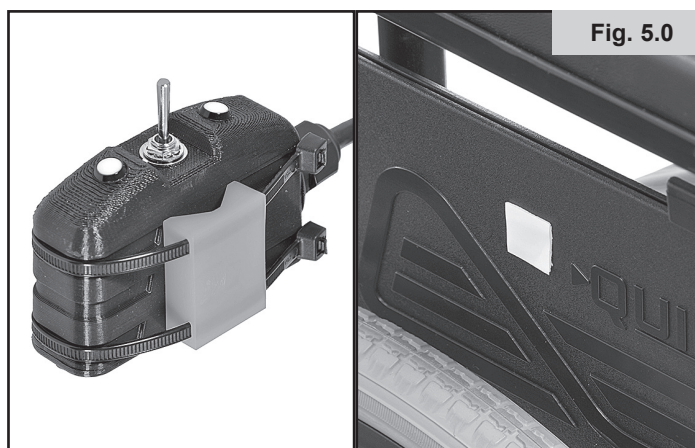


Fig. 5.0

**D. FUNCIONAMIENTO**

1. Una vez que la caja de interruptores esté montada adecuadamente en la silla de ruedas, simplemente enchufe el conector del extremo del cable de la caja de interruptores al conector que sale de la caja de la batería. La unidad de respaldo TC ya será totalmente funcional.
2. Mueva el interruptor hacia adelante para encender la calefacción. El LED que se encuentra enfrente del interruptor se prenderá en ROJO, indicando que la calefacción está encendida.
3. Mueva el interruptor hacia atrás para encender los ventiladores. El LED que se encuentra detrás del interruptor se prenderá en AZUL, indicando que los ventiladores están funcionando.






**E. FÁCIL DE LIMPIAR**

**1. Funda del respaldo**

- a. Desenchufe la caja de interruptores de la unidad del respaldo.
- b. Retire el respaldo de la silla de ruedas.
- c. Quite la batería de la funda abriendo el Velcro®.
- d. Extraiga la funda de la carcasa del respaldo separando las tiras de Velcro®.
- e. Abra la cremallera en la parte inferior de la funda.
- f. Retire la espuma y la unidad TC, luego abra la funda desde adentro hacia afuera.
- g. Cierre la cremallera de la funda y evite que se enganche.
- h. Lavar a máquina en agua tibia (60° C)
- i. Seque al natural o a máquina a baja temperatura.

**2. Unidad TC**

- a. Se debe limpiar la unidad TC con un paño húmedo de manera regular para evitar que se acumule suciedad.
- b. No se debe retirar la unidad TC de la espuma del respaldo ya que está montada de manera permanente.
- c. Asegúrese de que la unidad TC no presente signos de deterioro ni ninguna obstrucción antes de volver a colocar la funda.

SÍMBOLOS PARA EL CUIDADO EN EL LAVADO	
	Lavar a máquina (60°C)
	Utilizar sólo lejía sin cloro, en casos necesarios
	Secar al natural
	No planchar
	No utilice productos químicos para la limpieza

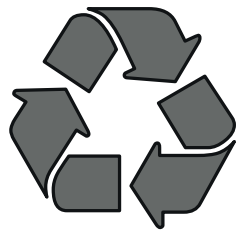
**NOTA:** No limpie las fundas en tintorería ni use lavadoras y secadoras industriales. No las meta en autoclave de vapor. No use cloro. Se muestran las definiciones de los símbolos del cuidado durante el lavado.



**DESHECHO Y RECICLAJE**

- Cuando este producto alcance el final de su vida útil, por favor llévelo a un punto de recolección o reciclaje designado por las autoridades locales.
- Esta silla de ruedas es fabricada utilizando una variedad de materiales.
- No debe desechar el producto como lo haría con desechos normales del hogar.
- Debe desechar la silla de ruedas de manera adecuada, de conformidad con las leyes y regulaciones locales.
- La mayoría de los materiales utilizados en la construcción de este producto son totalmente reciclables.
- La recolección y reciclaje separados del producto al momento de desecharlo ayudará a conservar los recursos naturales y a asegurar que se deseche de manera que proteja al medioambiente.
- Conforme a las recomendaciones mencionadas, antes de desechar el producto, deberá comprobar la propiedad legal del mismo.

**NOTA:** Ningún componente de este producto se fabricó con caucho natural.



## GARANTÍA

### ESTA GARANTÍA NO AFECTA DE FORMA ALGUNA A SUS DERECHOS LEGALES.

Tal y como se establece en estas condiciones de garantía, Sunrise Medical\* proporciona una garantía para sus productos que cubre lo siguiente.

#### Condiciones de la garantía:

1. Si una o varias piezas tuviesen que ser reparadas o sustituidas como consecuencia de un defecto de fabricación y/o defecto de material dentro de un plazo de 24 meses a partir de la fecha en la que el comprador original adquirió el producto, las piezas afectadas se repararán o reemplazarán sin cargo alguno. La garantía solo cubre los defectos de fabricación.
2. Para poder hacer valer la garantía, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de productos Sunrise Medical donde compró el producto, con los detalles exactos de la naturaleza del desperfecto. En caso de estar utilizando el producto fuera del área cubierta por el distribuidor autorizado de Sunrise Medical donde fue adquirido, las reparaciones o sustituciones podrán llevarse a cabo por otro distribuidor indicado por Sunrise Medical. Solo un distribuidor autorizado de Sunrise Medical podrá reparar el producto defectuoso.
3. Para las piezas reparadas o sustituidas dentro de este período de garantía, ofrecemos una garantía conforme a estas condiciones y para el período de garantía restante del producto (según lo dispuesto en el punto 1).
4. En cuanto a las piezas originales de repuesto que hubiesen sido sustituidas por cargo del cliente, éstas tendrán una garantía de 12 meses (después de la instalación) y conforme a estas condiciones de garantía.
5. Los reclamaciones de esta garantía no tendrán validez si la reparación o la sustitución del producto o de la pieza fuesen necesarias por las siguientes razones:
  - a. Uso y desgaste normal de elementos como baterías, almohadillados de reposabrazos, tapicerías, ruedas, zapatas de frenos, etc.
  - b. Cualquier sobrecarga del producto; compruebe la etiqueta CE para confirmar el peso máximo autorizado del usuario.
  - c. Falta de mantenimiento del producto o del componente por no haber llevado a cabo revisiones periódicas según las recomendaciones del fabricante, tal y como se especifica en el manual de instrucciones.
  - d. Utilización de piezas o componentes que no sean los originales del fabricante.
  - e. El producto o sus componentes han sufrido daños por negligencia, accidente o uso inapropiado.
  - f. Se han realizado cambios o modificaciones en el producto o en sus piezas, diferentes de las especificadas por el fabricante.
  - g. Reparaciones realizadas sin haber informado previamente de las circunstancias al Servicio de Calidad de Sunrise Medical.
6. Esta garantía está sujeta a las leyes del país en el que se ha adquirido el producto.

\* Se refiere a la división de Sunrise Medical que ha suministrado el producto.



**SUNRISE MEDICAL ESCUCHA**

Gracias por elegir el sistema de Respaldo JAY TC. Nos encantaría recibir sus preguntas o comentarios sobre este manual, la seguridad y fiabilidad del producto y el servicio que recibe de su distribuidor de Sunrise.  
 No dude en escribirnos a la dirección siguiente:

Sunrise Medical S.L.  
 Polígono Bakiola, 41  
 48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
 España  
 Tel.: +34 (0) 902 14 24 34  
 Fax: +34 (0) 94 648 15 75  
 www.SunriseMedical.es

**PARA RESPONDER A SUS PREGUNTAS**

Nuestro distribuidor autorizado es el que mejor conoce su silla de ruedas, por lo que puede responderle a sus preguntas sobre seguridad, uso y mantenimiento de la silla. Para referencia futura, rogamos que rellene lo siguiente:

Distribuidor:
Dirección:
Teléfono:
Número de serie:
Fecha de compra:

NOTAS:

**A SUNRISE MEDICAL ESCUTA:**

Obrigado por ter comprado o Sistema JAY TC. Queremos ouvir as suas questões ou comentários sobre este manual, sobre a segurança e fiabilidade do seu produto e sobre os serviços que recebe do seu fornecedor. Não hesite em escrever-nos ou contactar-nos na seguinte morada e telefone:

**ENVIO:**

Verifique que nenhuma peça apresenta danos sofridos durante o envio. Em caso de dano, NÃO use. Contacte a Sunrise Medical ou o seu fornecedor para obter instruções adicionais.

Sunrise Medical  
 Polígono Bakiola, 41  
 48498 Arrankudiaga,  
 Vizcaya  
 Espanha  
 Telefone: 00 351 224 882 712  
 Fax: 00 351 224 880 063  
 www.sunrisemedical.pt

 **AVISO!**

Os produtos descritos neste manual foram criados para serem adaptados e instalados exclusivamente por:





- Fornecedor autorizado da Sunrise Medical.
- Um profissional de cuidados de saúde qualificado e competente, com a formação certificada apropriada da Sunrise ou de um fornecedor autorizado.

**A QUE SE DESTINA O ENCOSTO JAY TC:**

O sistema de Encosto JAY TC foi fabricado para proporcionar importantes benefícios de um suporte adequado das costas para uma grande variedade de utilizadores. Assim como o fornecimento da ventilação forçada de ar e o aquecimento suave através da unidade TC. Foi fabricado para proporcionar apoio simples, confortável e eficaz para ajudar a maximizar a sua funcionalidade e a aumentar a tolerância da posição sentada. Para além disso, é leve, durável e de fácil utilização.

 **AVISO!**

Qualquer aplicação que não seja descrita no Manual do Proprietário não é segura. Poderá causar lesões e é considerada uma utilização incorreta deste produto.

Palavra	Definição
 <b>PERIGO!</b>	Alertar o utilizador para um potencial risco de ferimentos graves ou fatais se o aviso não for respeitado.
 <b>AVISO!</b>	Alerta para o utilizador para um risco de lesão física se a sugestão não for respeitada.
 <b>CUIDADO!</b>	Alertar o utilizador para os danos potenciais para o equipamento se o aviso não for respeitado.
<b>NOTA:</b>	Sugestão geral ou melhor prática
	Referência a documentação adicional


**Peso máximo do utilizador.**

136 kg (300 lbs).

**Vida útil prevista.**

A vida útil prevista do produto é 2 anos.

**Aprovado para condução na estrada.**

 Consulte o Manual do Proprietário do encosto JAY J3 para informações sobre a configuração e ajuste do encosto. As seguintes instruções dizem respeito à instalação e ao ajuste do sistema do encosto JAY TC

 **AVISO!**

A instalação de um suporte de encosto numa cadeira de rodas pode afetar o centro de gravidade da cadeira de rodas e pode fazer com que a cadeira de rodas tombe, possivelmente causando ferimentos. Verifique sempre se é necessário instalar na cadeira de rodas dispositivos anti-queda ou de suportes para o adaptador de eixo de amputados para ajudar a aumentar a estabilidade.

 **AVISO!**

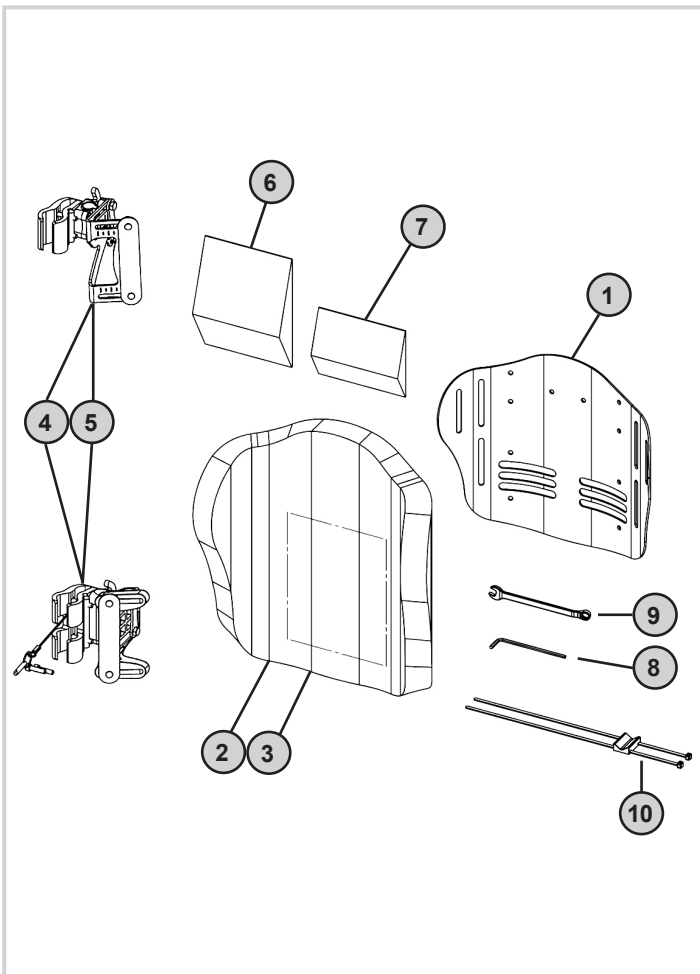
Não empurre ou levante a cadeira de rodas segurando o encosto TC. A utilização incorreta pode soltar acidentalmente o encosto da cadeira de rodas.

 **AVISO!**

Os descuidos causam incêndios

 **AVISO!** 

Por favor, leia o manual antes de utilizar.



NÚMERO	DESCRIÇÃO
1	Estrutura do encosto
2	Espuma
3	Capa
4 e 5	Hardware esquerdo e direito
6	Lombar Grande
7	Lombar Pequeno
8	Chave hexagonal
9	Chave de 10mm
10	Base da caixa do interruptor
11	Caixa do interruptor
12	Bateria
13	Base do carregador
14	Carregador

Fig. 1.0

**NOTA:**

Este manual do proprietário é um suplemento do encosto JAY J3.



Manual do Utilizador.

O manual do proprietário do encosto JAY J3 deve ser consultado em conjunto com este suplemento antes da instalação, configuração ou utilização deste produto.

**NOTA:**

Este suplemento contém instruções importantes que devem ser transmitidas ao utilizador deste produto. Por favor, não remova este suplemento antes da entrega ao utilizador final.

**FORNECEDOR:** Este suplemento deve ser entregue ao utilizador deste produto.

**UTILIZADOR:** Antes de utilizar este produto, leia este suplemento e o manual do encosto JAY J3. Guarde estas instruções para referência futura.

**AVISO AO UTILIZADOR:**

Atenção, utilizador do encosto, não acione a cadeira de rodas sem primeiro ler este manual do proprietário. Se não compreender as instruções e os avisos deste manual do proprietário, contacte o seu fornecedor autorizado antes de acionar o sistema de encosto. Caso contrário poderá causar danos e/ou sofrer ferimentos.

**AVISO AO FORNECEDOR E TÉCNICO:**

Atenção, fornecedor e técnico qualificado, não acione ou repare a cadeira de rodas sem primeiro ler este manual do proprietário. Se não compreender as instruções e os avisos deste manual do proprietário, contacte o Departamento de Assistência Técnica Sunrise antes de acionar e/ou reparar este sistema de encosto. Caso contrário poderá causar danos e/ou sofrer ferimentos.

**ADVERTÊNCIAS GERAIS:**

- **BATERIA:** A bateria contém células de lítio e tem um módulo de circuito de proteção (PCM) para evitar sobrecargas, sobre-descargas, sobre-correntes e curto-circuitos. O PCM elimina o risco de incêndios quando utilizado como previsto. No entanto, deve tomar todas as precauções quando manusear a bateria.
- **LIMITES DE TEMPERATURA:** A temperatura máxima da superfície do encosto com o aquecimento ligado é 40°C (104°F). Tem um termóstato integrado que desliga automaticamente o sistema se exceder o limite.
- **CUIDADO - Utilizar a função de aquecimento da unidade TC:** Pessoas com insensibilidade à dor na pele devem ter o máximo cuidado quando utilizarem o aquecedor do encosto. Não coloque nada no encosto que bloqueie o calor, por exemplo um cobertor ou uma toalha. Nestes casos, o aquecedor do encosto pode sobreaquecer e desligar-se.
- **VENTOINHAS/LOMBAR:** Aviso: se utilizar os componentes de alinhamento da coluna J3, certifique-se de que não bloqueiam as ventoinhas da unidade TC. Isto pode reduzir a eficiência da ventilação da unidade.
- **ACESSÓRIOS:** Aviso: devido ao tamanho e posição da unidade TC e dos respetivos componentes, alguns acessórios (não apenas acessórios laterais, apoio para a cabeça, etc.) não funcionarão com a unidade TC.
- **PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO:** Utilize apenas peças de substituição certificadas pela Sunrise Medical.
- **CAPA DO ENCOSTO:** Aviso: utilize sempre a unidade TC em conjunto com o forro do encosto. Não se sente diretamente em cima da unidade TC.
- **CICLO DE CARREGAMENTO:** A bateria da unidade TC tem uma vida útil de carregamento de 500 ciclos.
- **ELIMINAÇÃO DA BATERIA:** Consulte as instruções de eliminação e de reciclagem no manual do proprietário para saber quais as técnicas corretas para eliminar a bateria da unidade TC.

**INFORMAÇÕES E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE COMO TRANSPORTAR A BATERIA:****AVISO!**

- São utilizadas células de lítio na bateria Gentherm. O transporte e entrega da bateria estão, assim, sujeitos a todos os requisitos legais aplicáveis, que devem ser escrupulosamente respeitados. Por exemplo, uma bateria com defeito nunca ser transportada de avião.
- Se a sua bateria tiver defeito, leve-a pessoalmente ao seu concessionário especializado porque transportar baterias de lítio pelo correio ou outro serviço de transporte está sujeito a regras e regulamentos rigorosos. Mais uma vez, recomendamos que contacte o seu concessionário especializado.
- Sendo que os regulamentos de transporte mudam anualmente, recomendamos vivamente que consulte o seu operador de viagens, companhia aérea ou linha de transportes antes de partir para saber quais os actuais regulamentos aplicáveis. Uma bateria com defeito nunca ser transportada de avião ou guardada na bagagem.



## A. LOMBAR, APOIO PARA A CABEÇA, ACESSÓRIOS LATERAIS

O encosto TC pode ser utilizado com todos os apoios para a cabeça e acessórios laterais existentes desde que não interfiram com a bateria ou a bolsa da bateria.

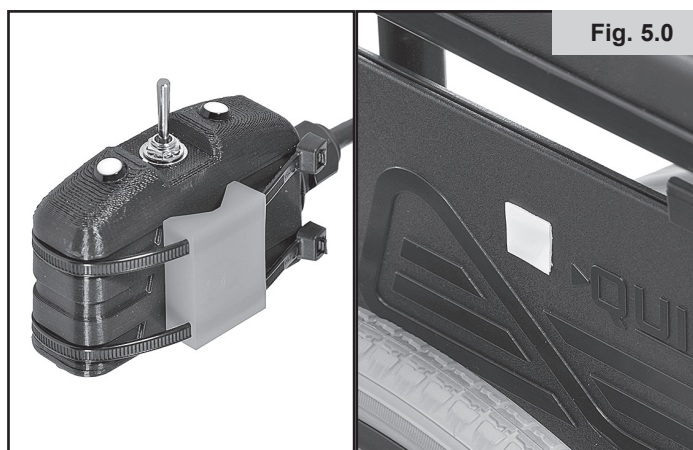
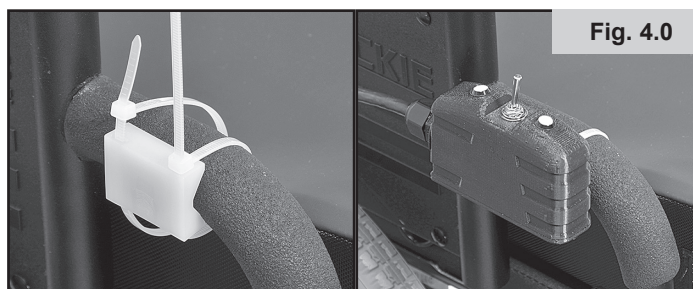
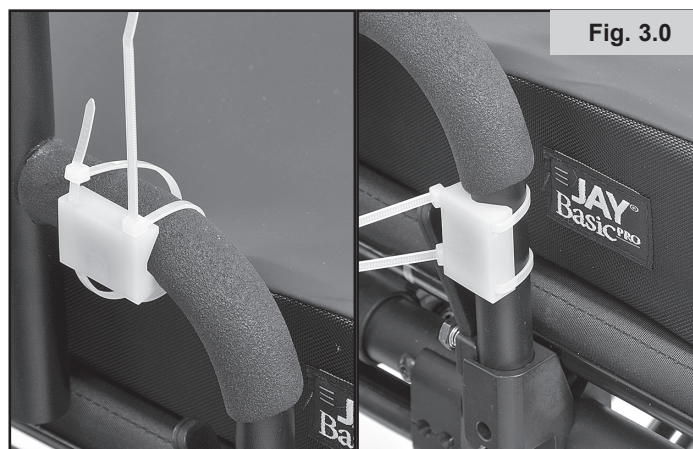
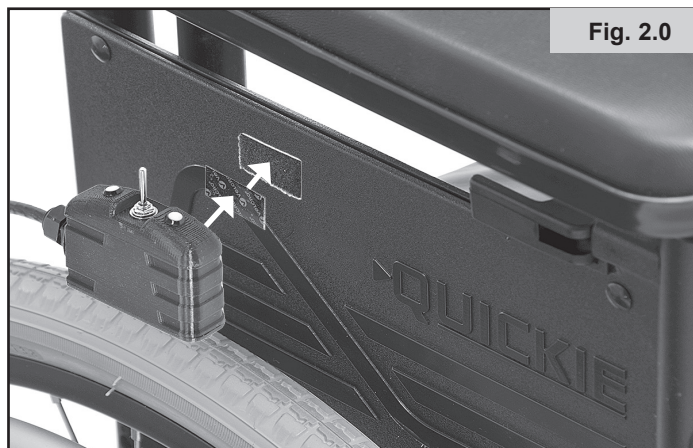
A utilização dos acessórios lombares é aprovada desde que os acessórios não interfiram com as ventoinhas.

## B. OPÇÕES DE INSTALAÇÃO DA CAIXA DO INTERRUPTOR

1. A caixa do interruptor pode ser afixada à cadeira de rodas de várias maneiras. Escolha a posição e o método mais adequados às suas preferências individuais. (No lado esquerdo ou direito da sua cadeira de rodas.)
2. A caixa do interruptor pode ser instalada em qualquer posição que pretender bastando aplica o gancho fornecido e enrolar o Velcro ao lado da caixa de comutação e ao apoio para os braços, estrutura ou qualquer outra posição pretendida da cadeira de rodas, (Fig. 2.0).
3. A base de instalação da Caixa do Interruptor fornecida (apresentada a branco para maior visibilidade) pode ser utilizada para prender a caixa do interruptor a uma barra vertical ou horizontal com diâmetro de 19 mm a 28 mm, com a fita adesiva de dupla e as braçadeiras fornecidas, (Fig. 3.0 - 4.0).
4. A caixa do interruptor também pode ser instalada numa superfície plana com as braçadeiras, (Fig. 5.0).
5. A caixa do interruptor pode ser permanentemente instalada na cadeira de rodas com a fita adesiva de dupla face fornecida. Cuidado – Este método é quase permanente e só aconselhado se nenhum dos outros métodos for prático.

## C. MUDANÇA DA BATERIA (REMOÇÃO / SUBSTITUIÇÃO)

1. A bateria deve ser carregada antes da primeira utilização. Basta ligar primeiro o carregador a uma tomada de parede de 230 volts, e depois à bateria. O carregamento está em curso quando a luz do carregado ficar vermelha. O carregamento está concluído quando a luz ficar verde.
2. A bateria tem um indicador do nível da carga integrado. Mantenha premido o botão vermelho no lado da bateria para determinar o atual nível da carga. Verde indica que a bateria está completamente carregada, amarela indica que a bateria está quase sem carga e vermelha indica que a bateria deve ser carregada.
3. Abra a aba da bolsa da bateria (na traseira da tampa) e insira a bateria no suporte, oriente o terminal da bateria segundo a etiqueta da bolsa. Certifique-se de que a ficha da bateria fica corretamente inserida no recetáculo. Puxe firmemente a aba da bolsa da bateria sobre a parte superior da bateria e prenda-a com o gancho e fita de Velcro®.



**D. OPERAÇÃO**





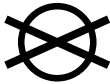
1. Quando instalar corretamente a sua caixa do interruptor na sua cadeira de rodas, basta ligar a ficha à extremidade do cabo da caixa do interruptor à ficha que sai da caixa da bateria. A unidade traseira TC está agora totalmente funcional.
2. Prima o interruptor para ligar o aquecimento. A LED à frente do interruptor acende-se a VERMELHO, indicando que o aquecimento está ligado.
3. Prima o interruptor para trás para ligar as ventoinhas de ventilação. A LED por detrás do interruptor acende-se a AZUL, indicando que as ventoinhas estão a funcionar.

**E. LIMPEZA FÁCIL****1. Capa do encosto**

- a. Desligue a caixa do interruptor da unidade do encosto.
- b. Desprenda o encosto da cadeira de rodas.
- c. Remova o conjunto da bateria da capa desprendendo o Velcro®.
- d. Remova a capa da estrutura do encosto soltando o Velcro®.
- e. Abra o fecho no fundo da capa.
- f. Remova a espuma e a unidade TC, depois vire a capa do avesso.
- g. Feche o fecho da cobertura para evitar prender.
- h. Lavagem à máquina em água quente (60° C)
- i. Seque em máquina de secar com temperatura baixa.

**2. Unidade TC**

- a. A unidade TC deve ser limpa com um pano húmido periodicamente para evitar a acumulação de sujidade e detritos.
- b. A unidade TC não deve ser removida da espuma do encosto porque está permanentemente fixada.
- c. Certifique-se de que a unidade TC não está danificada ou obstruída antes de instalar novamente a tampa.

SÍMBOLOS DE LIMPEZA	
	Máquina de lavar (60 °C)
	Apenas branqueamento sem cloro, quando necessário
	Pendurar
	Não passar a ferro
	Não necessita de limpeza com químicos

**NOTA:** Não seque capas limpas ou utilize produtos de limpeza ou secadores industriais para limpar as capas. Não use ferro de vapor. Não use lixívia. As definições dos símbolos dos cuidados de limpeza são visíveis.



**INFORMAÇÃO SOBRE ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM**

- Quando este produto chegar ao fim da sua vida útil, entregue-o num ponto de recolha ou de reciclagem autorizado designado para tal pelas autoridades locais.
- Esta cadeira de rodas foi fabricada com vários materiais.
- O seu produto não deve ser misturado com o lixo doméstico normal.
- Deve eliminar a sua cadeira de rodas adequadamente, de acordo com as leis e regulamentos locais.
- A maioria dos materiais utilizados no fabrico deste produto são completamente recicláveis.
- A recolha e reciclagem em separado do seu produto, aquando da eliminação, ajudará a conservar os recursos naturais e garantir que é eliminado de uma maneira que preserve o ambiente.
- Assegure-se que é o proprietário legal do aparelho antes de o deitar fora, de acordo com as recomendações anteriores.

**NOTA:** Nenhum componente deste produto foi fabricado com Borracha Natural.



**GARANTIA****ESTA GARANTIA NÃO AFECTA, DE MODO ALGUM, OS SEUS DIREITOS LEGAIS.**

A Sunrise Medical\* oferece aos seus clientes uma garantia, como definida nas condições da garantia, para os seus produtos cobrindo o seguinte.

**Condições de garantia:**

1. Caso seja necessário reparar ou substituir uma peça ou peças do produto como resultado de um defeito de fabrico e/ou de material nos 24 meses depois da entrega ao cliente, a peça ou peças afetada(s) serão reparadas ou substituídas sem encargos. A garantia só cobrirá os defeitos de fabrico.
2. Para aplicar a garantia, contacte o Serviço de Clientes Sunrise Medical com os detalhes precisos da natureza do problema. Caso utilize o produto fora da área abrangida pelo agente de serviço da Sunrise Medical, as reparações ou substituições serão efetuadas por outra agência designada pelo fabricante. O produto deve ser reparado por uma agente de assistência ao cliente designado pela Sunrise Medical, (concessionário).
3. Para peças reparadas ou trocadas no âmbito desta garantia, oferecemos uma garantia de acordo com estas condições de garantia aplicável ao restante período da garantia do produto de acordo com o ponto 1).
4. As peças sobressalentes originais que tenham sido instaladas por encargo do cliente terão uma garantia de 12 meses, (a contar da data da instalação), de acordo com estas condições da garantia.
5. Em caso de reparação ou substituição do produto, não serão aceites reclamações da garantia pelas seguintes razões:
  - a. Desgaste normal que inclui, mas não está limitado, as seguintes peças quando instaladas: baterias, almofadas dos apoios para os braços, forros, pneus, sapatas dos travões, virolas, etc.
  - b. Qualquer peso que sobrecarregue o produto, consulte a etiqueta da CE para saber qual o peso máximo do utilizador.
  - c. O produto ou peça não foi mantido ou reparado de acordo com as recomendações do fabricante, como ilustrado nas instruções do utilizador e/ou nas instruções de manutenção.
  - d. Se foram usados acessórios que não foram especificados como sendo acessórios originais.
  - e. Se o produto ou peça foi danificada por negligência, acidente ou utilização incorreta.
  - f. Se foram efetuadas alterações/modificações do produto ou peças, que não respeitam as especificações do fabricante.
  - g. Se as reparações foram efetuadas antes do Serviço ao Cliente ter sido informado das circunstâncias.
6. Esta garantia está sujeita à lei do país onde o produto foi comprado à Sunrise Medical

\* Significa as instalações da Sunrise Medical onde o produto foi adquirido.

**A SUNRISE MEDICAL ESCUTA**

Obrigado por ter comprado o Sistema JAY TC. Queremos ouvir as suas questões ou comentários sobre este manual, sobre a segurança e fiabilidade do seu produto e sobre os serviços que recebe do seu fornecedor.

Não hesite em escrever-nos ou contactar-nos na seguinte morada e telefone:

Sunrise Medical  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga,  
Vizcaya  
Espanha  
Telefone: 00 351 224 882 712  
Fax: 00 351 224 880 063  
www.sunrisemedical.pt

**PARA RESPONDER ÀS SUAS QUESTÕES**

O seu fornecedor autorizado é quem melhor conhece a sua cadeira de rodas, e pode responder à maioria das suas questões sobre a segurança, utilização e manutenção da cadeira. Para referência futura, preencha o seguinte:

Fornecedor:
Morada:
Telefone:
Número de Série:
Data de compra:

**NOTAS:**

**SUNRISE MEDICAL LYTTET TIL SINE KUNDER:**

Takk for at du valgte et JAY TC-system. Vi vil gjerne høre meninger og kommentarer du har om denne brukerveiledningen, hvor sikkert og pålitelig produktet ditt er, samt hvor fornøyd du er med servicen du har mottatt fra din Sunrise Medical-forhandler. Du må gjerne skrive eller ringe til oss på adressen og telefonnummeret nedenfor:

**TRANSPORT:**

Kontroller at ingen av delene har blitt skadet under transport. IKKE bruk produktet hvis det er tegn til skade. Ta kontakt med Sunrise Medical eller leverandøren din for ytterligere instruksjoner.

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

**⚠ ADVARSEL!**

Produktene som beskrives i denne brukermanualen skal kun monteres og installeres av:





- En autorisert Sunrise Medical-leverandør.
- En kvalifisert og kompetent helsearbeider som har mottatt riktig og sertifisert opplæring enten av Sunrise Medical eller deres godkjente leverandør.

**BRUKSOMRÅDE FOR JAY TC-RYGGEN:**

JAY TC-systemet er konstruert slik at brukere med en rekke forskjellige behov kan oppnå de viktige fordelene man får med riktig støtte av ryggen. I tillegg har systemet funksjoner for luftventilasjon og lett oppvarming via TC-enheten. Den gir naturlig, komfortabel og effektiv støtte for å maksimere stolens funksjon og øke sittekomforten. I tillegg er ryggen lett, slitesterk og lettanvendelig.

**⚠ ADVARSEL!**

Det er ikke trygt å bruke systemet på andre måter enn det som er beskrevet i denne brukerveiledningen. Det kan forårsake personskade og vil anses som feil bruk av produktet.

Ord	Definisjon
 <b>FARE!</b>	Advarsel om potensiell fare for personskade eller dødsfall dersom advarselen ikke overholdes.
 <b>ADVARSEL!</b>	Advarsel om potensiell fare for personskade dersom advarselen ikke overholdes.
 <b>ADVARSEL!</b>	Advarsel om potensiell fare for produktskade dersom advarselen ikke overholdes.
<b>MERK:</b>	Generelle råd
	Referanse til tilleggsdokumentasjon


**Maksimal brukervekt.**

136 kg (300 lbs).

**Forventet levetid.**

Produktets forventede levetid er 2 år.

**Godkjent for transport.**

 Se brukerveiledningen til JAY J3-ryggen for instruksjoner om montering og justering av ryggstøtten. Disse instruksjonene gjelder kun installasjon og justering av JAY TC-ryggssystemet.

**⚠ ADVARSEL!**

Montering av en rygg kan påvirke rullestolens tyngdepunkt. Dette kan gjøre at stolen tipper bakover, som igjen kan føre til personskade. Du bør derfor alltid vurdere bruk av tippesikringer eller amputasjonsbraketter på rullestolen for å øke dens stabilitet.

**⚠ ADVARSEL!**

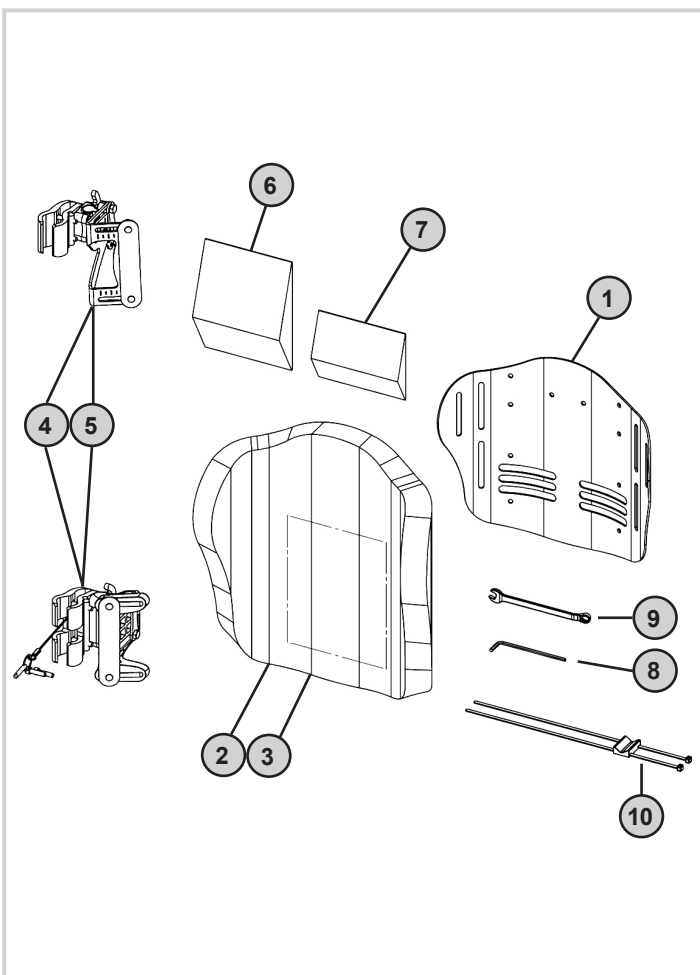
Ikke skyv eller løft rullestolen ved å holde i TC-ryggen. Feil bruk kan gjøre at ryggen plutselig løsner fra rullestolen.

**⚠ ADVARSEL!**

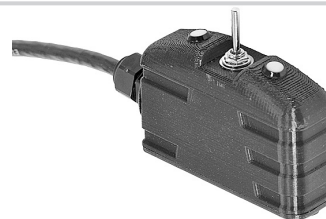
Uforsiktighet kan føre til brann.

**⚠ ADVARSEL! **

Les bruksanvisningen før bruk.



11



12



13



14



NUMMER	BESKRIVELSE
1	Ryggskall
2	Skum
3	Trekk
4 og 5	Høyre og venstre festeanordning
6	Stor lumbalstøtte
7	Liten lumbalstøtte
8	Sekskantnøkkel
9	10 mm skiftenøkkel
10	Montering for koblingsboks
11	Koblingsboks
12	Batteri
13	Ladestasjon
14	Lader

Fig. 1.0

**MERK:**

Denne brukerveiledningen er et bilag til JAY J3-ryggstøtten.



Brukerveiledning.  
Bruk både denne brukerveiledningen og brukerveiledningen til JAY J3-ryggen før dette produktet monteres, justeres eller brukes.

**MERK:**

Denne brukerveiledningen inneholder viktig informasjon som må gis til brukere av dette produktet. Ikke fjern denne brukerveiledningen før produktet er levert til sluttbrukeren.

**LEVERANDØR:** Denne veiledningen må gis til brukeren av dette produktet.

**BRUKER:** Les igjennom denne brukerveiledningen og veiledningen til JAY J3-ryggen før du bruker dette produktet. Ta vare på denne veiledningen til fremtidig bruk.

**ADVARSEL TIL BRUKEREN:**

Ikke bruk rullestolen med ryggstøtten før du har lest igjennom denne brukerveiledningen. Hvis du ikke forstår instruksjonene eller advarslene i denne brukerveiledningen, må du kontakte den autoriserte forhandleren din før du bruker dette ryggsystemet. Hvis ikke kan det føre til skade på rullestolen og/eller personskade.

**ADVARSEL TIL FORHANDLERE OG TEKNIKERE:**

Ikke bruk eller utfør service på rullestolen før du har lest igjennom denne brukerveiledningen. Hvis du ikke forstår instruksjonene eller advarslene i denne brukerveiledningen, må du kontakte Sunrise Medicals tekniske avdeling før du bruker og/eller utfører service på dette ryggsystemet. Hvis ikke kan det føre til skade på rullestolen og/eller personskade.

**GENERELLE VARSLER:**

- **BATTERI:** Dette batteriet inneholder litium-ion-celler og en vernekrets (PCM) for å beskytte mot overlading, overutlading og kortslutning. Vernekretsen forhindrer brannfare ved riktig bruk av produktet. Vær uansett forsiktig når du håndterer batteriet.
- **TEMPERATUROMRÅDE:** Maksimal overflatetemperatur for ryggstøtten når varmfunksjonen er slått på er 40 °C. Den har en innebygd termostat som automatisk slås av hvis temperaturen overstiger denne grensen.
- **FORSIKTIG - Bruke varmfunksjonen i TC-enheten:** Personer som ikke kan føle smerte i huden må være forsiktige når de bruker varmfunksjonen i ryggsystemet. Ikke plasser noe over ryggen som isolerer mot varmen, slik som et pledd eller et håndkle. Varmeapparatet kan da overopphetes og slås av.
- **VIFTER/LUMBALSTØTTE:** Advarsel: Hvis du bruker J3 Spine Align-komponenter, pass på at de ikke blokkerer viftene på TC-enheten, da dette kan redusere ventilasjonens effektivitet.
- **ANNET TILBEHØR:** Advarsel: På grunn av størrelsen og plasseringen av TC-enheten og delene dens, vil enkelte utstyrstyper (inkludert, men ikke begrenset til, sidestøtter, nakkestøtter, osv.) ikke virke sammen med TC-enheten.
- **RESERVEDELER:** Bruk kun sertifiserte Sunrise Medical-reservedeler.
- **RYGGTREKK:** Advarsel: Bruk alltid TC-enheten sammen med ryggtrekket. Ikke sitt direkte på TC-enheten.
- **LADESYKLUS:** Batteriet i TC-enheten kan lades opp 500 ganger.
- **AVHENDING AV BATTERIET:** Se informasjonen om avhending og gjenbruk i denne brukerveiledningen, for instruksjoner om hvordan batteriet i TC-enheten skal kastes.

**SIKERHETSINFORMASJON OG FORHOLDSREGLER FOR TRANSPORT OG FORSENDELSE AV BATTERIET:****ADVARSEL!**

- Gentherm-batteriet har litiumceller. Transport og forsendelse av batteriet er derfor gjenstand for alle lovfestede krav, som må overholdes nøye. Et defekt batteri må for eksempel aldri transporteres ombord i et fly.
- Hvis batteriet er defekt, lever det inn hos hjelpemiddelsentralen selv, da det er strenge restriksjoner for sende litiumbatterier. Vi anbefaler igjen at du tar kontakt med hjelpemiddelsentralen din.
- Fordi transportreglene kan endres årlig, anbefaler vi på det sterkeste at du kontakter reisebyrået, flyselskapet eller rederiet du skal reise med før du reiser, slik at du kan forhøre deg om gjeldende forskrifter. Et defekt batteri må ikke tas ombord i et fly eller legges i bagasjen din.



## A. LUMBALSTØTTE, NAKKESTØTTE, SIDESTØTTER

TC-ryggen kan brukes med alle eksisterende nakkestøtter og sidestøtter, så lenge de ikke er i veien for batteriet eller batterilommen.

Lumbalstøtter kan brukes så lenge innleggene ikke er i veien for viftene.

## B. MONTERINGSALTERNATIVER FOR KOBLINGSBOKSEN

1. Koblingsboksen kan festes til rullestolen på flere måter. Velg plasseringen og metoden som dekker behovene dine på best mulig måte. (enten på høyre eller venstre side av rullestolen).
2. Koblingsboksen kan monteres der du ønsker ved å feste den medfølgende borrelåsen på siden av koblingsboksen og på armlenet, rammen eller et annet sted på rullestolen (Fig. 2.0).
3. Den medfølgende festeanordningen for koblingsboksen (vist med hvit farge i illustrasjonene) kan brukes til å feste koblingsboksen til et loddrett eller vannrett rør med en diameter på mellom 19 mm og 28 mm, ved bruk av den medfølgende dobbeltsidige tapen og festestripsene (Fig. 3.0 - 4.0)
4. Koblingsboksen kan monteres på et flatt underlag, også ved bruk av festestripsene (Fig. 5.0).
5. Koblingsboksen kan monteres permanent til rullestolen ved bruk av den medfølgende dobbeltsidige tapen. Advarsel: Denne metoden er nærmest permanent, og anbefales kun hvis ingen av de andre metodene kan brukes.

## C. LADE BATTERIET (DEMONTERE/SKIFTE UT)

1. Batteriet må lades opp før det brukes første gang. Sett støpslet på laderen inn i en veggkontakt før du kobler laderen til batteriet. Oppladingen starter når lampen på laderen lyser rødt. Batteriet er fulladet når lampen lyser grønt.
2. Batteriet har en innebygd batteriindikator. Trykk og hold den røde knappen på siden av batteriet inne for å se hvor mye strøm det er på batteriet. Et grønt lys indikerer at batteriet er fulladet, et gult lys indikerer at batteriet begynner å gå tomt for strøm, og et rødt lys indikerer at batteriet må lades opp.
3. Åpne klaffen på batterilommen (bak på setetrekket) og legg batteriet i holderen. Sett batteriet i den retningen som er vist på merkelappen på batterilommen. Pass på at støpslet på batteriet er satt helt inn i kontakten. Trekk klaffen på batterilommen over toppen på batteriet og fest den med borrelåsen.

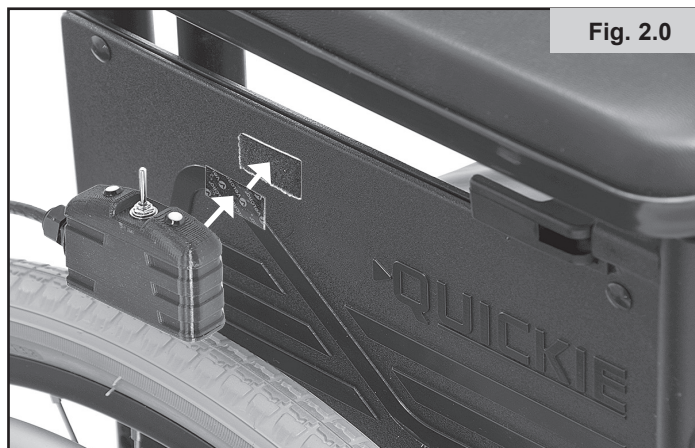


Fig. 2.0

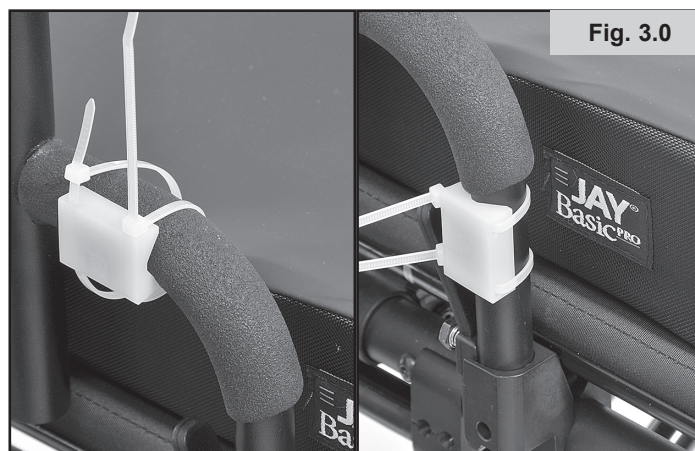


Fig. 3.0

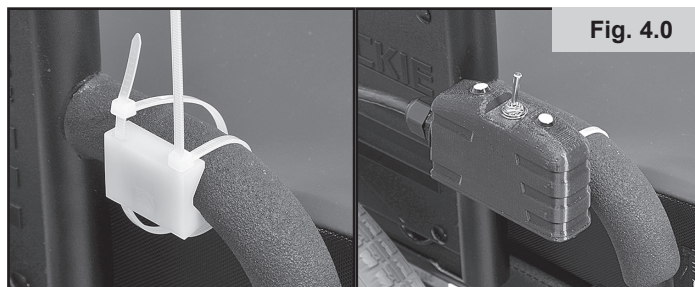


Fig. 4.0

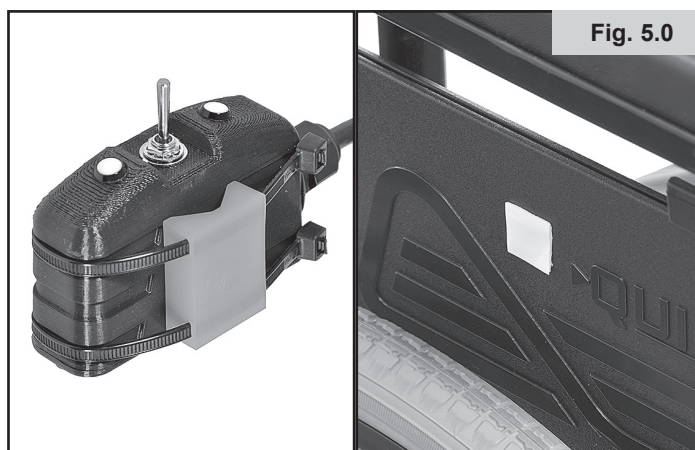


Fig. 5.0

**D. BRUK**

1. Når koblingsboksen er riktig montert på rullestolen, kobler du kontakten på enden av koblingsboksen til kontakten som stikker ut av batterihuset. TC-ryggenheten er nå klar til bruk.
2. Skyv bryteren forover for å slå på varmen. LED-lampen foran bryteren vil lyse RØDT for å vise at varmen er slått på.
3. Trekk bryteren bakover for å slå på viftene. LED-lampen bak bryteren vil lyse blått for å vise at viftene er slått på.

**E. ENKEL RENGJØRING****1. Ryggtrekk**

- a. Trekk kontakten på koblingsboksen ut fra ryggenheten.
- b. Ta ryggstøtten av rullestolen.
- c. Fjern batteriet fra ryggtrekket ved å åpne borrelåsen.
- d. Fjern trekket fra ryggskallet ved å åpne borrelåsen.
- e. Åpne glidelåsen nederst på trekket.
- f. Ta ut skumputen og TC-enheten, og vring trekket.
- g. Lukk glidelåsen for å unngå frynser.
- h. Maskinvask i varmt vann (60 °C)
- i. La trekket lufttørke eller tørke på lav varme i tørketrommel.

**2. TC-enhet**

- a. TC-enheten skal tørkes over med en fuktig klut regelmessig for å forhindre oppsamling av skitt og smuss.
- b. TC-enheten skal ikke fjernes fra ryggskummet fordi den er festet permanent.
- c. Pass på at TC-enheten er fri for skader og hindringer før trekket settes tilbake på plass.

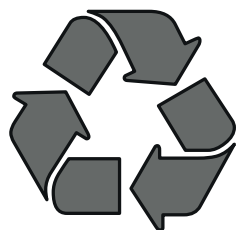
VASKEANVISNINGER	
	Maskinvask (60 °C)
	Kun klorfritt blekemiddel.
	Lufttørkes
	Må ikke strykes
	Ingen kjemisk rensing

**MERK:** Ikke rens trekket eller bruk industrimaskiner til å vaske og tørke det. Trekket må ikke dampes i trykkoker/autoklaveres. Trekket må ikke blekes. Du finner en forklaring av vaskeanvisningen, nedenfor.

**DEPONERING OG GJENBRUK**

- Når produktets levetid er over må du ta det med til en innleverings- eller gjenvinningsplass som er godkjent av de lokale myndighetene dine.
- Rullestolen er konstruert av forskjellige materialer.
- Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
- Du må kaste rullestolen på riktig måte i henhold til lokale lover og forskrifter.
- De fleste materialene som er brukt i dette produktet kan gjenvinnes.
- Innsamling og gjenvinning av ditt produkt vil bidra til bevaring av naturressurser, i tillegg til å sikre at delene blir resirkulert på en miljøvennlig måte.
- Kun den rettslige eieren av produktet skal sørge for at det deponeres i henhold til anbefalingene ovenfor.

**MERK:** Ingen deler på dette produktet er laget av naturgummi.



**GARANTI****DENNE GARANTIE VIL IKKE PÅ NOEN MÅTE PÅVIRKE DINE LOVFESTEDE RETTIGHETER.**

Sunrise Medical\* gir sine kunder en garanti, slik beskrevet i garantibetingelsene. Garantien dekker følgende:

**Garantibetingelsene:**

1. Dersom en del eller deler på produktet må repareres eller skiftes ut på grunn av en produksjons- og/eller materialfeil innen 24 måneder, vil delen eller delene repareres eller skiftes ut gratis. Garantien dekker kun produksjonsfeil.
2. For å bruke garantien, vennligst ta kontakt med Hjelpemiddelsentralen og oppgi nøyaktig informasjon om feilen og hvordan den har oppstått. Hvis du bruker produktet utenfor områdene som er dekket av et Sunrise Medical-verksted, vil reparasjon eller utskifting av deler gjøres av et annet verksted som er godkjent av produsenten. Produktet må alltid repareres av et verksted (forhandler) som er godkjent av Sunrise Medical.
3. For deler som er reparert eller byttet ut i samsvar med denne garantien, gir vi en garanti i henhold til disse garantibetingelsene for den gjenværende garantiperioden for produktet i samsvar med punkt 1.
4. Reservedeler som kunden har betalt for vil ha en garanti på 12 måneder (fra den/de ble montert) i henhold til disse garantibetingelsene.
5. Denne garantien kan ikke brukes til å reparere eller skifte ut deler på et produkt forårsaket av:
  - a. Normal slitasje, inkludert, men er ikke begrenset til, batterier, armleneputer, trekk, dekk, bremser, osv.
  - b. Overbelastning av produktet. Kontroller CE-etiketten for informasjon om den maksimale brukervekten.
  - c. Produktet eller en del av den ikke har blitt ivaretatt eller vedlikeholdt i samsvar med produsentens anbefalinger, slik beskrevet i brukerveiledningen og/eller serviceheftet.
  - d. Det er brukt deler som ikke er klassifisert som originaldeler.
  - e. Produktet eller del av den er blitt skadet pga. uforsiktighet, ulykke eller feil bruk.
  - f. Det er utført endringer/modifiseringer på produktet eller deler som ikke er i samsvar med produsentens spesifikasjoner.
  - g. Det er utført reparasjoner før Sunrise Medicals kundeservice har blitt informert om dette.
6. Denne garantien er gjenstand for lover og/eller avtaler gjennom f.eks. egne kontrakter i det landet hvor produktet ble kjøpt fra Sunrise Medical.

\* Betyr forhandleren/leverandøren som Sunrise Medical-produktet ble kjøpt fra.

**SUNRISE MEDICAL LYTTER TIL SINE KUNDER**

Takk for at du valgte et JAY TC-system. Vi vil gjerne høre meninger og kommentarer du har om denne brukerveiledningen, hvor sikkert og pålitelig produktet ditt er, samt hvor fornøyd du er med servicen du har mottatt fra din Sunrise Medical-forhandler.

Du må gjerne skrive eller ringe til oss på adressen og telefonnummeret nedenfor:

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

**SVAR PÅ SPØRSMÅLENE DINE**

Din autoriserte leverandør kjenner rullestolen din best og kan besvare de fleste spørsmål som gjelder sikkerhet, bruk og vedlikehold av produktet. For fremtidig referanse, se følgende:

Leverandør:
Adresse:
Telefon:
Serienummer:
Kjøpsdato:

**MERKNADER:**



**SUNRISE MEDICAL LYTTER**

Vi takker dig for at vælge et JAY TC-system. Vi ønsker at høre dine spørgsmål eller kommentarer til denne vejledning, sikkerheden og pålideligheden af dit produkt og den service, du modtager fra din Sunrise-leverandør. Du er velkommen til at skrive eller ringe til os på den adresse og telefonnummer, der findes nedenfor:

**FORSENDELSE:**

Alle delene bør efterses for at sikre, at der ikke er opstået skader under forsendelsen. Hvis der er tegn på skader, må du IKKE anvende produktet. Kontakt Sunrise Medical eller din forhandler for at få yderligere oplysninger.

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Danmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
www.Sunrisemedical.dk

**⚠ ADVARSEL!**

De produkter, der er beskrevet i denne vejledning, er designet til udelukkende at blive installeret af:

- En autoriseret Sunrise Medical-leverandør.
- En kvalificeret og kompetent sundhedsmedarbejder, som har modtaget forsvarlig og anerkendt oplæring heri af enten Sunrise Medical eller deres autoriserede forhandler.

**ANVENDELSESFORMÅL FOR JAY TC-RYGLÆNET:**

Jay TC-systemet er designet til at yde en ordentlig rygstøtte til et bredt udvalg af brugere. Derudover giver den luftventilation (mekanisk) og mild opvarmning gennem TC-enheden. Det avancerede design har til formål at yde enkel, komfortabel og effektiv støtte, som giver maksimal funktionsevne og gør brugeren i stand til at sidde i kørestolen i længere tid ad gangen. Desuden betyder det slidstærke letvægtsdesign, at ryggen er let at anvende.

**⚠ ADVARSEL!**


En anden anvendelse end den, der er beskrevet i denne brugervejledning, er ikke sikker. Det kan resultere i skader og er misbrug af dette produkt.

Tekst	Forklaring
<b>⚠ RISIKO!</b>	Gør brugeren opmærksom på mulig risiko for alvorlig personskade eller livsfare, hvis det viste råd ikke overholdes.
<b>⚠ ADVARSEL!</b>	Råd til brugeren om risiko for personskader, hvis anbefalingerne ikke følges.
<b>⚠ VIGTIGT!</b>	Gør brugeren opmærksom på mulig risiko for beskadigelse af kørestolen og dens udstyr, hvis det viste råd ikke overholdes.
<b>BEMÆRK:</b>	Generelle råd eller oplysninger om bedste fremgangsmåde.
	Henviser til yderligere dokumentationsmateriale

**Maks. brugervægt.**  
136 kg (300 lbs).

**Tiltænkt levetid.**  
Den tilsigtede levetid for dette produkt er 2 år.

**Godkendt transport.**

 Se venligst i JAY J3 Back brugervejledningen for opsætning og justering af bagsiden. Følgende instruktioner vedrører installation og justering af JAY TC –Back-systemet

**⚠ ADVARSEL!**

Montering af en rygstøtte i en kørestol kan påvirke tyngdepunktet, så man risikerer, at kørestolen tipper bagover og forårsager personskader. Man bør derfor altid vurdere, om der er behov for at montere antitipstøtter eller amputationsakselplade for at opnå øget stabilitet.

**⚠ ADVARSEL!**

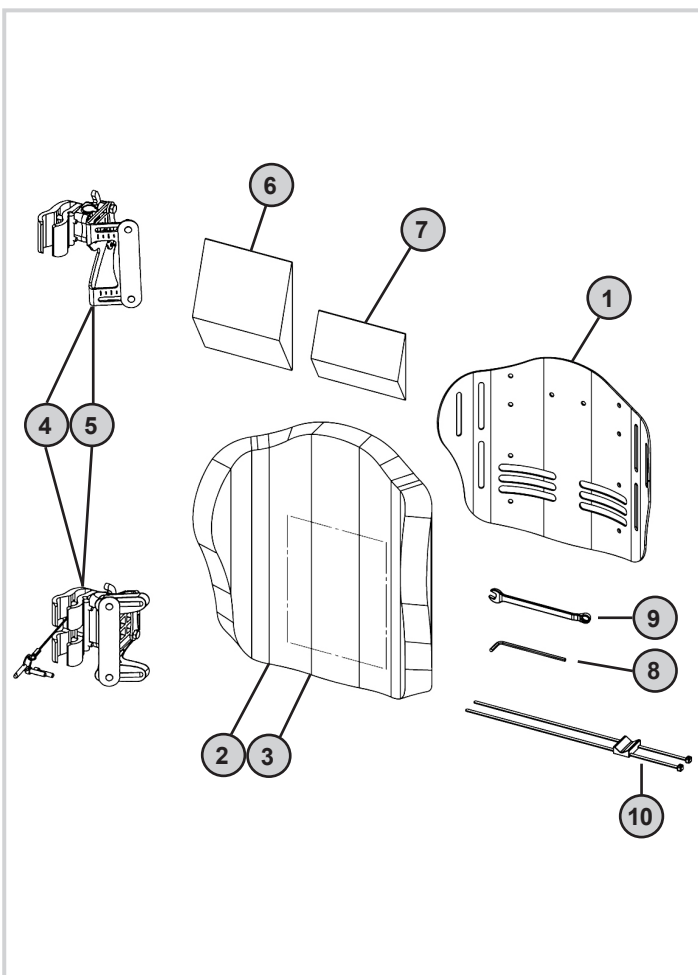
Brug ikke ryggen TC til at skubbe eller løfte kørestolen med. Forkert brug medfører risiko for, at ryggen pludselig glider fri af kørestolen.

**⚠ ADVARSEL!**

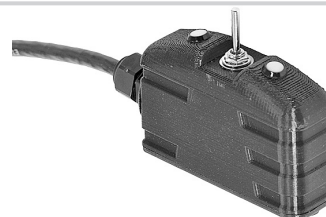
Uagtsomhed medfører brandfare.

**⚠ ADVARSEL! **

Brugervejledningen bør læses nøje, inden produktet tages i brug.



11



12



13



14



NUMMER	BESKRIVELSE
1	Rygstøtte-skål
2	Skum
3	Betræk
4 og 5	Venstre og højre hardware
6	Stor lumbal
7	Lille lumbal
8	Sekskantnøgle
9	10mm skruenøgle
10	Montering af skifteboks
11	Afbryder Boks
12	Batteri
13	Opladerstativ
14	Oplader

Fig. 1.0

**BEMÆRK:**

Denne brugervejledning er et supplement til JAY J3 Back.



Brugervejledning.  
JAY J3 Back-brugervejledningen skal henvises sammen med dette supplement inden installation, opsætning eller brug af dette produkt.

**BEMÆRK:**

Dette supplement indeholder vigtige instruktioner, der skal gives til brugeren af dette produkt. Du bedes ikke fjerne dette supplement før levering til Slutbrugeren.

**FORHANDLER:** Dette supplement skal gives til brugeren af dette produkt.

**BRUGER:** Før du bruger dette produkt, skal du læse dette supplement og JAY J3 Back-vejledningen. Gem disse instruktioner til fremtidig henvisning.

**BRUGER ADVARSEL:**

Vær opmærksom på at ryglænets brugere ikke må bruge denne kørestol uden først at have læst denne brugervejledning. Hvis du ikke forstår instruktionerne og advarslerne i denne brugervejledning, bedes du kontakte din autoriserede forhandler, før du bruger dette ryg-system. I modsat fald er der risiko for skader på kørestolen og/eller personskader.

**ADVARSEL FRA FORHANDLEREN OG TEJNIKEREN:**

Vær opmærksom på, at forhandlere og kvalificerede teknikere ikke må betjene denne kørestol uden, at de først har læst denne brugervejledning. Hvis du ikke forstår instruktionerne og advarslerne i denne brugervejledning, bedes du kontakte Sunrise Medicals Tekniske serviceafdeling, før du bruger og /eller servicerer dette back-system. I modsat fald er der risiko for skader på kørestolen og/eller personskader.

**GENERELLE ADVARSLER:**

- **BATTERI:** Dette batteri er fremstillet med lithiumionceller, og har et beskyttende kredsløbsmodul (PCM) for at forhindre overladning eller afladning, overstrøm og kortslutninger. PCM'en forhindrer brandfare, når den anvendes korrekt. Der skal dog udvises forsigtighed ved håndtering af batteriet.
- **TEMPERATUROMRÅDE:** Bagsidens maksimale overfladetemperatur med varmen tændt er 40C (104F). Den har en indbygget termostat, der automatisk slukker for systemet, hvis den overstiger denne grænse.
- **FORSIGTIG –** Sådan bruges TC-enhedens varmfunktion: Personer, der ikke er i stand til at føle smerter i huden, skal udvise forsigtighed, når de bruger den bagerste varmer. Placer ikke noget på bagsiden, der isolerer mod varme, såsom et tæppe eller et håndklæde, da det kan resultere i, at det bagerste varmeapparat bliver overophedet og slukker.
- **VENTILATORER/LÆNDE:** Advarsel: hvis du bruger J3 rygradsjusteringskomponenter, skal du sørge for, at de ikke blokerer stien til TC-enhedens ventilatorer, da dette kan reducere enhedens ventilationsfunktion.
- **EKSTRAUDSTYR:** Advarsel: på grund af størrelsen og placeringen af TC-enheden og dens komponenter, vil noget tilbehør (ikke begrænset til sidestykker, nakkestøtter osv. ikke fungere sammen med TC-enheden.
- **RESERVEDELE:** Brug kun certificerede reservedele fra Sunrise Medical.
- **RYGSTØTTE-BETRÆK:** Advarsel: brug altid TC-enheden sammen med ryglænets polstring. Du må ikke sidde direkte oven på TC-enheden.
- **OPLADNINGSCYKLUS:** TC-enhedens batteri har et opladningscyklus-liv på 500 cyklusser.
- **BORTSKAFFELSE AF BATTERIET:** Se venligst oplysningerne om bortskaffelse og genanvendelse i denne brugervejledning for korrekte teknikker til bortskaffelse af TC-enhedens batteri.

**SIKKERHEDSOPLYSNINGER OG FORHOLDSREGLER OM HVORDAN BATTERIET SKAL TRANSPORTERES OG SENDES:****ADVARSEL!**

- Litium-ion-celler bliver anvendt i Gentherm-batteriet. Derfor er transport og forsendelse af batteriet omfattet af alle gældende lovkraft, og disse skal nøje overholdes. For eksempel, må et fejlbehæftet batteri aldrig transporteres i et fly.
- Hvis dit batteri er fejlbehæftet, skal du personligt tage det til din autoriserede forhandler, da forsendelse af litium-ion-batterier med posten eller andre transportselskaber er underlagt strenge regler og bestemmelser. Derfor anbefaler vi igen at du kontakter din autoriserede forhandler.
- Fordi transportreglerne kan ændre sig hvert år, anbefaler vi på det kraftigste at du konsulterer din rejseoperatør, flyselskabet eller rederiet, før du begynder din rejse, for at få yderligere oplysninger om de på nuværende gældende regler. Et fejlbehæftet batteri må ikke bringes på et fly eller lægges i din bagage.



## A. LÆNDESTØTTE, NAKKESTØTTE, SIDESTYKKER

TC-Back kan bruges med alle eksisterende nakkestøtter og sidestykker, så længe der opstår forstyrrelser med batteriet eller batteriets dæksel.

Brug af indsatser til lænden er OK, så længe indsatserne ikke forstyrrer ventilatorens luftbane.

## B. AFBRYDERENS MONTERINGSMULIGHEDER

1. Der er flere måder at fastgøre afbryderen på kørestolen. Vælg den position og metode, der passer bedst til din individuelle præference. (Enten på venstre eller højre side af dit wc.)
2. Afbryderen kan monteres hvor som helst du ønsker, ved blot at anvende den medfølgende krog og velcrobånd på siden af afbryderen og din kørestols armlæn, ramme, eller et andet ønsket sted, (fig. 2.0).
3. Montering af den medfølgende afbryder (vist i hvidt for klarhed) kan bruges til at fastgøre afbryderen til enten et lodret eller vandret rør med en diameter på 19 mm til 28 mm, ved hjælp af det medfølgende dobbeltsidet tape og kabelstrips (fig. 3.0 - 4.0).
4. Afbryderen kan også monteres på en plan overflade med kabelstrips (fig. 5.0).
5. Afbryderen kan monteres permanent på kørestolen ved hjælp af det medfølgende dobbeltsidet tape. Forsigtig – Denne metode vil næsten være permanent, og anbefales kun, hvis ingen af de andre metoder er praktiske.

## C. BATTERIOPPLADNING (FJERNELSE/UDSKIFTNING)

1. Batteriet skal oplades inden første brug. Du skal først blot sætte opladeren ind i en 230 volt stikkontakt, og derefter ind i batteriet. Opladningen finder sted, når lyset på opladeren bliver rødt. Opladningen er færdig, når lyset bliver grønt.
2. Batteriet har en indbygget opladningsniveau-indikator. Tryk og hold den røde knap nede på siden af batteriet, for at fastslå det aktuelle opladningsniveau. Grøn angiver et fuldt opladet batteri, gul indikerer at opladningen nærmer sig slutningen, og rød indikerer, at det er tid til at oplade.
3. Åbn klappen på batteriets pose (på bagsiden af låget), og indsæt batteriet i holderen, vend batteriterminalen på posens etiket. Sørg for at sætte batteriets stik helt ind i beholderen. Træk batteriposens klap fast på toppen af batteriet, og fastgør det ved at tilkoble Velcro®-krogen og båndet.

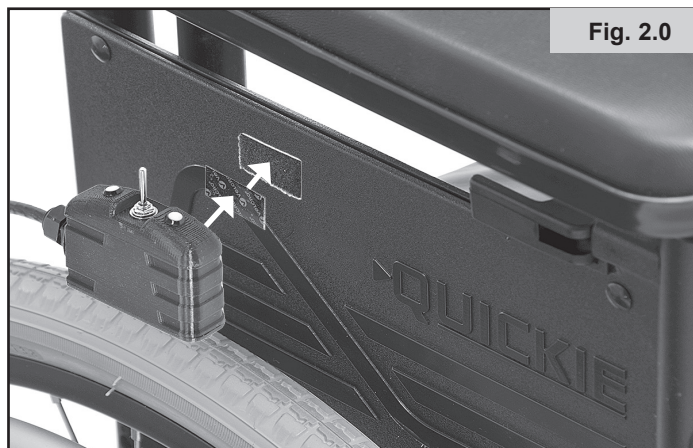


Fig. 2.0

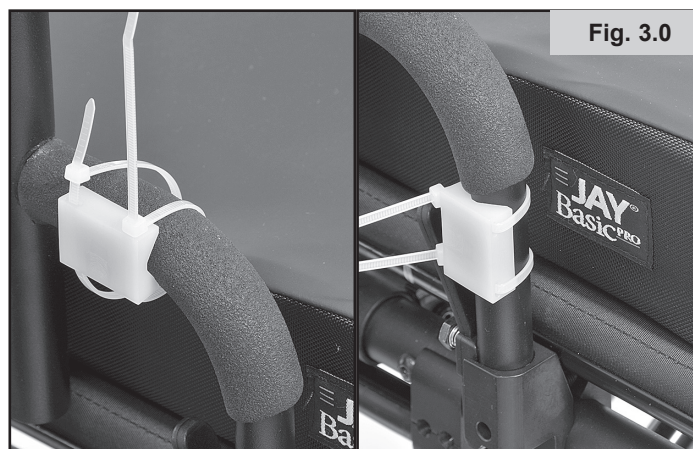


Fig. 3.0

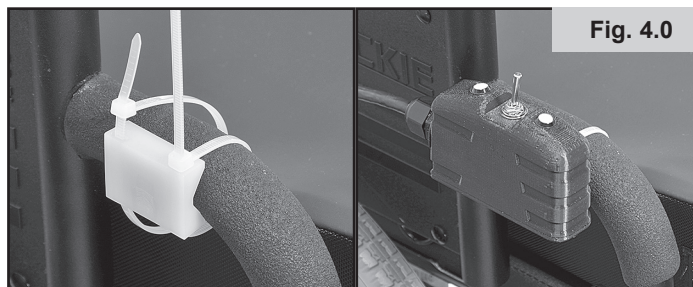


Fig. 4.0

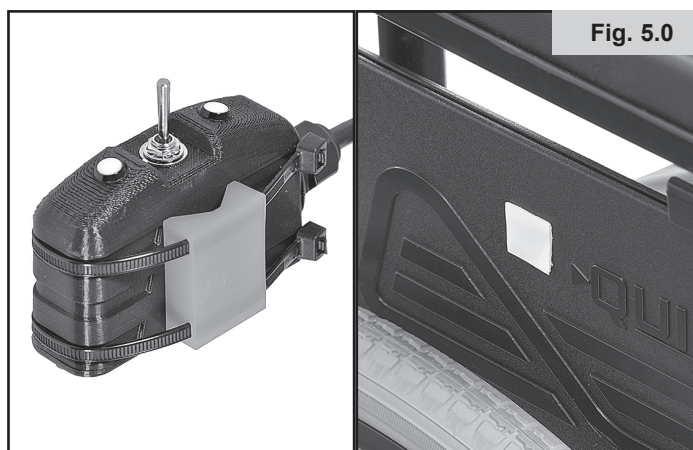


Fig. 5.0

**D. FUNKTION**






1. Når din afbryder er monteret korrekt på din kørestol, skal du blot sætte stikket i enden af afbryderen i det stik der kommer ud af batteriboksen. TC back-enheden er nu fuldstændig funktionsdygtig.
2. Skub kontakten fremad for at tænde varmen. Lysdioden foran kontakten lyser RØDT, hvilket angiver, at varmen er tændt.
3. Træk kontakten tilbage for at tænde ventilationsblæserne. Lysdioden bagved kontakten lyser BLÅT, hvilket angiver at blæserne fungerer.

**E. NEM RENGØRING****1. Betræk**

- a. Træk afbryderen ud af ryglænets enhed.
- b. Fjern ryglænet fra kørestolen.
- c. Fjern batteripakken fra dækslet ved at frigøre Velcro®.
- d. Fjern dækslet fra rygstellet ved at frigøre Velcro®.
- e. Træk lynlåsen ned på bunden af betrækket.
- f. Fjern skum- og TC-enheden, og vend derefter betrækket med vrangen ud.
- g. Lyn betrækket i for at undgå, at lynlåsen hænger fast i stoffet.
- h. Maskinvask i varmt vand (60° C)
- i. Dryp og tørretumble det på lav varme.

**2. TC-enhed**

- a. TC-enheden bør regelmæssigt aftørres med en fugtig klud, for at forhindre opbygning af snavs.
- b. TC-enheden bør ikke fjernes fra ryglænets skum, da den er fastgjort permanent.
- c. Sørg for, at der ikke er beskadigelser eller andre former for hindringer på TC-enheden, før betrækket sættes på igen.

VASKESYMBOLER	
	Maskinvaskes (60 °C)
	Tåler blegning, men ikke med klor
	Dryptørring
	Undgå strygning
	Ingen kemisk rensning

**BEMÆRK:** Tåler ikke kemisk rens. Betrækket må ikke vaskes eller tørres i industrielle maskiner. Tåler ikke dampsterilisering (autoklave). Undgå blegning. Vaske-symbolernes betydninger vises.



**BORTSKAFFELSE OG GENANVENDELSE**

- Når dette produkt skal bortskaffes, skal du tage det til et godkendt opsamlings- eller genbrugsstation, der er udpeget af din lokale myndighed.
- Denne kørestol er fremstillet ved hjælp af forskellige materialer.
- Dit produkt må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.
- Du skal bortskaffe din kørestol korrekt, i henhold til de lokale love og forskrifter.
- De fleste materialer, der bruges i konstruktionen af dette produkt er fuldt ud genanvendelige.
- Den separate indsamling og genanvendelse af dit produkt på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare de naturlige ressourcer og sikre, at det bortskaffes på en måde, der beskytter miljøet.
- Sørg for, at du er den retmæssige ejer af produktet, inden du sørger for bortskaffelse i henhold til ovenstående anbefalinger.

**BEMÆRK:** Ingen komponent af dette produkt er blevet fremstillet med naturgummi.



**GARANTI****DENNE GARANTI INDSKRÆNKER IKKE DINE RETTIGHEDER I HENHOLD TIL KØBELOVEN.**

Som anført i garantibetingelserne yder Sunrise Medical\* sine kunder en garanti for produkter, der dækker det følgende.

**Garantibetingelser:**

1. Hvis en del eller dele af produktet skal repareres eller udskiftes på grund af en fabrikations- og/eller materialefejl inden for 24 måneder, vil den pågældende del eller de pågældende dele blive repareret eller udskiftet gratis. Garantien dækker kun produktionsfejl.
2. For at håndhæve garantien, skal du kontakte Sunrise Medicals kundeservice med nøjagtige oplysninger om problemet. Såfremt du anvender produktet udenfor din Sunrise Medical-servicerepræsentants område, skal reparationer og udskiftninger udføres af en anden part anvist af producenten. Produktet skal repareres af en Sunrise Medical autoriseret servicemedarbejder.
3. For dele, som er blevet repareret eller udskiftet indenfor denne garanti, giver vi en garanti i overensstemmelse med disse garantivilkår for produkter resterende garantiperiode i henhold til punkt 1).
4. For originale reservedele, der er blevet monteret på kundens regning, er disse dækket af en garanti på 12 måneder (efter monteringen) i overensstemmelse med disse garantibetingelser.
5. Der kan ikke rejses erstatningskrav under denne garanti, hvis en reparation eller udskiftning af et produkt eller en del er påkrævet af de følgende grunde:
  - a. Normal slitage, som omfatter, men ikke er begrænset til, de følgende dele, hvis de er installeret: batterier, armlænspuder, betræk, dæk, bremseklodser osv.
  - b. Hvis produktet overbelastes. Se EC-etiketten vedrørende den maksimale brugervægt.
  - c. Produktet eller delen ikke er vedligeholdes i henhold til producentens anbefalinger som angivet i brugervejledningen og/eller den tekniske vejledning.
  - d. Der er anvendt andet tilbehør end det, der er angivet som originalt tilbehør fra producentens side.
  - e. Produktet eller delen er blevet beskadiget på grund af misligholdelse, uheld eller uhensigtsmæssig brug.
  - f. Ændringer/modifikationer, der er blevet foretaget på produktet eller delene, som afviger fra producentens specifikationer.
  - g. Hvis der er foretaget reparationer, inden kundeservice er blevet informeret om problemerne.
6. Denne garanti er omfattet af loven i det land, hvor produktet blev købt fra Sunrise Medical“

\* Betyder den Sunrise Medical forhandler, hvorfra produktet blev købt.

**SUNRISE MEDICAL LYTTER**

Vi takker dig for at vælge et JAY TC-system. Vi ønsker at høre dine spørgsmål eller kommentarer om denne vejledning, sikkerheden og pålideligheden af dit produkt og den service, du modtager fra din Sunrise leverandør. Du er velkommen til at skrive eller ringe til os på den adresse og telefonnummer, der findes nedenfor:

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Denmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
www.Sunrisemedical.dk

**FOR SVAR PÅ DINE SPØRGSMÅL**

Din autoriserede leverandør kender din kørestol bedst, og kan besvare de fleste af dine spørgsmål om stolens sikkerhed, brug og vedligeholdelse. For fremtidig henvisning, bedes du udfylde følgende:

Forhandler:
Adresse:
Telefon:
Serienummer:
Købsdato:

**BEMÆRKNINGER:**







Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
Fax: +39 0523 570060  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Erlenauweg 17  
CH-3110 Münsingen  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Fon +41 (0)31 958 3838  
Fax +41 (0)31 958 3848  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Neongatan 5  
431 53 Mölndal  
Sweden  
Tel.: +46 (0)31 748 37 00  
post@sunrisemedical.se  
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.  
H – Park, Heršpická 1013/11d,  
625 00 Brno  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 547 250 955  
Fax: (+420) 547 250 956  
www.medicco.cz  
info@medicco.cz  
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Denmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
www.Sunrisemedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.  
6 Healey Circuit, Huntingwood,  
NSW 2148,  
Australia  
Phone: 9678 6600,  
Orders Fax: 9678 6655,  
Admin Fax: 9831 2244.  
Australia  
www.sunrisemedical.com.au

Sunrise Medical  
North American Headquarters  
2842 Business Park Avenue  
Fresno, CA, 93727, USA  
(800) 333-4000  
(800) 300-7502  
www.SunriseMedical.com



Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
69254 Malsch/Heidelberg  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.  
Groningenhaven 18-20  
3433 PE NIEUWEGEIN  
The Netherlands  
T: +31 (0)30 – 60 82 100  
F: +31 (0)30 – 60 55 880  
E: info@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: customerservice@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.eu  
(International)

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : + 33 (0) 247554400  
Fax : +30 (0) 247554403  
www.sunrisemedical.fr

